



مناقب  
عمر بن عبد العزيز

تصنيف  
أبي الفرج عبد الرحمن بن عليّ  
ابن الحَوْزَيّ

ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم قال<sup>1</sup> أسامة بن  
مرثد بن عتي بن مقلد بن نصر بن منقذ غفر الله له  
والاُديه ولجميع المسلمين بعد حمد الله تعالى على جميل  
نعمه وفضله والصلوة على محمد خاتم أنبيائه ورسله اتني<sup>5</sup>  
وقفت على مذنب امير المؤمنين عمر بن عبد العزيز رضى  
تأليف الشيخ الامام العالم جمال الدين ابى الفرج عبد  
الرحمن بن عتي بن محمد بن عتي بن الجوزي رضى يرويه  
ماسناده الى المشايخ العلماء فلم أظفر في عاجل الحال بمن  
لديه رواية أقرأه عليه وأسند الرواية اليه<sup>2</sup> وقصر بلوغى  
النائن بسطة الأمل عن ان أرجوا روايته في المستقبل  
فحدت من الاسناد وحذفت ما فيه من التكرار اذ كان  
النصد في إيراد الاحاديث من طرق شتى الروايات واذا  
خدمت الاسناد علبس في تكرارها فائدة رتبته بخطي

<sup>1</sup> Die Vorrede Usāmā's bereits gedruckt bei Dr. ...  
ibn Munqidh (Paris 1889 I, S 341. Anm. 2. inter. 2-3)

<sup>2</sup> Drnbg. عليه. \* Ich folge, wenn nichts anderes etw. über  
Orthographie der H(andschrift). - H. وحذفت - E. نر

وأصفته الى مناقب جدّه امير المؤمنين عمر بن الخطاب  
 رضيّ عنه وقد كنت أوردت من مناقبه وورعه وحسن سيرته وزهده  
 في كتابي المترجم بكتاب نصيحته<sup>١</sup> الرعاة ما جاء مفردا في  
 اثنائه<sup>٢</sup> أبواب الكتاب واللّه عز وجلّ الموفق للسداد برحمته ۞  
 قال الشيخ الامام العالم جمال الدين ابو الفرج عبد الرحمن  
 ابن عليّ بن محمّد بن الجورقي رحمة الحمد لله الذي قدّم  
 من شاء بفضله وآخر من شاء بعدله لا يعترض عليه ذو عقل  
 بعقله ولا يسأله مخلوق عن علة فعله أحمده على حزن  
 الامر وسهله وأصلى على رسوله أشرف من وطئ الحصا بنعله  
 وعلى احبابه وآله وأهله وسلّم تسليماً كثيراً ۞ أمّا بعد فأنّي<sup>١٠</sup>  
 كنت قد أفردت لك شخص من أعلام كلّ زمن وأخياره  
 كتابا للاعلام بأخباره ورأيت أخبار عمر بن عبد العزيز رضيّ  
 أحقّ بالذكر لأنّها تنبّه أولى الامر على أولى الامر وتعبين  
 الزاهد في الدنيا على حمل أعباء الصبر فلذلك اقرت جميع  
 آثاره واخترت ضمّ اخباره ولعلّها تجتمع لقارئها شمل دينه<sup>Fo 2/15</sup>  
 ويقوى تكرارها على سماع نكره أرز نفسمه فانّ هذا الرجل  
 قدوة لأرباب الولايات والولايات ولقد كان في أرض اللّه من  
 الآيات واللّه الموفق لاحتلاب خصم الأبرار واحتساب نعم

الأشجار أنه سمع<sup>١</sup> عجيب وقد قسمت هذا الكتاب أربعة<sup>٢</sup>  
وأربعين باباً وهذه ترجمتها  
الباب الأول<sup>٣</sup> في ذكر مولده  
الباب الثاني<sup>٤</sup> في ذكر نسبه

٥ الباب الثالث في طلبه العلم<sup>٥</sup> وسؤاله العلماء واستشارته إياهم  
الباب الرابع<sup>٦</sup> في ذكر طرق<sup>٧</sup> مما روى من الحديث<sup>٨</sup>  
الباب الخامس<sup>٩</sup> في ذكر غزارة علمه وفصاحته وثناء العلماء<sup>١٠</sup>  
عليه

الباب السادس<sup>١١</sup> في ذكر ما يروى من شهادة رسول الله<sup>١٢</sup> له  
أنه خير أهل زمانه 10

الباب السابع<sup>١٣</sup> في ذكر ولايته قبل الخلافة  
الباب الثامن<sup>١٤</sup> في ذكر اقدامه على قول الحق عند الخلفاء قبله  
الباب التاسع<sup>١٥</sup> في ذكر بشارة الخضر عم له أنه<sup>١٦</sup> سيلى الخلافة  
الباب العاشر<sup>١٧</sup> في ذكر الهوائف بخلافته

16 الباب الحادى عشر<sup>١٨</sup> في ما روى أنه مذكور في الكتب الأولى

أربعة و : ١ H. noch ; wohl nur irrthümlich Ansatz zu قريب . ٢ Der  
von andrer Hand. ٣ Beginnt Fol. 3<sup>a</sup>. ٤ Beg. F. 5<sup>b</sup>. ٥  
Context (T.). der zuweilen von diesem Index<sup>٤</sup> abweicht, giebt hier  
لعمم . ٦ Beg. F. 5<sup>a</sup>. ٧ T. طرف . ٨ T. noch صعم  
عن رسول الله صعم . ٩ Beg. F. 9<sup>a</sup>. ١٠ T. الناس . ١١ F. 10<sup>a</sup>. ١٢ T. noch بدته  
صعم له بدته . ١٣ F. 10<sup>b</sup>. ١٤ F. 11<sup>b</sup>. ١٥ F. 13<sup>b</sup>. ١٦ T. بدته . ١٧ F. 14<sup>a</sup>.

الباب الثاني عشر<sup>1</sup> في ذكر خلافة

الباب الثالث عشر<sup>2</sup> فيما ذكر أنه من<sup>3</sup> الخلفاء الراشدين  
المهديين

الباب الرابع عشر<sup>4</sup> في ذكر أخلاقه وآدابه

الباب الخامس عشر<sup>5</sup> في ذكر علو عَمَّتِه

الباب السادس عشر<sup>6</sup> في ذكر اعتقاده ومذهبه

الباب السابع عشر<sup>7</sup> في ذكر سيرته وعدله في رعيته

الباب الثامن عشر<sup>8</sup> في ذكر<sup>9</sup> ملاحظته لِعِبَالِه ومكاتبته إِيَّاهُمْ  
في القيام بالعدل

الباب التاسع عشر<sup>9</sup> في ذكر رَدِّه المظالم

\* الباب العشرون<sup>10</sup> في ذكر نفور بني أُمَيَّة<sup>11</sup> من عدله وجوابه<sup>12</sup> FoL 2<sup>a</sup>  
إِيَّاهُمْ<sup>12</sup>

الباب الحادي والعشرون<sup>13</sup> في ذكر ما وُعِظَ بِهِ

الباب الثاني والعشرون<sup>14</sup> في ذكر لباسه وهيبته<sup>15</sup>

الباب الثالث والعشرون<sup>16</sup> في ذكر رَعْدِهِ

الباب الرابع والعشرون<sup>17</sup> في ذكر كرمه

الباب الخامس والعشرون<sup>18</sup> في ذكر ورعه

F. 14. - F. 15. بخلفاء. - F. 19. - F. 20.  
F. 22. - F. 23. - T. ذكر. - F. 30. - F. 32.  
F. 33. - T. بنو مروان. - F. 35. - F. 42.  
هبة. - F. 44. - F. 45.

- الباب السادس والعشرون<sup>١</sup> في ذكر حليمه وصفحه  
 الباب السابع والعشرون<sup>٢</sup> في ذكر تعبده واجتهاده<sup>٣</sup>  
 الباب الثلاثون<sup>٤</sup> في ذكر خوفه من الله عز وجل<sup>٥</sup>  
 الباب الحادى والثلاثون<sup>٦</sup> في ذكر مناجاته ودُعائه  
 ٥ الباب الثانى والثلاثون<sup>٧</sup> في ذكر خطبه ومواعظه  
 الباب الثالث والثلاثون<sup>٨</sup> في ذكر ما تمثّل به من الشعر وقاله<sup>٩</sup>  
 الباب الرابع والثلاثون<sup>١٠</sup> في ذكر كلامه في فنون  
 الباب الخامس والثلاثون<sup>١١</sup> في ذكر ما رآه في المنام  
 الباب السادس والثلاثون<sup>١٢</sup> في ذكر ما رثى<sup>١٣</sup> له في المنام<sup>١٤</sup>  
 ١١ الباب الثامن والثلاثون<sup>١٥</sup> في ذكر عدد أولاده وأخبارهم  
 الباب التاسع والثلاثون<sup>١٦</sup> في ذكر مرضه ووفاته  
 الباب الأربعون<sup>١٧</sup> في ذكر تاريخ موته ومبلغ سنّته وموضع دفنه  
 الباب الحادى والأربعون<sup>١٨</sup> في ذكر ما روى أن السماء والأرض  
 نكيا عليه

١٥ الباب الثانى والأربعون<sup>١٩</sup> في تأتير<sup>٢٠</sup> الناس له بعد موته وحزنهم عليه

<sup>١</sup> F. 50<sup>a</sup>; im T. hat Cap. 26 den Titel: في ذكر تواضعه. <sup>٢</sup> F. 51<sup>a</sup>;  
 i. T. ist Cap. 27 gleich Index, Cap. 26. <sup>٣</sup> Cap. 26 u. 27 fehlen im Index;  
 Cap. 28 hat i. T. Titel von Index Cap. 27; Cap. 29 (F. 52) : ذكر بكائه :  
 وحزنه. <sup>٤</sup> F. 53<sup>b</sup>. <sup>٥</sup> T. تعالى. <sup>٦</sup> F. 57. <sup>٧</sup> F. 57. <sup>٨</sup> F. 66<sup>b</sup>.  
<sup>٩</sup> T. أو. <sup>١٠</sup> F. 69<sup>b</sup>. <sup>١١</sup> F. 71<sup>b</sup>. <sup>١٢</sup> F. 73<sup>b</sup>. Titel i. T. = Index Cap. 25;  
 d. h. i. T. lauten die Titel von Capp. 25 u. 26 gleich. <sup>١٣</sup> H. رثى.  
<sup>١٤</sup> Cap. 27 (F. 73<sup>b</sup>) fehlt im Index; i. T. = Index Cap. 26. <sup>١٥</sup> F. 76<sup>b</sup>.  
<sup>١٦</sup> F. 82<sup>b</sup>. <sup>١٧</sup> F. 85<sup>b</sup>. <sup>١٨</sup> F. 86<sup>a</sup>. <sup>١٩</sup> T. ذكر تأتير الناس عليه.

الباب الثالث والأربعون<sup>1</sup> في ذكر المنتجب<sup>2</sup> من<sup>3</sup> مذائحه  
ومراثيه بالشعر

Fol. 64<sup>a</sup> الباب الرابع والأربعون<sup>4</sup> في ذكر تركته<sup>5</sup>  
نفعنا الله بحبته ووفقنا لمثل طاعته أنه كريم محبوب

5 الباب الأول في ذكر مولده  
عن محمد بن سعد قال ولد عمر بن عبد العزيز رضة سنة  
ثلاث وستين وهي السنة التي ماتت فيها ميمونة زوج  
النبي صلعم

الباب الثاني في ذكر نسبه  
عن<sup>6</sup> محمد بن سعد قال قال ابن شاذب لما أراد عبد العزيز<sup>7</sup>  
ابن مروان ان يتزوج أم عمر بن عبد العزيز قال لقيمه اجمع  
لى أربع مائة دينار من طيب مالى فاني أريد [ان] اتزوج  
الى اهل بيت لهم صلاح فتزوج أم عمر بن عبد العزيز  
قال ابن سعد وهو عمر بن عبد العزيز بن مروان بن الحكم  
ابن ابي العاص بن أمية بن عبد شمس أمه أم عاصم بنت<sup>8</sup>  
عاصم بن عمر بن الخطاب رضة ويكنى ابا حفص عن أسلم  
قال بينا أنا مع عمر بن الخطاب وهو يعثر بالمدينة إذ أعيا

<sup>1</sup> F. 87. Felt in T. <sup>2</sup> F. 68<sup>a</sup>. <sup>3</sup> T. noch خلف.

<sup>4</sup> = Naw 2<sup>2</sup> 141. <sup>5</sup> H. عمر بن عبد العزيز. <sup>6</sup> So Naw.; fehlt in H.

<sup>7</sup> = Land. 9<sup>2</sup> 2, Fol. 55-1. Pars 2 27, Fol. 1 10: ähnl. Tāsköpr. Fol. 582<sup>2</sup> 7 ff.



فأتكى<sup>١</sup> على جانب جدار في جوف الليل فاذا امرأة تقول<sup>٢</sup>  
 لابنتها يا بنتاً قومي الى ذلك اللبن فامذقية بالماء فقالت  
 لها يا أمتاه وما علمت بما<sup>٣</sup> كان من عرمة امير المؤمنين  
 اليوم قالت وما كان من عرمتي يا بنية قالت انه امر منادياً  
 ٥ فنادى ان لا يشاب اللبن بالماء فقالت لها يا بنتاً قومي  
 الى اللبن فامذقية بالماء فانك بموضع لا يراك عمر فقالت  
 الصبية لأمها يا أمتاه واللّه ما كنت لأطيعه في الملاء واعصيه  
 في الخلاء وعمر يسمع كذّ ذلك فقال ياسلم<sup>٤</sup> علم الباب واعرف  
 الموضع ثم مضى في عسسه فلما اصبح قال ياسلم امين الى  
 ١١ ذلك الموضع فانظر من القائلة ومن المقول لها وهل لهم<sup>٥</sup>  
 من بعل فتيت الموضع فنظرت فاذا الجارية آتية<sup>٦</sup> لا بعل لها  
 واذا تيك أمتها واذا ليس لهم<sup>٥</sup> رجل فتيت عمر بن الخطاب  
 رضى فاخبرته الخبر فدعا عمر ولده فجمعهم فقال هل فيكم  
 \*Fol. 8<sup>o</sup> من يحتاج الى امرأة او زوجة ولو كان بأبيكم حاجة حركة الى  
 ١٥ النساء لما سبقه منكم احد الى هذه الجارية فقال عبد الله  
 لي زوجة وقتل عبد الرحمن لي زوجة وقال عاصم يا ابتاه  
 لا زوجة لي فزوجني فبعث الى الجارية فزوجها من عاصم  
 فولدت لعاصم بنتاً قلت هي أم عاصم وولدت البنت عمر بن

<sup>١</sup> فأتكى H. <sup>٢</sup> تقول H. <sup>٣</sup> Corrig. aus بمن. <sup>٤</sup> Vergl. S. ١,  
 Ann. 3. <sup>٥</sup> So. <sup>٦</sup> H. انم.

عبد العزيز رَضَ ٥ — — — <sup>١</sup> عن ابي يحيى امام الموصل قال  
أرسل الى عبد العزيز بن مروان فقال انظر هل ترى في ولدى  
خليفة قال <sup>٢</sup> نعم هذا نعم فلما استخلف بعث اليه فقال اما  
تقول فينا مهدي فهل تراني ذلك المهدي قال لا ولكنك  
رجل صالح قال فالحمد لله الذي جعلني رجلا صالحا <sup>٣</sup>  
عن ابن ابي شحج قال دخل رجل على عمر بن عبد العزيز  
فانشده <sup>٤</sup>

إِنَّ أَوَّلَ بِالْحَقِّ مِنْ كُلِّ حَقٍّ ثُمَّ أَوَّلُ بَأَنْ يَكُونَ حَقِيقًا  
بِالتَّقَى وَالنُّهَى وَأَخْلَاقِهِ اللَّائِي تَأْتِي بِغَيْرِهِ أَنْ تَلِيقًا  
مَنْ أَبَوُهُ عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنِ مَرْوَانَ وَمَنْ كَانَ جَدُّهُ الْفَارُوقَ <sup>٥</sup>

الباب الثالث في طلبه العلم وسؤاله العلماء واستشارته ايّاهم  
عن ابن بكير قال حدّثني يعقوب قال سمعت ابي يقول  
سمعت عمر بن عبد العزيز رَحِمَهُ يَقُولُ لَمَّا رُوِيَ عَنْ عُبَيْدِ  
اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عَتَبَةَ أَكْثَرُ مَا رُوِيَ جَمِيعُ النَّاسِ  
قَالَ وَكَانَ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ يَقُولُ \* لَوْ كَانَ جَاءَ عُبَيْدُ <sup>٦</sup>  
اللَّهِ مَا صَدَرَتْ أَلَا عَنْ رَأْيِهِ وَلَوْ دِدْتُ أَنْ لِي يَوْمٌ وَاحِدٌ مِنْ

<sup>١</sup> Zwei Traditionen der Gesch. vom أشع بنى أمية; vergl. Soj. ٢٢٨ 8f.;  
New. ٤٥٦. A. VIII. 101. Tab. II, ١٣١ 10f. und alle anderen Quellen.  
- ١١. Hattf v. 1-3 - einem anderen: Mabarrad ٣٩٩ 11.  
- ١٢. قست ١١٠.  
\* دأبى بغره ان نبتد. H. المر.

عبيد الله كذا وكذا ١ وعن يعقوب بن سفيان عن أبيه أن<sup>٢</sup>  
 عبد العزيز بن مروان بعث ابنه عمر إلى المدينة يتأدب بها  
 وكتب إلى صالح بن كيسان يتعاهده فكان عمر يختلف<sup>٣</sup> إلى  
 عبيد الله بن عبد الله يسمع منه العلم وكان<sup>٤</sup> صالح بن  
 كيسان يلزمه الصلاة فأبطأ يوماً عن الصلاة فقال ما حبسك  
 قال كانت ميزجلتي تسكن شعري فقال بلغ منك حبك تسكين  
 شعرك أن تؤثر على الصلاة وكتب إلى عبد العزيز بذلك  
 فبعث إليه عبد العزيز رسولا فلم يكلمه حتى حلق شعره ٥  
 عن العتبي عن أبيه قال قال عمر بن عبد العزيز رضى  
 ١١ كنت أحب من الناس سراتهم وأطلب من العلم شريفة  
 فلبت ولبت امر الناس احتجت إلى أن أعلم سفساف العلم  
 فتعلموا من العلم جيدة ورويته<sup>٦</sup> وسفسافه ٧ عن ابن أبي  
 الرزد عن أبيه قال ربما كنت أرى عمر بن عبد العزيز في  
 إمارته دأى<sup>٨</sup> عبيد الله بن عبد الله بن عتبة فربما حجبته  
 ١٢ ورتب أذن له ٩ عن أنس بن مالك أن عمر بن عبد العزيز رضى  
 بك وهو غلام صغير قد جمع القرآن فأرسلت إليه أمه فقالت  
 ما يبكيك قال ذكرت الموت فبكيت<sup>١٠</sup> أمه من ذلك ١١ — — —

١ Vergl. Soj. ٢٣٠ ٢, Kutub II. ١٣ ٥. - H. تصنف.

٢ روى H. حيد. - H. كتب. ٣ Ahnl. Apr V. ٥٥ 17.

٤ فبست. E. ٥ حبسك. H. ٦ ٧ zu streichen? ٨ ٩

١٠ Zwei Zeilen ausgel. vergl. F. ٢١ ٧.

عن محمد بن عبد الرحمن قال قال لي عمر بن عبد العزيز ما بقي أعلم بحديث عائشة رضيها عنها يعني عمرة قال وكان عمر يسألها عن محمد بن كعب القرظي قال عهدت عمر ابن عبد العزيز وهو أمير علينا بالمدينة للموليد بن عبد الملك وهو شاب غليظ متلي الجسم فلما استعطف أتيته بخنصرة فدخلت عليه وقد قاسى ما قاسى فإذا هو قد تغيرت حاله عما كان فجعلت أنظر إليه نظراً لا أكاد أصرف بصرى عنه فقال أنك لتنظر إلى نظراً ما كنت تنظره إلى من قبل يا ابن كعب قلت تعجبني قال وما تعجبك قلت لما حال من لؤنك ونفى من شعرك وغل من جسمك قال فكيف لو رأيته يا ابن كعب في قبري بعد ثلاثة حين تقع حدقتي على خدي ويسيل منخري ونفى صديداً ودوداً كنت لي أشد نكرة ثم قال أعد علي حديثاً حدثتني عن ابن عباس قلت نعم حدثنا ابن عباس أن رسول الله صمعه قال إن نكذ شيء شرفاً وإن شرف المجالس ما استقبل به القبلة وأنبأ تجالسون بالامانة ولا تصنّون خلف النائم والكذّ واثموا الحية والعقرب وإن كنتم في صلاتكم ولا تستروا الجدر بالثياب ومن نظر في كتاب أخيه بغير إذن عكّأه ينظر في لؤن ومن

... Paris 27. Fecl. 16: Min. aber  
 ... H. 4. H. 4. H. 4. H. 4.  
 ... H. 4. H. 4. H. 4. H. 4.

أحبّ ان يكون أكرم الناس فليتيق<sup>١</sup> الله ومن أحبّ ان يكون  
أغنى الناس فليكن بما في يد الله أوثق منه بما في يده ٥  
عن الفضل بن الربيع قال سمعت الفضيل بن عياض رَحِمَهُ  
يقول لما<sup>٢</sup> ولي عمر بن عبد العزيز الخلافة دعا سالم بن  
عبد الله ومحمد بن كعب القرظي ورجاء بن حيوة فقال اني  
قد ابتليت بهذا البلاء فأشيروا علي فقال له سالم ان أردت  
النجاة من عذاب الله فصم عن الدنيا وليكن إنطارك منها  
الموت وقال له محمد بن كعب ان أردت النجاة من عذاب  
الله فمبكن كبير المسلمين عندك أنا وأوسطهم عندك أخا  
! وأصغرهم ولدا عوقر ادك وأكرمك اخك وتحتن على ولدك  
وفال له رجاء بن حيوة ان أردت النجاة من عذاب الله  
عز وجل فأحب للمسلمين ما تحب لنفسك وأكره لهم ما تكره  
F: ٣ F: ٣ نفسك ثم مُت إذا شئت ٥ — — \* — — عن رجل من  
نبي حنيفة قال قال محمد بن كعب لعمر بن عبد العزيز  
لا نحب من الاكباب من خطرَكَ عنده على قدر قضاء<sup>٣</sup>  
حاجته فإذا انقطعت حاجته انقطعت اسباب موته وأحب  
من الاكباب ذا الغنى في الخير والأناة في الحق يعينك على

<sup>١</sup> فليتيق. - Variation davon F. 35 7 ff. ٥ & Z Variation des  
Vorangehenden; ähnl. Soj. ٢٤٤ 3 ff. • Almut. Text. r. F. 5٥7 17  
٣ H. نحب. ٢ H. قضاء. ١ H. نصحب.

نفسك ويكفيك مؤنته ٥ عن مغيرة قال قال عمر لو ادركني  
[عبيد الله بن] ١ عبد الله بن عتبة اذ وقعت فيما وقعت  
فيه لهان علي ما انا فيه ٥ — — — — ٢

الباب الخامس في ذكر غزاة علمه وفصاحته وثناء الناس عليه

— — — \* — — — ٣ عن ابي هاشم قال قال عبد الملك ٥ Fol. 9

ابن مروان لعمر بن عبد العزيز قد زوجك امير المؤمنين  
فاطمة بنت عبد الملك فقال وصلك الله يا امير المؤمنين  
فقد أجزلت العطية وكفيت المسألة فاعجب به عبد الملك  
فقال بعض اولاد عبد الملك هذا كلام تعلمه [فأداة] فدخل  
يومًا على عبد الملك فقال يا عمر كيف نفقتك فقال الحسنة 10  
بين السئتين قال ما هما قال الذين اذا انفقوا لم يسرفوا  
ولم يقتروا وكان بين ذلك قوامًا فقال عبد الملك من  
علمه هذا ٥ عن ابي المقدام قال كانت غريشة تستحسن  
من الخطاب الاطالة ومن المخطوب العلة التقصير فسيجدت  
عبد بن الوليد بن عتبة بن ابي سغبين خطب الى عمر ٥

١ Fol. ١٢٢ — Azhar u. var. Traitors-Cop. F. 5 6-4-17;  
٢ Azhar u. Zeller shr. u. gleicher  
٣ Fol. ١٢٢ — Azhar u. Zeller shr. u. gleicher  
٤ Fol. ١٢٢ — Azhar u. Zeller shr. u. gleicher  
٥ Fol. ١٢٢ — Azhar u. Zeller shr. u. gleicher  
٦ Fol. ١٢٢ — Azhar u. Zeller shr. u. gleicher

ابن عبد العزيز أخته أم عمر بنت عبد العزيز فتكلم محمد  
ابن الوليد بكلام جار الحفظ فقال عمر الحمد لله ذى الكبرياء  
وصلّى الله على محمد خاتم الانبياء اما بعد فان الرغبة  
منك دعت الينا والرغبة فيك اجابت منا وقد أحسن بك  
الظنّ من أودعك كريمته واختارك<sup>١</sup> ولم يحتر عليك<sup>٢</sup> عن  
محمد بن كعب القرظي قال اجتمع نفر من علماء اهل الشام  
F. 10 وعلماء اهل الحجاز فكتلنا عبد الملك بن عمر بن عبد  
العزيز فقال نحب ان نسأل<sup>٣</sup> عمر ونحن نسبع عن قول الله<sup>٤</sup>  
عزّ وجلّ وآئى<sup>٥</sup> لَيْفَهُ أَتَتَنَاوَشُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ قال فسأله  
١٥ ونحن نسبع فقال سألت عن التناوش وهى التوبة طلبوها  
حين لم يقدروا عليها<sup>٦</sup> عن الميث ان ابراهيم بن عمر  
ابن عبد العزيز حدّثه انه سبع اباة يقول لابن شهاب ما  
أعلمك تعرض على شيئا الا شيئا قدم<sup>٧</sup> على مسامعى الا  
انك أوعى له متى<sup>٨</sup> عن الزهري قال شهدت مع عمر بن  
١٦ عبد العزيز ليلة محدّثته فقال كلما حدّثتك به فقد سمعته  
ولكنك حفظت ونسبت<sup>٩</sup> عن هشام بن الغار قال نزلنا  
منزلا من دابق فمّا ارتحلنا مضى مكحول ولم يعلمنا اين  
ذهب فسرنا كثيرا حتى رأيناها فقلنا اين ذهبت فقال اتيت

١ H. ج. - H. سال. ٢ Qor. 84. 51. ٣ H. و. ٤ = F 52. 12 f

٥ Parallele: مرّ. ٦ H. نسبت. ٧ ?

قبر<sup>١</sup> عمر بن عبد العزيز وهو على خمسة اميال من المنزل  
فدعوت له ثم قال لو حلفت ما استثنيت ما كان في زمانه  
أزهد في الدنيا من عمر ولو حلفت ما استثنيت ما كان في  
زمانه احد أخوف لله من عمر ۞ عن سفيان قال مات عمر  
ابن عبد العزيز رضة حين مات وما يزداد عاماً بعد عام إلا  
فضلاً ۞ عن سعيد بن ابى عروبة قال له رجل رايت فلاناً  
لم يقبل الحجر فقال قد رايت من هو خير منه يقبله فقل  
له من يا ابا النضر قال خير منه قيل<sup>٢</sup> الحسن قال خير من  
الحسن رايت عمر بن عبد العزيز يقبل الحجر ۞

---

الباب السادس فيما يروى من شهادة رسول الله صلى الله عليه وآله  
بأنه خير اهل زمانه

عن العباس بن راشد قال نزل بنا عمر بن عبد العزيز رضة  
منزلاً فلما رحل قال مولاى اخرج معك فشتعه قال فخرجت  
معه فمررت ببوادٍ فذا نحن بحية مبتة على الطريق قال فنزل  
عمر فلتكأها ووارأها ثم ركب وسرنا فذا نحن ببئسف بيتف  
وهو يقول يا خرقاء يا خرقاء قال فالتقيت بعبداً وشيلاً فم  
نر احداً فقال عمر اسئلك بالله يتيه البيتف ن كنت بمن  
يظهر ألا ظهرت وألا خيرت من خرقاء قال حنة النسي



F 21. دفنتم \* بمكان كذا وكذا واتى سمعت رسول الله صلعم يقول لهما يوماً يا خرقاء تموتين بارض فلاة<sup>1</sup> من الارض يدفنل خير (مومن)<sup>2</sup> اهل الارض يومئذ فقال له عمر ومن انت يرحمك الله قال انا من التسعة الذين بايعوا<sup>3</sup> رسول الله صلعم في هذا الرادى فقال عمر الله لانت سمعت هذا من رسول الله صلعم قال اتى سمعت هذا من رسول الله صلعم فدمعت عينا عمر وانصرفنا<sup>4</sup> — — —

### الباب السابع في ذكر ولايته قبل الخلافة

F 1. قال<sup>5</sup> ابو الرناد ولى عمر بن عبد العزيز المدينة في ربيع الاول سنة سبع وثمانين وهو ابن خمس وعشرين سنة ولاة<sup>1</sup> اباها الوليد بن عبد الملك فولى عمر على قضائها ابا بكر ابن محمد بن عمرو بن حرم<sup>2</sup> ودعا عمر عشرة نفر من فقهاء البلد يعنى المدينة منهم عروة والقاسم وسالم فقال اتى دعوتكم لامر توجرون فيه وتكونون فيه اعوانا على الحق ان رايه احدا يتعدى او يلغكم عن عامل ظلامة فأخرج نائله تعالى على احد بلغة ذلك إلا أبلغنى فجزوة خيراً وافترقوا<sup>3</sup> قال ابن سعد وقال ابو اسرائل حدثنى علي بن

<sup>1</sup> H. فلاة. <sup>2</sup> Wegzulassen. <sup>3</sup> H. بايعوا. <sup>4</sup> Augul von selb  
äbnl. Variationen der gleichen Geschichte. - Verq. Ta. II. 10  
<sup>5</sup> H. حز. - H. وافترقوا

بذيمة<sup>١</sup> قال<sup>٢</sup> رأيته في المدينة وهو أحسن الناس لباس ومن  
أطيب الناس رجلاً ومن أخيل الناس في مشيته ثم رأيته بعد  
يمشي مشية الرهبان هـ عن عبد الرحمن بن الحسن قال  
أخبرني أبي قال بلغني أن الوليد بن عبد الملك استعمل  
عمر بن عبد العزيز على الحجاز المدينة ومكة والطائف ه  
فأبطأ عن الخروج فقال الوليد لحاجبه ويلك ما بال عمر لا  
يخرج قال زعم أن له اليك ثلث حوائج قال فقل له على  
فجاء به الوليد فقال له عمر أنك استعملت من كان قبلي  
فأنا أحب أن لا تأخذني بعمل أهل العدوان والظلم والجور  
فقال له الوليد اعمل بالحق وإن لم ترفع إلينا إلا درهماً<sup>١٠</sup>  
واحداً قال والحق ما ترى من السنّ والحال وأشدّ في العطا  
أن يكون سألته إياه أن يخرجني للناس هـ عن أبي عمر مولى  
أسماء بنت أبي بكر قال خرجت من جدة يهدايا لعمر بن  
عبد العزيز وهو على المدينة فأتيتها في مجلسه الذي يصلي  
فيه الثجر والمصحف في حجرة ودموعة تسيل على خيته هـ<sup>١٥</sup>  
عن أبي الزناد عن أبيه قال كان عمر بن عبد العزيز وهو  
أمير المدينة إذا أراد أن يخرج بالشئ قال انتعروا له اعمل  
بهم حاجة هـ قال العلماء بالسير كان خُبيب بن عبد الله

١ - Nach Pape, H. ندبة. ٢ Parallelerzählg. F. 51' 14, ähnl. häufig;  
vergl. Naw. 5107. Cap 22 n. 23 ٣ Vergl. Tab. II, 1001; *Fragment*. I, 57 ff.

ابن الزبير قد حدث عن النبي صلعم أنه قال إذا بلغ بنو  
العاص ثلاثين رجلا اتخذوا عباد الله خوفاً ومال الله دولاً  
فبعث الوليد بن عبد الملك الى عمر بن عبد العزيز وهو  
واليه على المدينة ان يضربه فضربه فمات فكان عمر إذا  
5 قيل له الشيء قال كيف بخبيب على الطريق ٥ عن مصعب  
ابن الزبير قال كان خبيب قد لقي العلماء ولا يكتب وكان  
من النساء وأجد كثيراً من اصحابنا وغيرهم أنه كان يعلم  
علماً كثيراً لا يعرفون وجهه ولا مذهبه فيه يشبهه<sup>١</sup> ما يدعى  
11<sup>٥</sup> F الناس من عنده النجوم قال \* مصعب حدثت عن قولي لخالته  
1٥ أم هاشم بنت منظور يقال له يعلى بن عقبة قال كنت أمشي  
معه يعني مع خبيب وهو يحدث نفسه ثم قال سألت قليلاً  
واعطى كثيراً وسألت كثيراً وأعطى قليلاً فطعنه فقتله ثم أقبل  
على فقال قتل عمرو بن سعيد الساعة ثم مضى فوجد ذلك  
اليوم الذي قتل فيه عمرو بن سعيد وله اشباه هذا يذكرونها  
15 فأتينا حلم<sup>٢</sup> ما عى وكان مع ذلك طويل الصلاة قليل الكلام  
وكان الوليد بن عبد الملك قد كتب الى عمر بن عبد  
العزيز ان كان والياً له على المدينة يأمره بجلده مائة سوط  
ويحبسه فجلده عمر مئة سوط وبرد له ماء في جرة صبتها

١ يشبهه H. ٢ فأتينا حلم H. ٢ ?

عليه في غداة باردة فكره فمات فيها وكان عمر قتل خروجه  
 من السجن حين اشتد وجعه وندم على ما صنع فنقل الى  
 آل الزبير الى دار عمر بن مصعب بن الزبير ببيع الزبير  
 واجتمعوا عنده حتى مات فبينما هم جلوس اذ جاءهم  
 الماششون يستأذن عليهم وخبيب مستجى بثوبه وكان  
 الماششون يكون مع عمر بن عبد العزيز في ولايته على  
 المدينة فقال عبد الله بن عروة ائذوا له فلما دخل قال  
 كان صاحبك في مدينة من مرقه فكشفوا عنه فلما رآه  
 الماششون انصرف قال الماششون فانتهييت الى دار مروان  
 ففرغت الباب ودخلت فوجدت عمر كالمراة الماخض قائما  
 وقاعدا فقال لي ما وراءك قلت مات الرجل فسقط الى الارض  
 فزعاً ثم رفع راسه يسترجع فلم ير يعرف غيه حتى مات  
 واستعفى من المدينة وامتنع من الولاية وكان يعد له ان  
 قد سلعت كذا ونشر فبتول فكبت بخبيب عن عبد الله  
 ابن مصعب قال سمعت محمد بن نوفل بن قيس بن عبد الله  
 عبد العزيز روى قسماً في خالصة مختص به فقال اناس ديه  
 خبيب عن ابلح بن حماد بن عبد الله بن مروان ثم  
 توفي أسف عميه عمر بن عبد الله بن عمر بن عبد الله بن

وقد كان ناعما فاستشعر مَحْمًا<sup>١</sup> سبعين ليلة فقال له القاسم  
ابن محمّد أعلمت ان من مضى من سلفنا كانوا يحبّون استقبال  
المصائب بالتجمل ومواجهة النعم بالتذلّ فراح في عيشة<sup>٢</sup>  
يومه في مقطّعات من خيرة<sup>٣</sup> من<sup>٤</sup> اهل اليمن شراؤها ثمان  
٥ مائة دينار وفارق ما كان يصنع ۞

الباب الثامن في ذكر اقدامه على قول الحق عند الخلفاء قبله

١٢١. F. عن عبد الوهاب بن بخت المكي قال حدّثنى عمر بن  
عبد العزيز انه كتب الى عبد الملك بن مروان اما بعد  
فانك راع وكذ راع مسؤل عن رعيته وحدّثني انس بن ملك  
١٠ انه سمع رسول الله صلعم يقول كذ راع مسؤل عن رعيته  
الله لا اله الا هو ليجمعنكم الى يوم القيمة لا ريب فيه  
ومن اصدق من الله حدّثنا فعضب عبد الملك حين بدأ  
باسمه فقيذ انه كان يفعل ذلك من قبلك فسكن غضب  
عبد الملك ۞ عن الماجشون<sup>٥</sup> قال كَلِمَ عمر بن عبد العزيز  
١٦ في شيء فقال له الوليد كذبت فقال عمر ما كذبت منذ  
علمت ان الكذب يشين صاحبه ۞ عن اشهب عن ملك  
قال اقتتل<sup>٦</sup> غلمان سليمان بن عبد الملك وغلمان لعمر بن

<sup>١</sup> H. مستحيا. <sup>٢</sup> H. عيشة. <sup>٣</sup> P. - Vielesicht durchgestrichen.

<sup>٤</sup> Ähnlich F. 241 8. <sup>٥</sup> Vgl. Soj. ٢٢٣ 10 Naw. ٤٠ 11; Azr V. ٤٦.

<sup>٦</sup> Ähnlich Paris 2027, Fol. 4 13.



الملك بن مروان الذي كتب في ذلك فقال له عمر لكأنك أرسلت الى المحفف قال أيوب ليوشكن الرجل يتكلم بمثل هذا عند امير المؤمنين ثم لا يشعر حتى يفارقه راسه فقال له عمر اذا افغر الامر اليك والى مثلك فما يدخل على أولئك اشدّ ما خشيت ان يصيبهم من هذا فقال سليمان لايوب مه لاني حفص تقول هذا فقال عمر والله لئن جهل 12' علينا\* يا امير المؤمنين ما حللنا<sup>1</sup> عنه\* — — —<sup>2</sup> عن خلد بن عبد الرحمن قال كنا في عسكر سليمان بن عبد الملك فسمع غناء في الليل فارسل اليهم نكرة فجيء بهم فقال ان الفرس ليصهل فتستردق له الرمكة<sup>3</sup> وان الفحل ليخطر<sup>4</sup> لتضيق له الناقة وان التيس لينب<sup>5</sup> فتستكرم له العتر وان الرجل ليتغنى فتشتاق اليه المرأة ثم قال اخصروهم فقال عمر بن عبد العزيز هذا مثله<sup>6</sup> ولا تحل فحل<sup>7</sup> سبيلهم\* F. 13' — — \* — —<sup>8</sup> عن<sup>9</sup> الليث ان خلد بن الريان عزله عمر وكان سبانا يقوم على رؤس الخلفاء وقال عمر اني لاذكر بآوة وهيئة اللهم اني اضعه لك فلا ترفعه ابدا\* قال فحدثني نوفل بن الفرات قال ما رايت شريفا خمد ذكره حتى لا يذكر حتى ان كان الناس ليقولون ما فعل خلد احي هو

<sup>1</sup> Unsicher. da überklebt. <sup>2</sup> Augel. 8<sup>1</sup> 2. Z. Variation d. gleichen Geschichte. <sup>3</sup> H. الى مكه. <sup>4</sup> H. لخطر. <sup>5</sup> Wohl so trotz; H. مثله. <sup>6</sup> Augel. 14. Z. fast wörtlich = Sov. 12<sup>o</sup> 15 ff.

<sup>7</sup> = Paris 2087, Fol. 5<sup>o</sup> 18.

او مات <sup>ع</sup> عن ابن شهاب ان عمر بن عبد العزيز اخبره  
 ان الوليد بن عبد الملك ارسل اليه بالظهرة<sup>٢</sup> في ساعة لم  
 يكن يرسل اليه في مثلها فوجده في قيطون صغير له بابان  
 باب يدخل عليه منه [واباب] خلفه يتصرف<sup>١</sup> منه الى اهله قال ٥  
 فدخلت عليه فاذا هو قاطب بين عبيته فاشار الي ان  
 اجلس فجلست بين يديه فجلس الخصة<sup>٣</sup> وليس عنده الا  
 ابن الريان قائم بسيفه فقال ما تقول فبين يسب الخلفاء  
 أنرى ان يقتل فسكت قال فانتهرني وقال ما لك لا تتكلم  
 فسكت فعاد مثلها فقلت اقتل يامير المؤمنين قال لا ولكنه ١٠  
 فسب الخلفاء قال فقلت انى ارى ان ينفك فيما انتبهك<sup>٤</sup> من  
 حرمة الخلفاء قال غرغ راسه الى ابن الريان وما اظن الا  
 انه يقول اضربوا رقبتك فقال انه فبصره لثانة<sup>٥</sup> ثم حول وركه<sup>٦</sup>  
 فدخل الى اهله فقال لى ابن الريان انقلب ونفست وم  
 تشب<sup>٧</sup> ربح من وراى الا ضد رسولا برذنى<sup>٨</sup> الله ع<sup>٩</sup> عن ١٥  
 يحيى بن يحيى دل حدثنى<sup>١٠</sup> نبي عن جدى قال حج سليمان  
 ابن عبد الملك ومعه عمر بن عبد العزيز<sup>١١</sup> عن شرف عى  
 عقبة عسفان نظر سليمان الى عسكره وعجب من راي من

١ - يتصرف  
 ٢ - بالظهرة  
 ٣ - الخصة  
 ٤ - انتبهك  
 ٥ - لثانة  
 ٦ - حول وركه  
 ٧ - تشب  
 ٨ - برذنى  
 ٩ - الله ع  
 ١٠ - دل حدثنى  
 ١١ - عمر بن عبد العزيز



حُجَّرة وأبنيتها فقال كيف ترى ما<sup>١</sup> هاهنا يا عمر قال ارى  
 دنيا يا كل بعضها بعضاً انت مسرول عنها والمأخوذ بها فيها  
 فطار غراب من حجرة سليمان ينعب في منقارة كسرة فقال  
 سليمان ما ترى هذا الغراب يقول قال اظنه يقول من  
 اين دخلت هذه<sup>٢</sup> الكسرة وكيف خرجت قال انك لتجىء  
 بالعجب يا عمر<sup>٣</sup> عن ابن شاذب قال اراد<sup>٤</sup> الوليد بن عبد  
 الملك عمر بن عبد العزيز على ان يخلع سليمان فقال يا  
 امير المؤمنين انما بايعنا لكما في عقدة واحدة فكيف نخلعه  
 ونتركك<sup>٥</sup> وعن<sup>٦</sup> عبد الله بن شاذب قال حج سليمان ومعه  
 عمر بن عبد العزيز<sup>٧</sup> فخرج سليمان الى الطائف فاصابه  
 رعد و برق ففرع سليمان فقال لعمر اما ترى ما هذا يا  
 حفص قال هذا عند نزول رحمة فكيف لو كان عند نزول  
 نقمته<sup>٨</sup> — — — عن مكى بن ابراهيم قال كنا عند عبد  
 العزيز بن ابي رواد في المسجد فارتفعت سحابة فجاءت برعد  
 ١٥ وبرق وصواعق ففرع القوم فتفرقنا فلما سكنت عدنا فقال  
 عبد العزيز خرج سليمان بن عبد الملك يوماً الى بعض  
 البوادي فاصابه نحو من هذا ففرع سليمان ونادى يا عمر

F. 18<sup>b</sup>  
10

<sup>١</sup> H. ١, doch Parall. deutl. ما. <sup>٢</sup> H. هذا, doch Parall. هذه.

<sup>٣</sup> Vergl. dazu Tab. II, 17v & 6 ff. u. 17<sup>u</sup> oben. Abu T. Mahasin I, 23<sup>o</sup> 11.  
 Soj. 17<sup>o</sup> 8. <sup>٤</sup> = Paris 2027. Fol. 5 u. <sup>٥</sup> Ausgel. 61; Z.: zwei

Wiederholungen. <sup>٦</sup> H. ففرح.

يا عمر وكانوا يعني بنى أمية إذا أصابتهم شدة فدعوا<sup>١</sup> الى  
عمر بن عبد العزيز فاذا عمر ينادى ها انا ذا قال الا ترى  
قال يا امير المؤمنين انما هذا صوت رحمة فكيف لو سمعت  
صوت عذاب فقال خذ هذه المائة الف درهم وتصدق بها  
فقال عمر او خير من ذلك يا امير المؤمنين قل وما هو قال  
قوم مكبوك في مثاله لهم لم يصلوا<sup>٢</sup> اليك قال مجلس سليمان  
لردّ مثاله ٣ — — — — ٤

\*الباب الثاني عشر في ذكر خلافة

F. 14

عن محمد بن سعيد الدارمي أنه سمع اباة يذكر ان سليمان  
ابن عبد الملك كان ربما نظر في المرأة فيقول انا الملك ١  
الشاب قال فنزل مرج<sup>٢</sup> دابق فمرض مرضه الذي مات فيه  
وفشت الحمى في اعله من احكامه فدعا جارية نوض غيبنا  
هي توضحه اذ سقط الكوز من يده فقال ما مضتك فنت  
محمومة قال فقالين قال محمومة فلما فتلانة فالت محمومة قال  
الحمد لله الذي جعلني حبيبتك في ارضه ليس عدده من ١٦  
يوضحه ثم التفت الى خاله ابي عبد بن المقفع العقبى

١ F. 13 14-14' a. ;  
٢ F. 13 14-14' a. ;  
٣ F. 13 14-14' a. ;  
٤ F. 13 14-14' a. ;  
٥ F. 13 14-14' a. ;  
٦ F. 13 14-14' a. ;  
٧ F. 13 14-14' a. ;  
٨ F. 13 14-14' a. ;  
٩ F. 13 14-14' a. ;  
١٠ F. 13 14-14' a. ;  
١١ F. 13 14-14' a. ;  
١٢ F. 13 14-14' a. ;  
١٣ F. 13 14-14' a. ;  
١٤ F. 13 14-14' a. ;  
١٥ F. 13 14-14' a. ;  
١٦ F. 13 14-14' a. ;

فقال قَرَب وضوءك يا وليد فانما هذى الحياة تَعَلَّة ومتاع  
فاجابه الوليد فاعمل لنفسك في حيوتك صالحا فالدهر فيه  
F. 16<sup>a</sup> فرقة وجماع ٣ — — \* — ١ وقد روى ابن سعد من طريق  
آخر عن رجاء بن حيوة انه لما ثقل سليمان راي عمر في  
٥ الدار اخرج وادخل فقال يا رجاء اذكر الله والاسلام ان [لا]<sup>٢</sup>  
تذكرني لامبر المؤمنين او تشيرني عليه ان استشارك فوالله  
ما اتوى على هذا الامر فانتهرته وقلت انك لحريص على  
الخليفة اطمع ان اشير عليه بك فاستحيا ودخلت فقال  
سليمان من ترى لهذا الامر فقلت اتق الله فانك قادم عليه  
10 وسألتك عن هذا الامر وما صنعت فيه قال فمن ترى قلت  
عمر بن عبد العزيز ٣ عن ابراهيم بن محمد الشافعي قال  
سمعت جدي محمد بن علي بن شافع اتى ارجوا ان يدخل  
الله سليمان بن عبد الملك الجنة باستعماله عمر بن عبد  
F. 16<sup>b</sup> العزيز ٣ — — \* — ٢ عن ٤ عبد العزيز بن عمر بن عبد

<sup>١</sup> Ausgel. F. 14<sup>b</sup> 9—16<sup>a</sup> 6: I. d. h. erste Tradition Sulaimān u. d. Dienerin; vergl. Tab. II, ١٣٣٧ 16 s. bes. Anm. : . II: Daten: s. Naw. ٥١٤ 17; III: Gr. Bericht des Ragā über U.'s Einsetzung zum Thronfolger, fast wörtl. = Tab. II, ١٣٤٠ u. ff.: vergl. noch *Fragen* I. ٢٧ u. ff.; *Field*. III. ٧٤; Soj. ٢٢٧ 7. Fahr. ١٥٢. <sup>٢</sup> Fehlt in H. <sup>٣</sup> Ausgel. F. 16 12—16<sup>b</sup> 16: mehrere kleinere Berichte über die Vorgänge bei seiner Thronbesteigung; vergl. die Stellen oben, Anm. 1. III. zu F. 16 1 vergl. *Atir* V, ٥1; zu den Versen F. 16<sup>b</sup> 5—6 vergl. F. 44 16 f. F. 66 u. *Dīnaw.* ٣٣٣; F. 16<sup>b</sup> 3—17 16 = Peterm. 164 F. 51<sup>١</sup> 1—51<sup>٢</sup> ٥. <sup>٤</sup> Kl. Parallelbericht F. 30<sup>b</sup> 18—31<sup>a</sup> 2.

العزیز قال لَمَّا دَفَنَ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ سُلَيْمَانَ بْنَ عَبْدِ  
 الْمَلِكِ وَخَرَجَ مِنْ قَبْرِهِ سَبْعَ لَأَاضِ هَدَّةٍ أَوْ رَجَّةٍ فَقَالَ مَا  
 هَذِهِ فَقِيلَ هَذِهِ مَرَاقِبُ الْخَلَافَةِ يَأْمُرُ الْمُؤْمِنِينَ قُرْبَتِ إِلَيْكَ  
 لِتَرْكِبَهَا فَقَالَ مَا لِي وَلَهَا فَتَحْوَهَا عَنِّي قَرَّبُوا لِي بَغْلَتِي فَكَبَّرَتْهُ  
 إِلَيْهِ بَغْلَتُهُ فَرَكِبَهَا فَجَاءَهُ صَاحِبُ الشَّرْطَةِ يَسِيرُ بَيْنَ يَدَيْهِ  
 بِالْحِرَّةِ فَقَالَ تَنَحَّ عَنِّي مَا لِي وَلَكَ أَنَّمَا إِنْ رَجُلٌ مِنَ الْمُسْلِمِينَ  
 فَسَارَ وَسَارَ مَعَهُ الْإِنْسُ إِنْ دَخَلَ الْمَجْدُ فَصَعِدَ الْمَنْبِرَ اجْتَمَعَ  
 النَّاسُ إِلَيْهِ فَقَالَ آتَى النَّاسُ أَنِّي قَدْ ابْتَلَيْتُ بِهَذَا الْأَمْرَ عَنْ  
 غَيْرِ رَأْيٍ كَانَ مَنِّي فِيهِ وَلَا طَلِبَةَ لَهُ وَلَا مَشُورَةَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ  
 وَأَنِّي قَدْ خَلَعْتُ مَا فِي رِقَابِكُمْ مِنْ بَيْعَتِي فَاخْتَارُوا لِأَنْفُسِكُمْ  
 فَصَاحَ النَّاسُ صِيحَةً وَاحِدَةً قَدْ اخْتَرْنَاكَ يَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ  
 \* وَرَضِينَا بِكَ قَدْ أَمَرْنَا بِالْيَمِينِ وَالْبَرَكَةِ فَلَمَّا رَأَى الْأَصْوَاتَ ٢٧  
 قَدْ هَدَّاتُ وَرَضَى بِهِ النَّاسُ جَمِيعًا حَمْدَ اللَّهِ وَأَمْنِي عَمَّا  
 وَصَّلَى عَلَى النَّبِيِّ صَلَّى وَسَلَّمَ وَقَالَ أَوْعَيْتُكُمْ نَتَقَوَى اللَّهَ فَنَنْفُوزِي  
 اللَّهُ إِنْ خَلَفَ مِنْ كُلِّ نِسَاءٍ وَنَسَاءٍ مِنْ قَتَوَى اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ ٢٨  
 خَلَفَ وَأَعْمَلُوا لِأَخْرَجْتُمْكَ فَنَ مِنْ عَمَلٍ لِأَخْرَجْتُمْ كَعَمَلِ اللَّهِ تَدَارَكُ  
 وَتَعَالَى أَمْرُ دُنْيَاكُمْ وَأَصْلَحُوا سَرَائِرَكُمْ يَصْلَحُ اللَّهُ الْكِبَرِيَّةَ عَالَمَتَكُمْ

So zur Petern. ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠ ١٥٠١ ١٥٠٢ ١٥٠٣ ١٥٠٤ ١٥٠٥ ١٥٠٦ ١٥٠٧ ١٥٠٨ ١٥٠٩ ١٥١٠ ١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١٥١٥ ١٥١٦ ١٥١٧ ١٥١٨ ١٥١٩ ١٥٢٠ ١٥٢١ ١٥٢٢ ١٥٢٣ ١٥٢٤ ١٥٢٥ ١٥٢٦ ١٥٢٧ ١٥٢٨ ١٥٢٩ ١٥٣٠ ١٥٣١ ١٥٣٢ ١٥٣٣ ١٥٣٤ ١٥٣٥ ١٥٣٦ ١٥٣٧ ١٥٣٨ ١٥٣٩ ١٥٤٠ ١٥٤١ ١٥٤٢ ١٥٤٣ ١٥٤٤ ١٥٤٥ ١٥٤٦ ١٥٤

واكثرُوا ذكر الموت واحسنُوا الاستعداد<sup>١</sup> قبل [ان]<sup>٢</sup> ينزل بكم فانه  
 هادم اللذات وان من لا يذكر من آياته<sup>٣</sup> فيما بينه وبين  
 آدم عم ابا حيا لمعري<sup>٤</sup> له في الموت<sup>٥</sup> وان هذه لم تختلف  
 في ربها عز وجل ولا في نبيها صلعم ولا في كتابها وانما  
 ٥ اختلفوا في الدينار والدرهم واتى واللّه لا اعطى احدا باطلا  
 وامنع احدا حقّا ثم رقع صوته حتى سمع الناس فقال يايتها  
 الناس من اطاع اللّه فقد وجبت طاعته ومن عصى اللّه  
 فلا طاعة له اطيعوني ما اطعت اللّه فاذا عصيت اللّه فلا  
 طاعة لي عليكم<sup>٦</sup> ثم نزل فدخل فامر بالسطور فهتكت  
 ١٠ والثياب التي كانت تُبسط للخلافة<sup>٧</sup> فحملت وامر ببيعها  
 وادخال ائمانها في بيت مال<sup>٨</sup> المسلمين ثم ذهب يتبوا<sup>٩</sup>  
 مقبلا فاتاه ابنه عبد الملك فقال يا امير المؤمنين ما ذا  
 تريد ان تصنع قال اتى بنى اقميل قال ثقيل ولا تردّ المظالم  
 فقال اتى بنى اتى قد سمرت البارحة في امر عمك سليمان  
 ١٥ فاذا صليت الظهر رددت المظالم قال يا امير المؤمنين من  
 لك ان تعبش الى الظهر قال ادن منى اتى بنى فدنا منه  
 والتمسه وقبّل بين عينيه وقال الحمد لله الذى خرّج من

<sup>١</sup> Parall. F. 61<sup>a</sup> noch له. <sup>٢</sup> So nur Peterm. <sup>٣</sup> H. آياته, doch  
 Par. richtig. <sup>٤</sup> H. اكلحيا لمعري له, Par. معرق ohne آية;  
 vergl. auch Paris 2037, F. 52<sup>b</sup> 4 ff. <sup>٥</sup> Lldet P. F. ٦4. <sup>٦</sup> Vergl.  
 Naw. ٤١٨ 7 u. F. 17<sup>b</sup> 3. <sup>٧</sup> Par. F. 39. للختلفاء. <sup>٨</sup> H. falsch امان.

صلبي من يعينني على ديني فخرج ولم يقل واهم مناديه  
 [ان] <sup>١</sup> ينادى الا من كانت له مظلمة فليرفعها فنجعل لا يدع  
 شيئاً فما كان في يد سليمان وفي يد اهل بيته من المظالم  
 الا ردها مظلمة مظلمة <sup>٢</sup> فلما بلغت الخوارج <sup>٣</sup> سيرة عمر وما  
 رده من المظالم اجتمعوا وقالوا ما ينبغي لنا ان نقاتل هذا <sup>٤</sup>  
 الرجل <sup>٥</sup> — — \* — قال <sup>٦</sup> وقد كان سليمان امر اهل مملكته F. 27  
 ان يقودوا الخيل ليسبق بينها فقلد [الجلية من] المسلمين  
 الا كان قد اخذهم بقود الخيل فمات قبل ان تجرى الحلبة  
 فلما ولي عمر ابني ان يجريها <sup>٧</sup> فقلد له يامير المؤمنين  
 تكلف الناس ..... <sup>٨</sup> عظاما وقادوها من بلاد بعيدة فلم <sup>٩</sup>  
 يزلوا <sup>١٠</sup> يكلمونه حتى أجرى الحلبة وأعطى الذين سبقوا وله  
 يخيب الذين لم يسبقوا اعطاهم دون ذلك قال وكان الناس  
 لقوا جهدا شديدا في القسطنطينية من الجوع فقلد الناس  
 وبعث اليه بالطعام <sup>١١</sup> — — — <sup>١٢</sup> عن عامر بن عبد الله قال  
 اول ما اذكر من عمر بن عبد العزيز رجة انة خرج في جذرة <sup>١٣</sup>

Vergl. S. ٣١ (14-15) u. ٣٢ (16-17) u. ٣٣ (18-19) u. ٣٤ (20-21) u. ٣٥ (22-23) u. ٣٦ (24-25) u. ٣٧ (26-27) u. ٣٨ (28-29) u. ٣٩ (30-31) u. ٤٠ (32-33) u. ٤١ (34-35) u. ٤٢ (36-37) u. ٤٣ (38-39) u. ٤٤ (40-41) u. ٤٥ (42-43) u. ٤٦ (44-45) u. ٤٧ (46-47) u. ٤٨ (48-49) u. ٤٩ (50-51) u. ٥٠ (52-53) u. ٥١ (54-55) u. ٥٢ (56-57) u. ٥٣ (58-59) u. ٥٤ (60-61) u. ٥٥ (62-63) u. ٥٦ (64-65) u. ٥٧ (66-67) u. ٥٨ (68-69) u. ٥٩ (70-71) u. ٦٠ (72-73) u. ٦١ (74-75) u. ٦٢ (76-77) u. ٦٣ (78-79) u. ٦٤ (80-81) u. ٦٥ (82-83) u. ٦٦ (84-85) u. ٦٧ (86-87) u. ٦٨ (88-89) u. ٦٩ (90-91) u. ٧٠ (92-93) u. ٧١ (94-95) u. ٧٢ (96-97) u. ٧٣ (98-99) u. ٧٤ (100-101) u. ٧٥ (102-103) u. ٧٦ (104-105) u. ٧٧ (106-107) u. ٧٨ (108-109) u. ٧٩ (110-111) u. ٨٠ (112-113) u. ٨١ (114-115) u. ٨٢ (116-117) u. ٨٣ (118-119) u. ٨٤ (120-121) u. ٨٥ (122-123) u. ٨٦ (124-125) u. ٨٧ (126-127) u. ٨٨ (128-129) u. ٨٩ (130-131) u. ٩٠ (132-133) u. ٩١ (134-135) u. ٩٢ (136-137) u. ٩٣ (138-139) u. ٩٤ (140-141) u. ٩٥ (142-143) u. ٩٦ (144-145) u. ٩٧ (146-147) u. ٩٨ (148-149) u. ٩٩ (150-151) u. ١٠٠ (152-153) u. ١٠١ (154-155) u. ١٠٢ (156-157) u. ١٠٣ (158-159) u. ١٠٤ (160-161) u. ١٠٥ (162-163) u. ١٠٦ (164-165) u. ١٠٧ (166-167) u. ١٠٨ (168-169) u. ١٠٩ (170-171) u. ١١٠ (172-173) u. ١١١ (174-175) u. ١١٢ (176-177) u. ١١٣ (178-179) u. ١١٤ (180-181) u. ١١٥ (182-183) u. ١١٦ (184-185) u. ١١٧ (186-187) u. ١١٨ (188-189) u. ١١٩ (190-191) u. ١٢٠ (192-193) u. ١٢١ (194-195) u. ١٢٢ (196-197) u. ١٢٣ (198-199) u. ١٢٤ (200-201) u. ١٢٥ (202-203) u. ١٢٦ (204-205) u. ١٢٧ (206-207) u. ١٢٨ (208-209) u. ١٢٩ (210-211) u. ١٣٠ (212-213) u. ١٣١ (214-215) u. ١٣٢ (216-217) u. ١٣٣ (218-219) u. ١٣٤ (220-221) u. ١٣٥ (222-223) u. ١٣٦ (224-225) u. ١٣٧ (226-227) u. ١٣٨ (228-229) u. ١٣٩ (230-231) u. ١٤٠ (232-233) u. ١٤١ (234-235) u. ١٤٢ (236-237) u. ١٤٣ (238-239) u. ١٤٤ (240-241) u. ١٤٥ (242-243) u. ١٤٦ (244-245) u. ١٤٧ (246-247) u. ١٤٨ (248-249) u. ١٤٩ (250-251) u. ١٥٠ (252-253) u. ١٥١ (254-255) u. ١٥٢ (256-257) u. ١٥٣ (258-259) u. ١٥٤ (260-261) u. ١٥٥ (262-263) u. ١٥٦ (264-265) u. ١٥٧ (266-267) u. ١٥٨ (268-269) u. ١٥٩ (270-271) u. ١٦٠ (272-273) u. ١٦١ (274-275) u. ١٦٢ (276-277) u. ١٦٣ (278-279) u. ١٦٤ (280-281) u. ١٦٥ (282-283) u. ١٦٦ (284-285) u. ١٦٧ (286-287) u. ١٦٨ (288-289) u. ١٦٩ (290-291) u. ١٧٠ (292-293) u. ١٧١ (294-295) u. ١٧٢ (296-297) u. ١٧٣ (298-299) u. ١٧٤ (300-301) u. ١٧٥ (302-303) u. ١٧٦ (304-305) u. ١٧٧ (306-307) u. ١٧٨ (308-309) u. ١٧٩ (310-311) u. ١٨٠ (312-313) u. ١٨١ (314-315) u. ١٨٢ (316-317) u. ١٨٣ (318-319) u. ١٨٤ (320-321) u. ١٨٥ (322-323) u. ١٨٦ (324-325) u. ١٨٧ (326-327) u. ١٨٨ (328-329) u. ١٨٩ (330-331) u. ١٩٠ (332-333) u. ١٩١ (334-335) u. ١٩٢ (336-337) u. ١٩٣ (338-339) u. ١٩٤ (340-341) u. ١٩٥ (342-343) u. ١٩٦ (344-345) u. ١٩٧ (346-347) u. ١٩٨ (348-349) u. ١٩٩ (350-351) u. ٢٠٠ (352-353) u. ٢٠١ (354-355) u. ٢٠٢ (356-357) u. ٢٠٣ (358-359) u. ٢٠٤ (360-361) u. ٢٠٥ (362-363) u. ٢٠٦ (364-365) u. ٢٠٧ (366-367) u. ٢٠٨ (368-369) u. ٢٠٩ (370-371) u. ٢١٠ (372-373) u. ٢١١ (374-375) u. ٢١٢ (376-377) u. ٢١٣ (378-379) u. ٢١٤ (380-381) u. ٢١٥ (382-383) u. ٢١٦ (384-385) u. ٢١٧ (386-387) u. ٢١٨ (388-389) u. ٢١٩ (390-391) u. ٢٢٠ (392-393) u. ٢٢١ (394-395) u. ٢٢٢ (396-397) u. ٢٢٣ (398-399) u. ٢٢٤ (400-401) u. ٢٢٥ (402-403) u. ٢٢٦ (404-405) u. ٢٢٧ (406-407) u. ٢٢٨ (408-409) u. ٢٢٩ (410-411) u. ٢٣٠ (412-413) u. ٢٣١ (414-415) u. ٢٣٢ (416-417) u. ٢٣٣ (418-419) u. ٢٣٤ (420-421) u. ٢٣٥ (422-423) u. ٢٣٦ (424-425) u. ٢٣٧ (426-427) u. ٢٣٨ (428-429) u. ٢٣٩ (430-431) u. ٢٤٠ (432-433) u. ٢٤١ (434-435) u. ٢٤٢ (436-437) u. ٢٤٣ (438-439) u. ٢٤٤ (440-441) u. ٢٤٥ (442-443) u. ٢٤٦ (444-445) u. ٢٤٧ (446-447) u. ٢٤٨ (448-449) u. ٢٤٩ (450-451) u. ٢٥٠ (452-453) u. ٢٥١ (454-455) u. ٢٥٢ (456-457) u. ٢٥٣ (458-459) u. ٢٥٤ (460-461) u. ٢٥٥ (462-463) u. ٢٥٦ (464-465) u. ٢٥٧ (466-467) u. ٢٥٨ (468-469) u. ٢٥٩ (470-471) u. ٢٦٠ (472-473) u. ٢٦١ (474-475) u. ٢٦٢ (476-477) u. ٢٦٣ (478-479) u. ٢٦٤ (480-481) u. ٢٦٥ (482-483) u. ٢٦٦ (484-485) u. ٢٦٧ (486-487) u. ٢٦٨ (488-489) u. ٢٦٩ (490-491) u. ٢٧٠ (492-493) u. ٢٧١ (494-495) u. ٢٧٢ (496-497) u. ٢٧٣ (498-499) u. ٢٧٤ (500-501) u. ٢٧٥ (502-503) u. ٢٧٦ (504-505) u. ٢٧٧ (506-507) u. ٢٧٨ (508-509) u. ٢٧٩ (510-511) u. ٢٨٠ (512-513) u. ٢٨١ (514-515) u. ٢٨٢ (516-517) u. ٢٨٣ (518-519) u. ٢٨٤ (520-521) u. ٢٨٥ (522-523) u. ٢٨٦ (524-525) u. ٢٨٧ (526-527) u. ٢٨٨ (528-529) u. ٢٨٩ (530-531) u. ٢٩٠ (532-533) u. ٢٩١ (534-535) u. ٢٩٢ (536-537) u. ٢٩٣ (538-539) u. ٢٩٤ (540-541) u. ٢٩٥ (542-543) u. ٢٩٦ (544-545) u. ٢٩٧ (546-547) u. ٢٩٨ (548-549) u. ٢٩٩ (550-551) u. ٣٠٠ (552-553) u. ٣٠١ (554-555) u. ٣٠٢ (556-557) u. ٣٠٣ (558-559) u. ٣٠٤ (560-561) u. ٣٠٥ (562-563) u. ٣٠٦ (564-565) u. ٣٠٧ (566-567) u. ٣٠٨ (568-569) u. ٣٠٩ (570-571) u. ٣١٠ (572-573) u. ٣١١ (574-575) u. ٣١٢ (576-577) u. ٣١٣ (578-579) u. ٣١٤ (580-581) u. ٣١٥ (582-583) u. ٣١٦ (584-585) u. ٣١٧ (586-587) u. ٣١٨ (588-589) u. ٣١٩ (590-591) u. ٣٢٠ (592-593) u. ٣٢١ (594-595) u. ٣٢٢ (596-597) u. ٣٢٣ (598-599) u. ٣٢٤ (600-601) u. ٣٢٥ (602-603) u. ٣٢٦ (604-605) u. ٣٢٧ (606-607) u. ٣٢٨ (608-609) u. ٣٢٩ (610-611) u. ٣٣٠ (612-613) u. ٣٣١ (614-615) u. ٣٣٢ (616-617) u. ٣٣٣ (618-619) u. ٣٣٤ (620-621) u. ٣٣٥ (622-623) u. ٣٣٦ (624-625) u. ٣٣٧ (626-627) u. ٣٣٨ (628-629) u. ٣٣٩ (630-631) u. ٣٤٠ (632-633) u. ٣٤١ (634-635) u. ٣٤٢ (636-637) u. ٣٤٣ (638-639) u. ٣٤٤ (640-641) u. ٣٤٥ (642-643) u. ٣٤٦ (644-645) u. ٣٤٧ (646-647) u. ٣٤٨ (648-649) u. ٣٤٩ (650-651) u. ٣٥٠ (652-653) u. ٣٥١ (654-655) u. ٣٥٢ (656-657) u. ٣٥٣ (658-659) u. ٣٥٤ (660-661) u. ٣٥٥ (662-663) u. ٣٥٦ (664-665) u. ٣٥٧ (666-667) u. ٣٥٨ (668-669) u. ٣٥٩ (670-671) u. ٣٦٠ (672-673) u. ٣٦١ (674-675) u. ٣٦٢ (676-677) u. ٣٦٣ (678-679) u. ٣٦٤ (680-681) u. ٣٦٥ (682-683) u. ٣٦٦ (684-685) u. ٣٦٧ (686-687) u. ٣٦٨ (688-689) u. ٣٦٩ (690-691) u. ٣٧٠ (692-693) u. ٣٧١ (694-695) u. ٣٧٢ (696-697) u. ٣٧٣ (698-699) u. ٣٧٤ (700-701) u. ٣٧٥ (702-703) u. ٣٧٦ (704-705) u. ٣٧٧ (706-707) u. ٣٧٨ (708-709) u. ٣٧٩ (710-711) u. ٣٨٠ (712-713) u. ٣٨١ (714-715) u. ٣٨٢ (716-717) u. ٣٨٣ (718-719) u. ٣٨٤ (720-721) u. ٣٨٥ (722-723) u. ٣٨٦ (724-725) u. ٣٨٧ (726-727) u. ٣٨٨ (728-729) u. ٣٨٩ (730-731) u. ٣٩٠ (732-733) u. ٣٩١ (734-735) u. ٣٩٢ (736-737) u. ٣٩٣ (738-739) u. ٣٩٤ (740-741) u. ٣٩٥ (742-743) u. ٣٩٦ (744-745) u. ٣٩٧ (746-747) u. ٣٩٨ (748-749) u. ٣٩٩ (750-751) u. ٤٠٠ (752-753) u. ٤٠١ (754-755) u. ٤٠٢ (756-757) u. ٤٠٣ (758-759) u. ٤٠٤ (760-761) u. ٤٠٥ (762-763) u. ٤٠٦ (764-765) u. ٤٠٧ (766-767) u. ٤٠٨ (768-769) u. ٤٠٩ (770-771) u. ٤١٠ (772-773) u. ٤١١ (774-775) u. ٤١٢ (776-777) u. ٤١٣ (778-779) u. ٤١٤ (780-781) u. ٤١٥ (782-783) u. ٤١٦ (784-785) u. ٤١٧ (786-787) u. ٤١٨ (788-789) u. ٤١٩ (790-791) u. ٤٢٠ (792-793) u. ٤٢١ (794-795) u. ٤٢٢ (796-797) u. ٤٢٣ (798-799) u. ٤٢٤ (800-801) u. ٤٢٥ (802-803) u. ٤٢٦ (804-805) u. ٤٢٧ (806-807) u. ٤٢٨ (808-809) u. ٤٢٩ (810-811) u. ٤٣٠ (812-813) u. ٤٣١ (814-815) u. ٤٣٢ (816-817) u. ٤٣٣ (818-819) u. ٤٣٤ (820-821) u. ٤٣٥ (822-823) u. ٤٣٦ (824-825) u. ٤٣٧ (826-827) u. ٤٣٨ (828-829) u. ٤٣٩ (830-831) u. ٤٤٠ (832-833) u. ٤٤١ (834-835) u. ٤٤٢ (836-837) u. ٤٤٣ (838-839) u. ٤٤٤ (840-841) u. ٤٤٥ (842-843) u. ٤٤٦ (844-845) u. ٤٤٧ (846-847) u. ٤٤٨ (848-849) u. ٤٤٩ (850-851) u. ٤٥٠ (852-853) u. ٤٥١ (854-855) u. ٤٥٢ (856-857) u. ٤٥٣ (858-859) u. ٤٥٤ (860-861) u. ٤٥٥ (862-863) u. ٤٥٦ (864-865) u. ٤٥٧ (866-867) u. ٤٥٨ (868-869) u. ٤٥٩ (870-871) u. ٤٦٠ (872-873) u. ٤٦١ (874-875) u. ٤٦٢ (876-877) u. ٤٦٣ (878-879) u. ٤٦٤ (880-881) u. ٤٦٥ (882-883) u. ٤٦٦ (884-885) u. ٤٦٧ (886-887) u. ٤٦٨ (888-889) u. ٤٦٩ (890-891) u. ٤٧٠ (892-893) u. ٤٧١ (894-895) u. ٤٧٢ (896-897) u. ٤٧٣ (898-899) u. ٤٧٤ (900-901) u. ٤٧٥ (902-903) u. ٤٧٦ (904-905) u. ٤٧٧ (906-907) u. ٤٧٨ (908-909) u. ٤٧٩ (910-911) u. ٤٨٠ (912-913) u. ٤٨١ (914-915) u. ٤٨٢ (916-917) u. ٤٨٣ (918-919) u. ٤٨٤ (920-921) u. ٤٨٥ (922-923) u. ٤٨٦ (924-925) u. ٤٨٧ (926-927) u. ٤٨٨ (928-929) u. ٤٨٩ (930-931) u. ٤٩٠ (932-933) u. ٤٩١ (934-935) u. ٤٩٢ (936-937) u. ٤٩٣ (938-939) u. ٤٩٤ (940-941) u. ٤٩٥ (942-943) u. ٤٩٦ (944-945) u. ٤٩٧ (946-947) u. ٤٩٨ (948-949) u. ٤٩٩ (950-951) u. ٥٠٠ (952-953) u. ٥٠١ (954-955) u. ٥٠٢ (956-957) u. ٥٠٣ (958-959) u. ٥٠٤ (960-961) u. ٥٠٥ (962-963) u. ٥٠٦ (964-965) u. ٥٠٧ (966-967) u. ٥٠٨ (968-969) u. ٥٠٩ (970-971) u. ٥١٠ (972-973) u. ٥١١ (974-975) u. ٥١٢ (976-977) u. ٥١٣ (978-979) u. ٥١٤ (980-981) u. ٥١٥ (982-983) u. ٥١٦ (984-985) u. ٥١٧ (986-987) u. ٥١٨ (988-989) u. ٥١٩ (990-991) u. ٥٢٠ (992-993) u. ٥٢١ (994-995) u. ٥٢٢ (996-997) u. ٥٢٣ (998-999) u. ٥٢٤ (1000-1001) u. ٥٢٥ (1002-1003) u. ٥٢٦ (1004-1005) u. ٥٢٧ (1006-1007) u. ٥٢٨ (1008-1009) u. ٥٢٩ (1010-1011) u. ٥٣٠ (1012-1013) u. ٥٣١ (1014-1015) u. ٥٣٢ (1016-1017) u. ٥٣٣ (1018-1019) u. ٥٣٤ (1020-1021) u. ٥٣٥ (1022-1023) u. ٥٣٦ (1024-1025) u. ٥٣٧ (1026-1027) u. ٥٣٨ (1028-1029) u. ٥٣٩ (1030-1031) u. ٥٤٠ (1032-1033) u. ٥٤١ (1034-1035) u. ٥٤٢ (1036-1037) u. ٥٤٣ (1038-1039) u. ٥٤٤ (1040-1041) u. ٥٤٥ (1042-1043) u. ٥٤٦ (1044-1045) u. ٥٤٧ (1046-1047) u. ٥٤٨ (1048-1049) u. ٥٤٩ (1050-1051) u. ٥٥٠ (1052-1053) u. ٥٥١ (1054-1055) u. ٥٥٢ (1056-1057) u. ٥٥٣ (1058-1059) u. ٥٥٤ (1060-1061) u. ٥٥٥ (1062-1063) u. ٥٥٦ (1064-1065) u. ٥٥٧ (1066-1067) u. ٥٥٨ (1068-1069) u. ٥٥٩ (1070-1071) u. ٥٦٠ (1072-1073) u. ٥٦١ (1074-1075) u. ٥٦٢ (1076-1077) u. ٥٦٣ (1078-1079) u. ٥٦٤ (1080-1081) u. ٥٦٥ (1082-1083) u. ٥٦٦ (1084-1085) u. ٥٦٧ (1086-1087) u. ٥٦٨ (1088-1089) u. ٥٦٩ (1090-1091) u. ٥٧٠ (1092-1093) u. ٥٧١ (1094-1095) u. ٥٧٢ (1096-1097) u. ٥٧٣ (1098-1099) u. ٥٧٤ (1100-1101) u. ٥٧٥ (1102-1103) u. ٥٧٦ (1104-1105) u. ٥٧٧ (1106-1107) u. ٥٧٨ (1108-1109) u. ٥٧٩ (1110-1111) u. ٥٨٠ (1112-1113) u. ٥٨١ (1114-1115) u. ٥٨٢ (1116-1117) u. ٥٨٣ (1118-1119) u. ٥٨٤ (1120-1121) u. ٥٨٥ (1122-1123) u. ٥٨٦ (1124-1125) u. ٥٨٧ (1126-1127) u. ٥٨٨ (1128-1129) u. ٥٨٩ (1130-1131) u. ٥٩٠ (1132-1133) u. ٥٩١ (1134-1135) u. ٥٩٢ (1136-1137) u. ٥٩٣ (1138-1139) u. ٥٩٤ (1140-1141) u. ٥٩٥ (1142-1143) u. ٥٩٦ (1144-1145) u. ٥٩٧ (1146-1147) u. ٥٩٨ (1148-1149) u. ٥٩٩ (1150-1151) u. ٦٠٠ (1152-1153) u. ٦٠١ (1154-1155) u. ٦٠٢ (1156-1157) u. ٦٠٣ (1158-1159) u. ٦٠٤ (1160-1161) u. ٦٠٥ (1162-1163) u. ٦٠٦ (1164-1165) u. ٦٠٧ (1166-1167) u. ٦٠٨ (1168-1169) u. ٦٠٩ (1170-1171) u. ٦١٠ (1172-1173) u. ٦١١ (1174-1175) u. ٦١٢ (1176-1177) u. ٦١٣ (1178-1179) u. ٦١٤ (1180-1181) u. ٦١٥ (1182-1183) u. ٦١٦ (1184-1185) u. ٦١٧ (1186-1187) u. ٦١٨ (1188-1189) u. ٦١٩ (1190-1191) u. ٦٢٠ (1192-1193) u. ٦٢١ (1194-1195) u. ٦٢٢ (1196-1197) u. ٦٢٣ (1198-1199) u. ٦٢٤ (1200-1201) u. ٦٢٥ (1202-1203) u. ٦٢٦ (1204-1205) u. ٦٢٧ (1206-1207) u. ٦٢٨ (1208-1209) u. ٦٢٩ (1210-1211) u. ٦٣٠ (1212-1213) u. ٦٣١ (1214-1215) u. ٦٣٢ (1216-1217) u. ٦٣٣ (1218-1219) u. ٦٣٤ (1220-1221) u. ٦٣٥ (1222-1223) u. ٦٣٦ (1224-1225) u. ٦٣٧ (1226-1227) u. ٦٣٨ (1228-1229) u. ٦٣٩ (1230-1231) u. ٦٤٠ (1232-1233) u. ٦٤١ (1234-1235) u. ٦٤٢ (1236-1237) u. ٦٤٣ (1238-1239) u. ٦٤٤ (1240-1241) u. ٦٤٥ (1242-1243) u. ٦٤٦ (1244-1245) u. ٦٤٧ (1246-1247) u. ٦٤٨ (1248-1249) u. ٦٤٩ (1250-1251) u. ٦٥٠ (1252-1253) u. ٦٥١ (1254-1255) u. ٦٥٢ (1256-1257) u. ٦٥٣ (1258-1259) u. ٦٥٤ (1260-1261) u. ٦٥٥ (1262-1263) u. ٦٥٦ (1264-1265) u. ٦٥٧ (1266-1267) u. ٦٥٨ (1268-1269) u. ٦٥٩ (1270-1271) u. ٦٦٠ (1272-1273) u. ٦٦١ (1274-1275) u. ٦٦٢ (1276-1277) u. ٦٦٣ (1278-1279) u. ٦٦٤ (1280-1281) u. ٦٦٥ (1282-1283) u. ٦٦٦ (1284-1285) u. ٦٦٧ (1286-1287) u. ٦٦٨ (1288-1289) u. ٦٦٩ (1290-1291) u. ٦٧٠ (1292-1293) u. ٦٧١ (1294-1295) u. ٦٧٢ (1296-1297) u. ٦٧٣ (1298-1299) u. ٦٧٤ (1300-1301) u. ٦٧٥ (1302-1303) u. ٦٧٦ (1304-1305) u. ٦٧٧ (1306-1307) u. ٦٧٨ (1308-1309) u. ٦٧٩ (1310-1311) u. ٦٨٠ (1312-1313) u. ٦٨١ (1314-1315) u. ٦٨٢ (1316-

فاتي ببرد كان يلقي للخلفاء فيقعدون عليه اذا خرجوا  
الى جنازة فالتقى له فضربه برجله ثم تعد على الارض فقالوا  
ما هذا فجاء رجل فقام بين يديه فقال يا امير المؤمنين  
F.18<sup>1</sup> اشتدّت بي الحاجة وانتهت بي الفاقة \* واللّه سائلك عن  
٥ مقامي هذا بين يديك وفي يده قضيب قد اتكأ<sup>1</sup> عليه فقال  
اعد عليّ ما قلت فاعاد عليه فقال يا امير المؤمنين  
اشتدّت بي الحاجة وانتهت بي الفاقة \* واللّه سائلك عن  
مقامي هذا بين يديك فبكى عمر حتّى جرت دموعه على  
القضيب ثمّ قال له ما عيالك قال خمسة انا وامراتي وثلاثة  
10 اولاد قال فأتنا نفرض لك ولعيالك عشرة دنانير ونامر لك  
بمصر<sup>2</sup> مائة مائتين من مالى فثلثمائة من مال اللّه تبلى  
بها حتّى تخرج عطاؤك<sup>3</sup> — — — عن عبيد اللّه  
قال سمعت شيخا كان في حرس عمر بن عبد العزيز رحمه  
اللّه عليه قال رايت عمر بن عبد العزيز حين ولّى وبه من  
15 حسن اللون وجودة الثياب والبرّة<sup>4</sup> ثمّ دخلت عليه بعد  
وقد ولّى فاذا هو قد احترق واسودّ ولصق جلده بعظمه حتّى  
ليس بين الجلد وبين العظم [لحم] واذا عليه ثلثون بيضاء

<sup>1</sup> Loch: sichtbar: اتحا. <sup>2</sup> H. o. P. <sup>3</sup> Ausg. 6 Z. 1. Trad.:  
s. Soj. r<sup>13</sup> 14, ähnl. Agir V, s. 10 u. häufig, 2. Trad.: = Soj. r<sup>13</sup> 12.  
<sup>4</sup> Parallel F. 42<sup>a</sup> 18. <sup>5</sup> H. البرّة. <sup>6</sup> So nur Parall.





ابن عبد العزيز رضوان الله عليه فذاكروه شيئاً فاشار عليه  
بعض جلسائه ان يرعبهم ويتغير عليهم فلم يزل عمر يرفق  
بهم حتى اخذ عليهم ورضوا منه ان يرزقهم ويكسوهم ما  
بقي فخرجوا على ذلك فلما خرجوا ضرب عمر ركبة رجل يليه  
٥ من اصحابه فقال يا فلان اذا قدرت على دواء تشقى به<sup>١</sup>  
صاحبك دون الكي فلا تكويته ابداً ٢ — — عن يحيى  
ابن سعيد ان رجلاً قال لعمر بن عبد العزيز ان من قرابتي  
كذا قال ان ذلك قال واتى اريد ان يتكلم<sup>٣</sup> امير المؤمنين  
في كذا وكذا قال لعل ذاك قال فقضيت حاجة الرجل  
١٠ وما يشعر ٤ عن عاصم قال كنت عند عمر بن عبد العزيز  
فدخل عليه رجل فوقع صوته فقال عمر مه حسب المرء ما  
أسمع جليسة من كلامه ٥ — — عن سعيد بن عبد  
العزيز قال كان عمر بن عبد العزيز اذا خطب على المنبر  
فخاف فيه العجب قطع واذا كتب كتاباً فخاف فيه العجب  
١٥ مرقه ويقول اللهم اني اعوذ بك من شر نفسي ٦ عن رجاء  
قال قد قدم عبد الله بن الحسن رضوان الله عليهما وهو  
اذ ذاك فني شاب على سليمان بن عبد الملك في حوائج  
٢. 19<sup>b</sup> فكان يختلف \* على عمر بن عبد العزيز يستعين به على

١ H. ب. ٢ S. 8. ٢٠ 15. ٣ H. تكلم. ٤ 1<sub>2</sub> Z. = Soj. ٢٣٠ 9.

سليمان في حوائجه فقال له عمر أرايت ان لا تقف بابابي ولا يؤذن<sup>٢</sup> لك على قال فجاءه ذات يوم فقال ان امير المؤمنين قد ابلغه ان في المعسكر مطعوناً فالحق باهلك فأتني أضمن لك<sup>٣</sup> عن العلاء بن عروون قال كان عمر بن عبد العزيز راضة يتحفظ في منطقة لا يتكلم بشيء من الحنا فخرج به خراج في إبطه فقالوا اتى شيء عسى ان يقول الآن فقالوا ياب حفصه اين خرج منك هذا الخراج قال في باطن يدي<sup>٤</sup> عن موسى بن رباح قال بلغنا ان عمر جلس الى ناس فذكر انه لم يسلم فقام قائماً ثم سلم عليه ثم جلس<sup>٥</sup> — — وعن ميمون بن مهران قال كنت في سفر<sup>٦</sup> عمر بن عبد العزيز ذات ليلة فقلت له يا امير المؤمنين ما بقاؤك على ما ارى انت بالنيار مشغول في حوائج الناس وبالليل انت معنا ها هنا ثم اتد اعمد ثم تكبروا فقال فعدل عن حوائجي<sup>٧</sup> قال قلت عني يا ميمون فاني وحده لقي الرجل معك لا يسمعك<sup>٨</sup> — — عن ابي هريرة قال كان عمر بن عبد العزيز اذا رآه ختم امرأه حلاً له ولا يدحه غيره او يمسك وانه وحدثه حتى خرجت<sup>٩</sup> عن



منهم معاً يموتون مع ضيافتهم وكسوتهم نساءهم قد والله  
خشيت ان تصيبهم مَخْصَصَةٌ فقال لي عمر ان لي نفساً تَوَافَةً  
لقد<sup>١</sup> رايتني وانا بالمدينة غلام مع الغلمان ثم تآقت نفسي  
الى العلم الى العربية والشعر فاصبت منه حاجتي وما كنت  
اريد ثم تآقت نفسي الى السلطان فاستعملت على المدينة<sup>٥</sup>  
ثم تآقت نفسي وانا في سلطان<sup>٢</sup> الى اللبس والعيش والطيب  
فما علمت احداً من اهل بيتي ولا غيرهم كان في مثل ما  
كنت فيه ثم تآقت نفسي الى الآخرة والعمل بالعدل فانا  
ارجوا ان انا ما تآقت نفسي اليه من امر آخرتي فلست  
بالذي أهلك آخرتي بدنياه<sup>٣</sup>

10

### الباب السادس عشر في ذكر اعتقاده ومدّته

— — — عن جعفر بن برز عن ابن عمر بن عبد العزيز  
قال سأل رجل عن الامور قال عمن تدنس اصني في  
الكتب والخراني واني عنه سرهم عن الزواحي قال اذا  
رايت قوماً يفتخرون في دينهم سبي دونهم فاعلم انهم  
على ناس من ضالّة عن نبي سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم  
عبد القوم بعد عن انهم قد سبي في دينهم

المؤمنين استتيبهم فان تابوا وآلا فاعرضهم على السيف فقال عمر ذلك رأيي فيهم<sup>١</sup> وعن سياد<sup>٢</sup> قال قال عمر بن عبد العزيز في اصحاب القدر يستتابون<sup>٣</sup> فان تابوا وآلا نكفوا من ديار المسلمين عن حكيم ب، عمير قال قال عمر بن عبد العزيز رضى ينفى لاهل القدر ان يتقدم اليهم فيما احدثوا من القدر فان كفوا وآلا استلت ألسنتهم من F. 30<sup>٤</sup> أقفيتهم استللاً عن سفين الثوري رحة\* قال بلغني ان عمر بن عبد العزيز كتب الى بعض عماله فقال اوصيك بتقوى الله والاقتصاد في امره واتباع سنة رسوله صلعم وترك ما احدث المكذنون بعده مما قد جرت سنته وكفوا مؤنته<sup>٥</sup> واعلم انه لم يبتدع انسان قط بدعة آلا قد مضى قبلها ما هو دليل عليها وعبرة فيها فعليك بلزوم السنة فانها لك باذن الله عصمة واعلم ان من سن السنن قد علم ما في خلافتها من الخطاء والزلل والتعمق<sup>٦</sup> والحق فان السابقين<sup>٧</sup> الماضين عن علم ترقفوا وبصرونا قد كفوا<sup>٨</sup> عن شهاب بن خراس قال كتب عمر الى رجل اما بعد فاني اوصيك في ذكر منه وزد<sup>٩</sup> واجه كانوا على كشف الامور [ما]<sup>١٠</sup> اقوى

<sup>١</sup> S. v. KREUER. *Islam* ٥. 31. 12.

مسور. ١٤٦.

<sup>٢</sup> H. دستتابون. <sup>٣</sup> H. ولدو —.

و. سمعق. 11. ٥٥.

<sup>٧</sup> Fehlt i. H.



عَائِدُونَ ٥ وقال تعالى<sup>١</sup> وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ ٥ وزعمتم  
في قول الله تعالى<sup>٢</sup> فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمِنْ وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفِرْ ٥ ان  
المشيئة في اتي ذلك احببتهم من ضلال او هدى والله يقول<sup>٣</sup>  
٢٨١. وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ٥ \* فببشيتهم  
٥ لهم شاءوا وقد حرصت الرسل على هدى الناس جميعا فما  
اهتدى الا من هداه الله وحرص إبليس على ضلالتهم  
جميعا فما ضل منهم الا من كان في علم الله ضالا وانكرتم  
ان يكون سبق لاحد من الله ضالا او هدى وانكم الذين  
هديتم انفسكم من دون الله وحجزتموها عن المعصية بغير  
١٠ قوة من الله ومن زعم ذلك منكم فقد غلا في القول لانه  
لو كان شيء لم يسبق في علم الله وقدره لكان لله في ملكه  
شريك تنفذ مشيئته في الخلق دون الله والله تعالى يقول<sup>٤</sup>  
حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ  
وَالْفُسُوقَ<sup>٥</sup> وَالْعِصْيَانَ وستبتم نفاذ علم الله في الخلق حيفا ٥  
١٥ وقد جاء الخبر ان الله عز وجل خلق آدم عم فنثر ذريته  
بين يديه فكتب اهل الجنة وما هم عاملون وكتب اهل النار  
وما هم عاملون ٥

<sup>١</sup> Qor. 6, 28.

<sup>٢</sup> Qor. 18, 26.

<sup>٣</sup> Qor. 76, 31; 81, 29.

<sup>٤</sup> تسبق. H.

<sup>٥</sup> Qor. 49, 7.

والنفسون. H.

الباب السابع عشر في ذكر سيرته وعدله في رعيته

— — — — —<sup>١</sup> عن<sup>٢</sup> ميمون بن مهران أن عبد الملك بن  
عمر بن عبد العزيز قال يا أبا ما يمنعك أن تمضي بما  
تريد من العدل فوالله ما كنت أبا لي لو غلت بي وبك  
القدور في ذلك قال يا بني إنما أروض الناس \* رياضة<sup>٢١</sup> P.  
الصعب<sup>٣</sup> أتى لأريد أن احبى الأمر من العدل فأوخر ذلك  
حتى أخرج معه طبعاً من طبع الدنيا فينفروا لهذا ويسكنوا  
إلى هذه<sup>٤</sup> عن هشام بن عبد الله قال قال عمر بن عبد  
العزيز ما طاب عني الناس على ما أردت من الحق حتى  
بسطت لهم من الدنيا شيئاً<sup>٥</sup> عن عمرو بن ميمون قال<sup>٦</sup>  
حدثني أبي قال ما زلت أنا وعمر بن عبد العزيز ننظر في  
أمر الناس حتى قلت له يا عمر المؤمن ما بال هذه  
الطوامير التي تكتب فيها دلائمه أحمد ونعمد ميم هي من  
بيت المال لمسممن فكتب أني العمل أن لا يكتمر في طومار  
ولا يمد فيه قل وكانت كنهه سبر<sup>٧</sup> ونحو ذلك<sup>٨</sup> — — — — —<sup>٩</sup> 15



عن الازماعي قال نقش [رجل]<sup>١</sup> على خاتم عمر بن عبد  
 العزيز فحسبه خمس عشرة ليلة ثم خلى سبيله \* عن جعونة  
 قال كتب<sup>٢</sup> عمر بن عبد العزيز الى اهل الموسم اما بعد  
 فاني اشهد الله وابراً اليه في الشهر الحرام والبلد الحرام  
 ٥ ويوم الحج الاكبر اني برى من ظلم من ظلمكم وعدوان  
 من اعتدى عليكم ان اكون امرت بذلك او رضيت او  
 تعمدته الا ان يكون<sup>٣</sup> وهما متى وامرا خفى على لم<sup>٤</sup> اتعده  
 وارجو ان يكون ذلك موضوعا عني مغفورا لي اذا علم متى  
 الحرص والاجتهاد الا وانه لا اذن على لمظلوم دوني وانا  
 ١٠ معول كذ مظلوم الا واتى عامل من عمال<sup>٥</sup> رغب عن الحق  
 ولم يعمل بالكتاب والسنة فلا طاعة له عليكم وقد صيرت  
 امره اليكم حتى يراجع الحق وهو ذميم الا وانه لا دولة  
 بين اغنيائكم ولا اثره على فقرائكم في شيء فيكم الا وايها  
 وارد ورد في امر يصلح الله به خاصة او عامة فله ما بين  
 ١٥ مائة دينار الى ثلاثمائة دينار على قدر ما نرى<sup>٦</sup> من الحسبة  
 F ٥٢٨ وتجشم<sup>٧</sup> من المشقة نرحم الله امرءا \* لم يتعاطبه سفر<sup>٨</sup>  
 يحيى به الله حقاً لمن وراة ولولا ان اشغلكم عن مناسككم  
 لرست لكم امرؤاً من الحق احيائها الله لكم واموراً من

<sup>١</sup> Am Rande.

<sup>٢</sup> = Tāškōpr. Fol. 584. 15.

<sup>٣</sup> So Tāškōpr.:

H. تكون.

<sup>٤</sup> H. doppelt.

<sup>٥</sup> H. لا.

<sup>٦</sup> H. عامل: verbess. nach

Tāškōpr. <sup>٧</sup> Tāškōpr. نوى.

<sup>٨</sup> H. ح; Tāšk.

<sup>٩</sup> Tāšk. سفير.



ابن يمهجد ٥ عن سليمان ان عمر بن عبد العزيز كان كثيرا  
 مما يردّد هذا القول ما يردّد على نفسه من نفس ان ابا  
 قتلته<sup>١</sup> فلو كان لي نفسان فأغدر بإحدهما<sup>٢</sup> وامسك الأخرى ٥  
 عن مسلم بن زياد قال سألت فاطمة بنت عبد الملك عمر  
 ٥ ابن عبد العزيز ان يحرق عليها خاصة فقال لا لك في مالي  
 سعة قالت فلم كنت انت تأخذ منهم قال كانت البهنة لي  
 والاثم عليهم فاما اذ وليت فلا افعل ذلك فتكون اثمة<sup>٣</sup>  
 F. 22<sup>b</sup> ٥ على عن عبيدة بن حسان السنجاري ان رجلا \* من  
 اهل آذربيجان اتى عمر بن عبد العزيز فقام بين يديه فقال  
 10 يا امير المؤمنين اذكر بمقامي هذا مقاما لا يشغل الله عنك  
 فيه كثرة من يحاصم<sup>٤</sup> من الخلائق يوم تلقاه بلا ثقة من  
 العمل ولا براءة من الذنب قال فبكاء شديدا ثم  
 قال ويحك اردد على كلامك هذا قال فجعل يردّد عليه وعمر  
 يبكي وينتحب ثم قال ما حاجتك قال ان عامل آذربيجان  
 15 عدا على فاخذ مني اثنا عشر الف درهم فجعلها في بيت  
 مال المسلمين فقال عمر اكتبوا له الساعة الى عاملها حتى  
 يردّد عليه ٥ — — وعن مالك بن يحيى بن سعيد

1 So H. 2 بإحدهما H. ٣ أثمه H. 4 Parallel: F. 22<sup>b</sup> 18—19  
 u. 40<sup>b</sup> 5—11; vergl. auch S. 3 und Paris 2227. F. 6b<sup>1</sup> u. ff. 5 Parall.  
 noch إليه. 6 S. Naw. 41v 13.

وربيعة بن ابي عبد الرحمن قالا كان عمر بن عبد العزيز  
 رضى يقول ما من طينة اهن على فتاة ولا من كتاب ايسر  
 على ردا من كتاب قضيت به ثمة ابصرت ان الحق في غيره  
 ففتتها ١ — — — ٢ عن ابي الفرات قال كتبت الحجة الى  
 عمر بن عبد العزيز رضى يامر للبيت نكسوة كما يفعل من  
 كان قبله فكتب اليهم اتى رايت ان اجعل ذلك في اكناد  
 جاتعة فته اولى بذلك من البيت ٣ \* عن يحيى بن سعيد F. 29  
 وغيره ان عمر بن عبد العزيز قدم عليه بعض اهل المدينة  
 فجعل يساله عن اهل المدينة فقال ما فعل المساكين الذين  
 يجلسون في مكان كذا وكذا قال قد مئة<sup>٤</sup> يامير المؤمنين<sup>٥</sup>  
 واغنام الله قال وكان من أولئك المساكين من يبيع الخط  
 للمسافرين فالتمس ذلك منهم بعد فقالوا قد اغناؤا الله  
 عن بيعه بما يعطينا عمر ٦ — — — ٧ عن ابراهيم بن هشام  
 ابن يحيى الغساني قال حدثني ابي عن حذى قال بلغني  
 ان ناسا من الحرورية جمعوا نذحية من الموصل فكتبت :-  
 الى عمر بن عبد العزيز نعمة ذلك فكتب اتى بمرسى ان  
 ارسل الى منهم رجلا من اهل الجدل وأعظمه رعد وحده

13: 2. 801. 2-913; 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

منهم رهنا واحملهم على مراكب البريد الى ففعلت ذلك  
 غقدوا عليه فلم يدع لهم حجة الا كسرهما فقالوا لسا  
 نجيبك حتى تكفر اهل بيتك وتلعنهم وتبتر أمنهم فقال عمر  
 ان الله لم يجعلني لعنا ولكن ان ابقى انا وانتم فسوف  
 ٣ احملكم واياهم على المحجة البيضاء فابوا ان يقبلوا ذلك  
 [منه فقال] 'عمر انه لا يسعكم في دينكم الا الصديق مذكم  
 دنتم الله بهذا الدين قال منذ كذا وكذا سنة قال فهل  
 لعنتم فرعون وتبرأتم منه قالوا لا قال فكيف وسعكم تركه  
 ولا يسعني ترك اهل بيتي وقد كان فيهم المحسن والمسيء  
 ١١ والمصعب والمخطي قالوا قد بلغنا ما هاهنا فكتب الى عمر  
 ان خذ من في يديهم من رهنك ودع من في يدك من  
 رهنهم وان كان راي القوم ان يسبقوا<sup>٢</sup> في البلاد على غير  
 فساد على اهل الذمة ولا تناول احد من الامة فليذهبوا  
 حيث شاءوا وان تناولوا احدا في المسلمين واهل الذمة  
 ١٥ فحاكمهم الى الله وكتب اليهم بسم الله الرحمن الرحيم من  
 عبد الله عمر امير المؤمنين الى العصاة الذين خرجوا  
 اما بعد فاني احمد اليكم الله الذي لا اله الا هو اما بعد  
 فان الله يقول اذع الى سيدي ربك بالحكمة والموعظة

<sup>١</sup> Am Bande.    <sup>٢</sup> H. o. P.    Variation Jesus Briefes Paris 2027.  
 F. 29<sup>b</sup> 9—30—9.    <sup>٤</sup> Qur. 16. 126.

الْحَسَنَةَ وَجَادِلْنِي بِآيَاتِي \* هِيَ أَحْسَنُ إِلَى قَوْلَانِ قَالَهُ <sup>F.21</sup>  
 بِالْبُهْتَانِ وَآتَى أذَكَرَكَ اللَّهُ أَنْ تَفْعَلُوا كَفْعَلِ كِبْرَائِكَ الَّذِينَ  
 خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ نَظَرًا وَرِثَاءَ النَّاسِ وَيَصَدُّونَ عَنْ سَبِيلِ  
 اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ أَفَبَدْنَبِيْ تَخْرُجُونَ مِنْ دِينِكُمْ  
 وَتَسْفِكُونَ الدَّمَاءَ وَتَنْتَهِكُونَ الْمَكَارِهِمْ وَلَوْ كَانَتْ ذُنُوبُ ابْنِي  
 بَكْرٍ وَعَمْرِ وَرِضْوَانَ اللَّهِ عَلَيْهِمَا مَخْرُجَةٌ رَعِيَّتُهُ مِنْ دِينِهِ  
 كَانَتْ لَهُمَا ذُنُوبٌ فَقَدْ كَانَتْ أَبَاؤُهُمْ فِي حِمَاةِهِمْ فَلَمْ يَنْزِعُوا  
 فَمَا يَنْزِعُكُمْ عَلَى الْمُسْلِمِينَ وَأَنْتُمْ نَصَافَةٌ وَأَرْبَعُونَ رَحَلًا وَآتَى  
 أَتَسْمَ لَكُمْ بِاللَّهِ لَوْ كُنْتُمْ أَبْكَارًا مِنْ وَلَدِي فَوَلَّيْتُمْ عَمَّا  
 أَدْعُوكُمْ إِلَيْهِ مِنَ الْحَقِّ لَدَفَقْتُ دِمَاءَكُمْ التَّمَسُّ بِذَلِكَ وَحَدَّثَ  
 اللَّهُ وَلَدَارَ الْآخِرَةِ فَهَذَا النِّصْحُ فَإِنْ اسْتَعْشَشْتُمُونِي فَقَدِمُوا  
 مَا اسْتَعْشَشَ النَّاهِكُونَ ۞ فَأَبَاؤُا الْفَقْدَالِ وَحَلَقُوا رُؤُوسَهُمْ وَسَرَّوْا  
 إِلَى يَحْيَى بْنِ يَحْيَى وَقَامَ كَتَبَ عَمْرٌ وَيَحْيَى مَوْلَانِيهِ لَمُتَدَلٍ  
 مِنْ عَبْدِ اللَّهِ عَمْرٌ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ إِلَى يَحْيَى بْنِ يَحْيَى ثُمَّ  
 بَعْدَ تَأْتِي ذِكْرِ آيَةٍ فِي كَذِبِ نَبِيِّ وَكَ تَعَذُّوْا إِنَّ  
 اللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُتَعَذِّدِينَ وَأَنْ مِنْ تَعَذُّوْا قَتَدَ مِنْ نَسَاءِ  
 وَالصَّبَّانِ فَلَا تَقْتُلُوا امْرَأَتَهُ وَلَا عَمَّتَهُ وَلَا تَنْفُسُوا سَهْمًا وَلَا  
 تَطْلُبُنَّ هَارِبًا وَلَا تَجْبِرُنَّ عَلَى جَرْحٍ نَسَاءُ نَسَاءُ —

نَزَعُوا . هـ . تَخْرُجُونَ . مَبْرُورٌ

— ٥٥ —



ثم قال لو علمت من عبد هذا لأوجعته ضرباً عن المختار  
ابن فلفل قال ضربت لعمر فلوس فكتب عليها امر عمر بالوفاء  
فقال اكسروها واكتبوا امر الله بالوفاء والعدل عن عمرو  
ابن مهاجر الانصاري قال لما استخلف عمر بن عبد العزيز  
رحمة الله عليه أتى بعنبرة عظيمة فوضعت بين يديه فقام  
رجل فنادى بأعلى صوته انا والله ويل يا امير المؤمنين  
مترنم فقال علي والرجل قال ما شئت قال عنبرتي يا امير  
المؤمنين قال وما شانها قال بعثها من سليمان بن عبد  
الملك بسبعة آلاف درهم وهي خير ثمانية عشر الف درهم  
قال ويحك أخافوك قال لا قال أكرهوك قال لا قال أغصبوك  
قال لا قال فما ذا قال عنبرتي يا امير المؤمنين قال تأخر  
فلا حق لك وانا وددت ان لا اسمع سباً ولا انتاعد الا  
نطكت صاحبه يعني أحدهم برحمة

الذي اسير عسر في ماله عسر ومكنته الله في  
الغناء بن عبد

عن عبد الرحمن بن ربيعة عن ربيعة بن ربيعة عن ربيعة بن ربيعة  
عن ربيعة بن عبد الرحمن في سنة لا تحصى من حبه  
سنة وثمانين سنة وثمانين سنة



عن<sup>١</sup> محمد بن حمزة أن عمر بن عبد العزيز رضى كتب الى  
 F. 24<sup>b</sup> ابى بكر [ن]<sup>٢</sup> محمد بن عمرو بن حزم أما بعد \* فإذك كتبت<sup>٣</sup>  
 الى سليمان كتباً لم ينظر فيها حتى قبض [رحمة]<sup>٤</sup> الله  
 وبليت بجوابك فاسع كتبت الى سليمان تذكر أنه يقطع  
 ٥ لعمال المدينة من بيت مال المسلمين لثمن شمع كانوا  
 يستضيئون به حين يخرجون الى صلاة الفجر وتذكر أنه قد  
 نفذ الذى كان يستضاء به وتسال ان يقطع<sup>٥</sup> لك من ثمنه  
 بمثل ما كان للعمال وقد عهدتك وانت تخرج من بيتك في  
 الليلة المظلمة المائتة الوحلة بغبر سراج ولعمري لانت  
 10 يومئذ خير منك اليوم والسلام ه وراذ فبه رواية اخرى  
 وكتبت تساله ان يقطع لك شياً من الفراطيس مثل الذى  
 كان يقطع قبلك فادق قلبك وقارب بين اسطرك واجمع  
 حوائجك فأتى اكرة ان اخرج من اموال المسلمين ما لا  
 ينتفعون به والسلام<sup>٦</sup> ه وكتب ابو بكر بن محمد بن عمرو  
 15 ابن حزم الى عمر بن عبد العزيز وكان عامله على المدينة  
 سلام عليك أما بعد فإن اشياخاً من الانصار قد بلغوا  
 اسناناً ولم يبلغوا الشرف من العطاء فان رأى امير المؤمنين

<sup>١</sup> Bis Z. 15 ungefähr = Paris 2027. F. 21<sup>1</sup> 4—17, 1. 2 Z. 11 = Petern  
 160, F. 52<sup>1</sup> 6 ff. = So richtig Petern. . H. كنت. <sup>٤</sup> An. Harde.  
 H. تقطع. <sup>٥</sup> Vergl. S. — 12.

ان يبلغ به الشرف من العطاء فليفعل وكتب اليه في  
 صحيفة اخرى السلام عليك اما بعد فان من كان قبلي  
 من أمراء المدينة يجري عليه رزق في شعبة فان رأى امير  
 المؤمنين ان يأمر لي رزق في شعبة فليفعل وكتب اليه في  
 صحيفة اخرى السلام عليك فان بنى عدى بن النكير  
 اخوال رسول الله صعه انيذره بمحمد فان رأى امير  
 المؤمنين ان يأمر به بنائه فليفعل قال فاجابه عن  
 هؤلاء العكائف الثلث اما بعد جاءني كتابك تذكر ان  
 اشياخا من الانصار قد بلغوا اسنانا ولم يبلغوا الشرف من  
 العطاء واما الشرف شرف الآخرة فلا اعرعن ما كتبت به 19  
 الى في نحو هذا وجاءني كذلك اذذكر ان من كان قبلي  
 من أمراء المدينة كان يجري عليه رزق في شعبة ونعمي  
 يابن ام حزم اطال ما عشت الى نصي رسول الله صلى الله عليه  
 وآله وسلم لا يمسي من بانه لا يسمع ولا يوحى حقيقته  
 المتجرب والانسار من سنين يومه من كسر نورتي  
 به قبل اليوم وحاشي كسرت ذكر من سعي شدي من الزمان  
 اخوال رسول الله صعه انيذره بمحمد وان رأى امير  
 اخرج من مذنبه في فتح حجره في سعيه من  
 هذا ذلك كوني قد نمت به من نصري

F. 26 عليك ٥ عن ابراهيم بن \* جعفر عن ابيه قال رايت ابا بكر  
ابن حزم يعمل بالليل كعمله بالنهار لاستكثاث عمر اياه ٥  
عن الهيثم بن عدي قال كتب عدي بن اوطاة الى عمر  
ابن عبد العزيز رضوان الله عليه اما بعد فان قبلي ناسا  
٥ من العمال قد اقتطعوا من مال الله مالا عظيما لست اقدر  
على استخراجهم من ايديهم الا ان يمسه شيء من العذاب  
فان راى امير المؤمنين ان ياذن لى في ذلك فلافعل ٥ فكتب  
اليه عمر رحمة الله عليه اما بعد ' فالعجب كذا العجب  
من استئذائك اياى في عذاب سر كأتى لك حنة من عذاب  
١١ الله وكان رضامى ينجدك من محط الله فانظر فمن قامت  
عليه البينة فخذ بها قامت به عليه ومن افعال شىء  
فخذ بها اقربه ومن انكر فستكشفه - بالله وخذ سبيله  
فوالله لان تلقوا الله بخياناتهم احب الى من ان القى الله  
بدمائهم ٥ عن اسماعيل بن عياش قال كتب بعض عمال  
١٥ عمر اليه انه قد اضرت ببيت المال او نحوه قال فقال عمر  
اعط ما نبه فاذا لم يبق فيه شىء فاملأه زبدا ٥ عن جويرية  
ابن اسماء قال قال عمر بن عبد العزيز فرة عين الملوك في  
استفاضة الامن في البلاد وظهور مودة الرعية وخشن نوابهم

يقول Paris ١ - H. - 17 21 F. 27 2 Paris ١  
١. اته. H.

عليهم ٥ عن عنبسة بن غصن قال: كان وهب بن منته على  
بيت مال المسلمين باليمن فكتب إلى عمر بن عبد العزيز  
رضه أني ففدت من بيت مال المسلمين ديني قال فكتب  
إليه أني لا أنته دينك ولا امرتك ولكن أنته تضبيحك  
وتفريطك وإن هجم المسلمين في أموالهم ولاخسيتهم عبد  
ان تحلف والسلام ٥ عن أحمد قال له وفي عمر بن عبد  
العزيز رضي الخلافة كتب إليه بعض ولاته ان الناس لا سمعوا  
نولايتك نساوعوا إلى أداء زكاة الفطر فغد اجتمع من ذلك  
شيء كثير وله أحب ان احدث فيها حتى تكتب إلى نرايد  
فكتب إليه عمر لعمرى ما وجدوني وإياك على ما ظنوا وما  
حبسك أباه إلى اليوم فحرجها حين ينظر في كدي ٥

--- عن ابنه من يزيد أن عمر بن عبد العزيز ٥  
خرج على حقة من حره عند نجاته من ناله ان نومه  
لذا اذا خرج عليه فاستوا لا محسن منه انكم تعرف  
الرجل الذي نعد: في نسيه في كنه نعرفه ان نعد  
أخذكم سد فسدده في وده في نومه جمع فذكر  
الرجل فظن الرسول ان عمر بن عبد العزيز من نعد  
فقال لا لا نعدكم حتى نعد عن نعد نعد نعد

وتدريجهم من  
... ..  
... ..

فاتى عمر فقال لا روع عليك ان اليوم يوم الجمعة فلا تبرح  
حتى تصلى الجمعة وقد بعثناك لامر عجلة من امر المسلمين  
فلا تحملنك استعجالنا اياك ان تؤخر للملوة ميقاتها فانك  
لا محالة تصلّيها<sup>١</sup> فان الله قال<sup>٢</sup> لقوم أضاعوا الصلاة واتبعوا  
الشهوات فسوف يلقون غيا ولم تكن إضاعتهن [ان]<sup>٣</sup> تركوها  
ولكن اضاعوا المواقيت ۞ عن ابن جحدم ان عمر بن عبد  
العزيز رضى بعثه على صدقات بنى تغلب وكان عهد اليه  
ان يقبضها ويردّها على فقرائهم فكتب آتى الحى فادعوه  
باموالهم فأقبض ما كان فيهم ثمة ادعوا فقراء<sup>٤</sup> فأقسمها  
10 فيهم حتى انه ليصيب الرجل الفريصتين<sup>٥</sup> او الثلاث فما  
أفارق الحى وفيهم فقير ثمة آتى الحى الآخر فأصنع بهم  
كذلك فما أنصرف اليه بدرهم ۞ عن سليمان بن حبيب  
الحاربي وكان قاضيا لعمر بن عبد العزيز رضوان الله عليه  
قال كتب الى عمر بن عبد العزيز ان أجر للأسير ما صنع  
15 في ماله فهو ماله يفعل فيه ما يشاء ۞ عن الفضل بن سويد  
قال كتب عمر بن عبد العزيز الى عدى بن اوطاة اما بعد فاتّه  
بلغنى ان قوما اذا توجّأوا رفعت طساس من بين<sup>٦</sup> ايديهم<sup>٧</sup>  
قبل ان تمتلئ وذلك من رى<sup>٨</sup> الأعاجم اخذوه فاذا اتاك

<sup>١</sup> فصلّيها H.

<sup>٢</sup> Qur. 19, 60.

- Am Rande: sichtbar nur n.

<sup>٣</sup> فقرائهم H.

<sup>٤</sup> الغريصتين H.

<sup>٥</sup> H. o. l.

<sup>٦</sup> H. دى.



والملا من سرّة والسلام ۞ عن عمر بن عثمان عن ابنه  
عن حذّة قال كتب عمر بن عبد العزيز إلى عدي بن أرطاة  
يلعني أنّك تسقّ تسنّ الاحتجاج فلا تسقّ تسنّ فاد كان  
صلى الصلوة لعمر ومنها وباحد الركوة في عمر حقها وكان  
٥ لما سوي ذلك اصنع ۞ عن يزيد بن ابني العراب قال كتب  
عاملاً لعمر بن عبد العزيز فكذب احمم على تتأدّر اهل  
الذمة يحكي كتاب عمر بن عبد العزيز رضى ان لا يفعل  
ذمة يلعني اتقيا كالب من صناع الاحتجاج وأما اكرة ان  
أناسي نه ۞ عن لاوزعي ن د مسم ما حرج في بعد  
١٥ امسلمين ردة عمر بن عبد العزيز من دوق وفاء يس  
بصلة تسعين المسلمين في مال عدوهم وكان عطاؤه أعين  
ردة عمر ان لاسن مرجع من دوق الى طرابلس لآلة كان  
ستافا للاحتجاج وكان عفتان عن جعونة قال اسمعيل عمر  
عاملاً ببلعة آفة عمل للاحتجاج فعرفت فافاه بعدد الدية  
٢٥ فعلى ۞ اعمل ۞ آة فليلا قال حسبك من حكمة سرّ يوماً  
او بعض يوم ۞ — — — عن ابراهيم بن هسان قال  
حدثني ابني عن حذّي قال يعني عمر بن عبد العزيز  
فحسدت الاحتجاج عدوّ الله على سيء حسدى آفاه عي  
حبة القرآن وإعطاه عملة ونزله حين حصنة الوفاء اللية

اعقر ل فان الناس فرعون اند - سقرات - \* - ١ - ٢  
 عن رباح بن عديده قال كتب سعدا عبد عمر بن عبد  
 العزيز تذكر حقايب نسبه وروعت عنه فتا عبد مهلا  
 نا راسه - يعني ان يحد منه فلا يزال اذ يمشي  
 نسبه اسمه ونسبه حتى يسوق حن وكون منسبه ؟  
 بعد منسبه في القرآن من اسمه في عبد عمر بن  
 عبد العزيز في آل ابي عبد الله عبد الله حن حن  
 صاحب من ركب معه في قول في عبد عبد  
 آل ابي عبد الله في عبد في العرب فخرته في عبد  
 على عبد فخرته في عبد وعملا وعبد اسلامه - - - -  
 عن زكريا قال كتب عبد الله عبد الله في حن عبد  
 الاموال اذا ساكنه اصدقاءه في حن عبد الله في حن  
 من عبد الله في حن عبد الله في حن عبد الله في حن  
 في حن عبد الله في حن عبد الله في حن عبد الله في حن  
 وحسن عبد الله في حن عبد الله في حن عبد الله في حن  
 عبد الله في حن عبد الله في حن عبد الله في حن عبد الله في حن  
 في حن عبد الله في حن عبد الله في حن عبد الله في حن عبد الله في حن



كتب صالح بن عبد الرحمن وصاحب له وكان قد ولّاهما  
 عمر شيئاً من امر العراق الى عمر رَضَـة يعرضان له ان الناس  
 لا يصلحهم الا السيف فكتب اليها<sup>١</sup> خبيثين من الخبيث  
 رديعين من الردى تعرضان لي بدماء المسلمين ما احد من  
 ٥ من الناس الا ودماء كما أهون عليّ من دمة<sup>٢</sup> عن<sup>٣</sup> اسمعيل  
 ابن ابراهيم<sup>٤</sup> بن ابي حبيبة الانصاري ان عمر بن عبد العزيز  
 رَضَـة كتب الى بعض الاجناد اما بعد فاني اوصيك بتقوى  
 الله ولزوم طاعته والتمسك بامره والمعاهدة على ما حثلك  
 الله عز وجل من دينه واستحفظك من كتابه فان بتقوى  
 10 الله عز وجل نجاء أولياء الله من سخطه وبها تحق لهم  
 F. 37 ولايته وبها رافقوا \* أنبياءه وبها نضرت وجوههم ونظروا الى  
 خالقهم وهي عصاة في الدنيا من الفتن والمخرج من كرب  
 يوم القيمة ولن يقبل ممن بقي الا مثل ما رضى به عن  
 من مضى ولمن بقي عبرة غيبين مضى وسنة الله عز وجل  
 15 فيهم واحدة بادر بنفسك<sup>٥</sup> قبل ان يؤخذ بكظمك ويخلص  
 اليك كما خلاص الى من كان قبلك فقد رايت الناس كيف  
 يموتون وكيف يتفرقون ورايت الموت كيف يعجل التائب

<sup>١</sup> H. الها.

<sup>٢</sup> Vergl. auch *Fragm.* I, ١٧ 6; *Soj.* ٢٢-2.

<sup>٣</sup> Beg. 1. Parall. F. 50, 17.

<sup>٤</sup> So hude Parallelen. H. ابراهيم بن

اسماعيل.

<sup>٥</sup> Parall. 1: فبدر بنصيبك; unbedeutende Varianten  
 ausgelassen).



من النار فالآن في هذه الايام الخالية والتوبة مقبولة والذنوب  
 مغفورة قبل نفاذ الاجل وانقضاء العمر وفراغ من الله عز  
 وجل للمنقلين ليدنيهم باعمالهم في موطن لا تقبل<sup>١</sup> فيه  
 الفدية ولا تنفع<sup>٢</sup> فيه الحيلة تبرز فيه الخفيات وتبطل فيه  
 ٥ الشفاعات يرده الناس جميعا باعمالهم وينصرفون منه اشتاقا  
 الى منازلهم فطوبى يومئذ لمن اطاع الله عز وجل وويل  
 يومئذ لمن عصى الله عز وجل فان ابتلاك الله في الغنى  
 فاختصد في غناك وضع لله نفسك واذا الى الله عز وجل  
 فرائض حقه من مالك وقتل عند ذلك ما قال العبد الصالح  
 10 هذا من فضل ربي ليبيّنني اأشكر ام اكفر ومن شكر فاقب  
 F. 27 يشكر لنفسه ومن كفر فان ربي غني كريم واياك ان تفكر  
 بطولك وان تعجب بنفسك او بخيل اليك انما رزقته لكرامتك  
 على ربك عز وجل وتفضله اياك على غيرك ممن لم يرزق  
 مثل غناك فاذا انت قد اخطأت باب الشكر وفزلت منازل  
 15 اهل الفقر وكنت ممن أطعاه الغنى وتعتجل طيباته في الدنيا  
 فاني اعطاك بهذا واتني لكثير الاسراف على نفسي غير  
 محكم لكثير من امري ولو ان المرء لا يعط اخاه حتى يحكم  
 نفسه ويعمل في الذي خلق له من عبادة ربه عز وجل  
 اذن لتواكل الناس الخير واذن لرفع الامر بالمعروف والنهي

عن المنكر واذن لاستحكمت المحارم وقد الراعظون والساعون  
لله عز وجل بالنصيحة في الارعر عن كدير بن سليمان  
ان عمر بن عبد العزيز رضى الله عنه كتب الى عمه  
عبد الله بن عرف عو فسطين اذا ركب الى الببت يقول  
له المكسر فاعلمه ثم احببه الى البكر فاستفه في البنة  
فسأله عن جويرية بن أسماء قال لا وقى عمر بن عبد  
العزيز رضى الله عنه خلافة وقد عميد بلال بن ابي بردة فبشده فقل  
من كنت خلافة يميم المؤمنين شرفته فقد شرفته ومن  
كانت رفته فقد رفته انت والله كما قال مالد بن أسماء  
وتزيد بن طيب الطيب طيبا ان تمسيه اين مشك ايها :  
واذا الدر زان حسن وجوه كن نمدر حسن وجهه رند  
فجزاه عمر خيرا ولزمه بلال المسجد يصلى ونشأ معه وببرده  
فبشه عمر ان يولد العرفى فبشه بلال هذا رند له مصر ونشأ  
اليه فبشه له رند له ان عرفت له في ولاية العرفى له  
تعطينى فبشه له مالا جمالا وحبر بلال عمر فبشه : واحرجه  
وقال يا اهل العراق ان صاحبكم اعطى معقولا ووجه يعطى  
معقولا ورايت ملاغته ونقصت رندته عن عكرم من

عَمَّا قال سمعت كتاب عمر بن عبد العزيز يقول اَمَّا بعد  
فَأمر اهل العلم ان ينشروا العلم في مساجدهم فانَّ السنة  
كانت قد أُميتت ٥ وعن يحيى بن يمان قال بلغني ان  
عمر بن عبد العزيز رَضَ كُتِبَ الى عامله اَمَّا بعد فالزم  
٥ الحق ينزلك الحق منارل اهل الحق يوم لا يقضى بين  
الناس اَلَّا بالحق وعم لا يظلمون ٥ وقال يحيى بن يمان  
كتب عمر الى عامل له اَمَّا بعد فلتجف يدك<sup>١</sup> من دماء  
F. ٢٨١ المسلمين وبطنك من اموالهم ولسانك من \* اعراضهم فاذا  
فعلت ذلك فليس عليك سبيل اَمَّا السبيل على الدين  
١٠ يظلمون الناس اَلَّا نه ٥ عن عبد الملك قال كتب عمر بن  
عبد العزيز الى امير اهل مَكَّة لا تدع اهل مَكَّة ياخذوا على  
بيوت مَكَّة اجرا فانه لا يحل لهم<sup>٢</sup> ٥ — — — عن جرير  
قال قرأت كتاب عمر بن عبد العزيز الى عدى واعلم ان  
احدا لا يستطيع انفاذ قضايا ما بين الناس حتّى لا يبقى  
١٥ منها شيء لا بدّ ان تستأخر قضايا ليوم الحساب ٥ عن  
ابن ابي مريم قال كتب عمر رضوان الله عليه الى والى  
حبص انظر الى القوم الذين نصبوا انفسهم للفقّة وحبسوها  
فى المسجد عن طلب الدنيا فاعط كل رجل منهم مائة  
دينار ويستعينون بها على ما هم عليه من بيت مال

<sup>١</sup> بذاك H. <sup>٢</sup> Vergl. Chroniken von Mel ka IV 154. S. Tab. II. ١٦٦٥.

المسلمين حين ياتيكم كتابي هذا فان خير الخير اَعْجله  
والسلام عليكم فكان عمرو بن قيس واسد بن وداعة  
فيمن اخذها ٣ عن ١ عبد الله بن كربين قال كتب عامل  
افريقية الى عمر بن عبد العزيز يشكوا اليه الجراء والعقارب  
فكتب اليه وما على احدكم اذا امسى واصبح ان يقول ٢ وما  
لَنَا اَنْ لَا نَقُوَّكَ عَلَى اَمَّةٍ ثَلَاثَةِ اَيَّامٍ ٣ وهي تنفع من  
البراغيث ٤ عن نصر بن عيسى قال كتب ميمون بن مهران  
الى عمر بن عبد العزيز يستعفيه في الجراح فكتب اليه عمر  
يا بن مهران اتى لم اكلفك بغيا في حكمك ولا في جديتك  
فاجب ما جئت من الحلال ولا تجمع للمسلمين الا الحلال ٥  
الطيب ٦ عن عبد الرحمن بن الحسن عن ابية ان عمر  
ابن عبد العزيز كتب الى الجراح بن عبد الله انه بعد  
فائه بلغني انك كنت لمحمد بن نريد بن امية و  
المهلب اما برشت فنامت فكتب اليه الجراح انه بعد ذلك  
كتبت الي في عيذاب ان لا اوسى احدا ممن خشي الله ونفذ  
بمنع صلاة ولا اسط على احد ممن خشي الله عذاب فاست  
يامير المؤمنين الائمة التي برشت فاممت لمحمد بن نريد  
ولال المهلب ولجميع رعيتك على هذه محمد بن نريد بن نريد

شئت تقيم عندنا على حالك التي انت عليها وان شئت  
 ان ألحقك بامير المؤمنين ولا اراه الا خيراً<sup>١</sup> لك قال فالحقني  
 بامير المؤمنين قال فدفعه اليه فاطلقه عمر بن عبد العزيز  
 قال وكتب اليه انة بلغني انك استعملت عبد الله بن  
 عبد الله بن الاعمم وان الله عز وجل لم يبارك لعبد الله  
 ولا لاهل بيته في العمل فاذا اتاك كتابي فاعزله وبلغني  
 انك استعملت عمارة الطويل فاته لا حاجة لي بعمارة ولا  
 بضرب عمارة ولا برجل قد غمس يده في دماء المسلمين  
 فاذا اتاك كتابي هذا فاعزله وبلغني انك استعملت السيال  
 ابن المنذر واتى لا ادري ما سالك هذا قال فكتب اليه  
 اتى جاءني كتابك في عبد الله واتى استعملته بامير المؤمنين  
 عاجزاً نغره ومهدة عدوة و<sup>٢</sup> نهد عمله ولم يكن جزاؤه  
 العزل وكتبت الي في عمارة وانه رجل قد شام الحرورية ثم  
 رجع عن ذلك احسن رجوع وقاب منه احسن التوبة قال  
 واعتذر اليه في السبال بعد راجر فعدوه<sup>٣</sup> — — وعن<sup>٤</sup>  
 ايوب بن موسى وكتب عمر بن عبد العزيز رحمة الله عليه  
 الى عماله ان عتقوا الناس على قدر ذنوبهم وان بلغ ذلك  
 سوطاً واحداً وايكم ان تبلغوا ناحداً حداً من حدود

<sup>١</sup> H. خبر. - D. over Briet and F. 25<sup>1</sup> 14—n.  
<sup>٢</sup> Lücke. <sup>٣</sup> So H. <sup>٤</sup> N ٣, 2. 15.

اللَّهُ - - - ١ عن الأوزاعي قال كتب عمر بن عبد  
العزیز الى عروة بن محمد عامله على انمين \* ممن قبلك ٢  
من بنی فلان فأقصيه عندك ولا تشركه في شيء من عملك  
فأنته بنس اهل البيت كنز قلت وقد سبق هذا مفسراً  
وأنته اهل بيت المحتاج ٣ قال جعفر كتب عمر بن عبد  
العزیز الى امير الجيرة تكن فب كتب الله تكن لمن وألك  
الله امير ذمكاً فب تعجب عليه من اموره سائر لم  
استطعت من عوزائمه الا شئت ابدله الله لا يصح ستر  
تيسك نفسك اذا غضبت واذا رضيت حتى يكون ذلك  
فيها ببك وبينهم مستوريا حسنا جميلا لا تبتغي الحق  
ذنه اليهم ولا خير سددتجه له منيه حظ ولا مدحه  
ولكن ذاك لمن لا يعطى خبراً هو ولا يصرف سوا  
هو واغتنه كذبه ولمد مصت عندك وانت سانه  
عن الحكم بن عمر بن عيسى - وسيد بن -  
عمر حررت في مدح الى قصه اسمه في ترك نشراني  
سرجا ولا يمسر - و - عمنون ولا سجون ذك حذنه  
ولا يمشين بغمر زكر من حمد ولا نمسي في نشرني  
ولا نوحده في نمت نصرني سانه في خبره عن تيجون



أبي محمد البربري أن عمر بن عبد العزيز رحمة الله عليه  
استعمل ميمون بن مهران على الجزيرة على قضائها وعلى  
خراجها فكتب إليه ميمون يستغفیه<sup>١</sup> وقال كلّفتني ما لا  
أطيق اقضى بين الناس وأنا شيخ كبير ضعيف رقيق  
٥ فكتب إليه اجب من الخراج الطيب واقض ما استبان لك  
فاذا التبس عليك امر فارفعه إلى فان الناس لو كانوا اذا  
كثر عليهم شيء تركوه فاقام لهم دين ولا دنيا عن  
جابر بن حنظلة الصبي أن عدى بن اوطاة كتب إلى عمر  
ابن عبد العزيز رحمة الله أما بعد فان الناس قد كثروا في  
الاسلام وخفت أن يقلّ الخراج فكتب إليه عمر \* نهت  
١٠ كتابك والله لوددت أن الناس كلهم اسلموا حتى أكون أنا  
وانت حرّائين باكل من كسب ايدينا عن عبد الوهاب  
ابن الورد قال بلغنا أن عمر بن عبد العزيز رحمة الله كتب إلى  
عمّالة أياكم أن تستعملوا على شيء من أعمالنا إلا أهل  
١٥ القرآن فكتبوا إليه يا امير المؤمنين انا استعملنا  
أهل القرآن فوجدناهم خوونة فكتب لهم أياكم أن يبلغني  
عنكم أنكم استعملتم على شيء من أعمالنا إلا أهل القرآن  
فاقة ان لم يكن عند أهل القرآن خير فغيرهم أخرى

بان لا يكون عنده خيرا ۞ عن الفضل بن عياض قال  
بلغني ان عاملا لعمر بن عبد العزيز شكى اليه وكتب اليه  
عمر يا اخي اذكرك طول سهر اهل النار في النار مع خلود  
الأبد واياك ان ينصرف بك من عند الله فيكون آخر العيد  
وانقطاع الرجاء فلما قرأ الكتاب طوى الارض حتى قدمه  
على عمر فقال له ما اقدمك قال خمنت قلبي بكتائبك ان لا  
اعود الى ولاية ابدا حتى التقى الله تعالى ۞ عن الازرقعي  
قال كتب عمر بن عبد العزيز رضى الى بعض عماله ان فاد  
بأسارى المسلمين وان احاط ذلك بجميع مالهم ۞ عن ابن  
شهاب قال كتب عمر بن عبد العزيز الى بعض عماله اما 10  
بعد فائق الله فيمن وليت امره ولا تامن بمكره في تاخير  
عقوبته فاتها يعجل العقوبة من بخاف الموت والسلام عليك  
ورحمة الله وبركاته ۞ — — — عن عبد الرزاق عن  
معمر بن عمر بن عبد العزيز كتب الى عدي بن ارضاء وكان  
قد استخف على النصر انه بعد دت غزوتي بعد منك  
السوداء وبجاستك انتقاء وابستك نعمد من وزاد واتد  
'ظهرت لي الحبر فاحسنت دك 'صن' وقد 'شجر' الله على  
ما كنتم تكتبون والسلام ۞ عن عبد الله بن ربح - د

كتب عمر بن عبد العزيز الى عدى بن أوطاة اما بعد  
فإني لن تزال تعنى الى رجل من المسلمين في الحر والبرد  
تسالني عن السنة كآذك آتيا تعظمني<sup>١</sup> بذلك وإيم الله  
لحسبك بالحسن فاذا آتاك كتابي هذا فسأل الحسن لي ولك  
للمسلمين فرحم الله [عنه]<sup>٢</sup> \* فآته من الاسلام بمنزل ومكان<sup>F. 80a</sup>  
ولا تقرئته كتابي هذا عن الصعق بن حزن قال شهدت  
قراءة كتاب عمر بن عبد العزيز رضى الى عدى بن أوطاة  
واهل البصرة آما بعد فآته قد كان في الناس من هذا  
الشراب امر ساءت فيه رعيتهم وغشوا فيه امورا انتهكوها عند  
10 ذهاب عقولهم وسفح احلامهم بلغت بهم الدم الحرام والفروج  
الحرام والمال الحرام وقد اصبح جلد<sup>٣</sup> من يصيب من ذلك  
الشراب يقول شربنا شرابا لا بأس به ولعمري ان ما حمل  
على هذه الامور وضارح الحرام لبأس شديد وقد جعل الله  
عنه مندوحة وسعة من اشربة كثيرة طيبة ليس في الانفس  
15 منها جائحة الماء العذب الغرات واللبن والعسل والسويق  
ممن انتبذ نبذا فلا ينتبذه الا في أسقية الادم التي لا  
زفت فيها وقد بلغنا ان رسول الله صلعه نهي عن نبيل

<sup>١</sup> H. يعظمني. - Fehlt i. H. Das gleiche Thema behandelt sehr  
breit Paris 2027, F. 36<sup>3</sup> 14-82-11. <sup>٢</sup> Paris ينجح. H. زقة: doch  
am Rande folg. Glosse: زفت فيه وسه اسم; bestätigt durch Paris.

الجرّ والدّبّاء والظروف<sup>١</sup> المرفقة وكان يقال كلّ مسكر حرام  
 فاستغفروا [بما أحلّ] الله عن ما حرّم الله فإنّا من  
 وجدناه يشرب شيئاً من هذه بعد ما تقدّمنا إليه أو جعلناه  
 عقوبة شديدة ومن استخفى فالله أشدّ عقوبة واشدّ تنكيلاً  
 وقد أردت بكتّابي هذا اتّخاذ الحجة عنكم في اليوم فبما  
 بعد اليوم اسأل الله أن يزيد المجتهدى متاً ومنكم هدى  
 وأن يرجع بالمسئء متاً ومنكم التوبة عن يسر وعافية  
 والسلام ٥ عن الأوزاعي قال كتب عمر بن عبد العزيز رحمه  
 الله عليه إلى عمّاله أن اجتنبوا الاشغال عند حضور الصلوات  
 فمن اضاعها فهو لما سواها من شرائع الاسلام أشدّ ٥  
 تضييعاً عن الأوزاعي قال كتب عمر بن عبد العزيز إلى  
 عدي بن أرطاة أمّا بعد فإني أذكرك ليلة تبكّض دألسعة  
 فصباحها القبة يا ثباً من ليلة ود من صبح كان  
 على الكثرين عسراً عن يسر بن خرب أحد ثل كتب  
 عمر بن عبد العزيز إلى نعت عمّاله عبد الملك عن قذر  
 مقامك فيها وأعد لآخره عن قذر ممدد ممدد عن  
 أبي عقبة أن عمر بن عبد العزيز رعد قال يروون أخذون  
 ما استطاعته في كلّ سنة من حوى ذلّ احتلّ في لعمري حرم

من ان يتعدى في العقوبة ٥ عن ابي بكر بن ابي مريم  
قال كتب عمر بن عبد العزيز الى والى حصص ان مَرَّ لاهل  
الصلاح من بيت المال ما يغنيهم ليلا يشغلهم شيء عن  
F. 80<sup>b</sup> تلاوة القرآن وما حملوا من الاحاديث ٦ \* عن الزبير بن  
٥ نكار قال: كتب عمر بن عبد العزيز الى بعض عماله اما بعد  
فاذا امكنتك القدرة في ظلم العباد فاذكر قدرة الله عليك  
وزهاب<sup>٢</sup> ما ياتي اليهم واعلم انك لا تؤتى<sup>٣</sup> اليهم امراً الا  
كان لك زائلا عنهم ناعيا عليك وان الله تعالى آخذ  
للمظلوم من الظالمه فيما ظلمت من احد فلا تظلمن  
١٥ من لا ينتصر عليك الا بالله عز وجل ٧ عن جعفر بن  
برقان قال كتب الينا عمر بن عبد العزيز رحمة الله عليه  
اما بعد فان هذا الرجف<sup>٨</sup> شيء يعاتب الله تعالى به  
العباد وقد كتبت الى الامصار ان يخرجوا يوم كذا وكذا فمن  
كان عنده شيء فليتصدق به فان الله تعالى يقول: قَدْ  
١٥ أَفْلَحَ مَنْ تَرَكَى وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى وَقُولُوا كَمَا قَالَ اَبُوكُمْ  
آدَمَ عَمَ رَبَّنَا ظَلَمْنَا<sup>٩</sup> اَنْفُسَنَا<sup>١٠</sup> وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا

<sup>١</sup> Ahml. Fol. 29<sup>b</sup> 15.

<sup>٢</sup> H ohne, Parall. m. m.

<sup>٣</sup> So Parall.; H. كَاتَى.

<sup>٤</sup> = Paris 2027, F. 22<sup>a</sup> 10.

<sup>٥</sup> H. الرجف;

رجفة Paris.

<sup>٦</sup> Qor. 57, 14—15.

<sup>٧</sup> Qor. 7, 22.

<sup>٨</sup> H. noch

على gegen Qor.

<sup>٩</sup> H ohne,

لَنُكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ وَقُولُوا كَمَا قَالَ نُوحٌ عَمَّ وَأَيُّهَا تَفْعِيلُ  
وَقَرَحْنِي أَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ وَقُولُوا كَمَا قَالَ يُونُسُ عَمَّ لَا  
إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ عَنِ مَسْمُونٍ  
قَالَ دَخَلْتُ عَلَى عُمَرَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ  
وَعِنْدَهُ عَامِلَةٌ عَلَى الْكَوْفَةِ فَإِذَا هُوَ مُتَغَيِّظٌ عَلَيْهِ فَعَلْتُ مَا لَمْ  
يَأْمُرُ الْمُؤْمِنِينَ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ يَفْعَلُ قَدْ فَضَّلْتُ أَنْظُرُوا إِلَى هَذَا  
الشَّيْخِ إِنْ مَنَعْتَنِ احْسِنِيهِمَا الْكَذِبَ لَمَنَعْنَاهُ سَوَاءً

### الباب التاسع عشر في ذكر ردة المظالم

عَنْ سَلْبِيَانِ بْنِ مُوسَى أَنَّهُ سَمِعَهُ أَنْ ثَوَمًا مِنَ الْأَعْرَابِ  
خَاصِمًا إِلَى عُمَرَ ثَوَمًا مِنْ بَنِي مَرْوَانَ فِي أَرْضٍ كَانَتْ لِلْأَعْرَابِ  
أَحْبَبُهَا فَأَخَذَهَا الْوَلِيدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ دَعَا نَهَا نَعْتِ عُمَرَ  
فَقَالَ عُمَرَ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَحِمَهُ اللَّهُ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ  
بِلَادِ اللَّهِ وَالْعَدَدُ عَدَدُ اللَّهِ مِنْ أَحَدٍ رَعَى مَنَّهُ فَبَيَّضَ لَدَى  
مَرْقَدِهِ عَلَى الْأَعْرَابِ — — — — — فَعَدَمَ اللَّهُ رَحِمَهُ ذَمَّتْهُ مِنْ . . .  
أَهْدِ حِمْدُ أَمْرٍ نَرَاهُ وَنَحْنُ فَتَدُ دَمِيرُ تَمْرٍ مِنْ سَائِرِ  
كَذَبَ اللَّهُ قَالَ وَمَا دُنْ دُنْ الْعَدَسُ مِنْ ثَوَمٍ نَسَبَ

الملك اغتصبني ارضي والعباس جالس فقال له يا عباس ما تقول قال اقتطعها امير المؤمنين الوليد بن عبد الملك وكتب لي بها سجلاً فقال عمر ما تقول يا ذمي قال يا امير المؤمنين اسالك كتاب الله عز وجل فقال عمر رضى كتاب الله احق ان يتبع من كتاب الوليد بن عبد الملك فاراد عليه يا عباس ضيعته<sup>١</sup> فردّها فجعل لا يدع شيئاً مما كان في يده ويد اهل بيته من المظالم الا ردّها مظلمة مظلمة<sup>٢</sup> عن ميمون بن مهران قال بعث الى عمر بن عبد العزيز رضى والى مكحول والى ابى قلابة فقال ما ترون في هذه الاموال<sup>١٠</sup> التي أخذت من الناس ظلماً فقال مكحول يومئذ قولاً ضعيفاً كرهه قال ارى ان تستأنف<sup>٣</sup> فنظر الى عمر كالمستغيث بى فقلت يا امير المؤمنين ابعث الى عبد الملك فاحضره فانه ليس بدون من رايت قال يا حارث ادع لي عبد الملك فلما دخل عليه قال يا عبد الملك ما ترى في هذه الاموال<sup>١٥</sup> التي قد أخذت من الناس ظلماً قد حضروا يطلبونها وقد عرفنا مواضعها قال ارى ان تردّها فان لم تفعل كنت شريكاً لمن اخذها<sup>٤</sup> — — — عن علي بن عبد الله قال

<sup>١</sup> H. صيعته.      <sup>٢</sup> H. تستأنف.      <sup>٣</sup> Ausgel. Z. 14-u I  
vergl. S. v<sup>m</sup> 2, II. vergl. S. vi<sup>m</sup> 14.

دخل عبد الملك بن عمر بن عبد العزيز على أبيه وهو في  
 \* قائلته فأيقظه فقال ما يؤمنك ان تؤتى في منامك وقد Z. 31  
 رغبت اليك مظالمه لم تقض حق الله فيها قال يا بني ان  
 نفسي مطمئنتي وأنى إلهي له ارتق به لم تملغني أنى لو  
 اتعبت نفسي وأعوانى له يك ذاك ألا قدلا حتى اسقط  
 ويسقطوا<sup>٢</sup> وأنى لأحتسب في نومتي من الأجر مثل الذى  
 احتسب في بقضتي ان الله جلّ ثنوه لو اراد ان ينزل القرآن  
 جملة لأنزله وكنته أنزله الآية والآيتين حتى استكنّ الايمان  
 في قلوبهم ثم قال يا بني ما مما انا فيه امر هو أمة الى من  
 اهز بيتك عم اهل العدة والعدد وقبلهم ما قبلهم فلو<sup>٣</sup>  
 جمعت ذلك في يوم واحد خشيت انتشاره على ولكنى  
 انصف<sup>٤</sup> من الرجل والاثنين فبلغ ذلك من وراءه فكون  
 أنجع له فان برز الله تعالى انهم هذا الامر ثم وان يكن  
 الاخرى فيكسر عبد بن يعمر الله سكة انه حتر ان  
 بمشرف رعتة — — — عن سعيد بن ابي اخيكه قال<sup>٥</sup>  
 كثر عند عمر بن عبد العزيز حتى نشرق الدر ودحد الى  
 اعلمه للمقابلة فاذا مدد يندى اصلافا حمله على منعه



قزعا شديدا مخافة ان يكون قد جاء فتق من وجه من  
 الوجوه او حدث حدث قال<sup>١</sup> واتما كان اته دعا مزاحما فقال  
 يا مزاحم ان هاولاء القوم اعطونا عطايا واللّه ما كان لهم  
 ان يعطوناها وما كان لنا ان نقبلها وان ذلك قد صار الى  
 ٥ ليس على فية دون اللّه محاسب فقال له مزاحم يا امير المؤمنين  
 هل تدري كم ولدك هم كذا وكذا قال فذرفت عيناه فجعل  
 يستدمع ويقول اكلهم الى اللّه قال ثم انطلق من وجهه  
 ذلك حتى استأذن على عبد الملك فاذن له وقد اضطجع  
 للمقائنة فقال له عبد الملك ما جاء بك يا مزاحم هذه  
 10 الساعة عمل حدث حدث قال نعم اشدّ المحدث عليك وعلى  
 بنى ابيك قال وما ذاك قال دعاني امير المؤمنين فذكر له  
 ما قال عمر فقال عبد الملك فما قلت له قال قلت له يا امير  
 F. 32<sup>a</sup> المؤمنين \* تدري كم ولدك هم كذا وكذا قال فما قال لك  
 قال جعل يستدمع ويقول اكلهم الى اللّه اكلهم الى اللّه  
 15 فقال عبد الملك شئس وزير الدين انت يا مزاحم ثم وثب  
 فانطلق الى باب ابية عمر رضىهما فاستأذن عليه فقال له  
 الآذن ان امير المؤمنين قد وضع راسه للمقائنة قال استأذن  
 لي فقال له الآذن اما ترحمونه ليس له من الليل والنهار

<sup>١</sup> Vergl. Akr ٧ ٤٦ u

ألا هذه الواقعة قال عبد الملك استاذن لي لا أم لك فسمع  
 عمر الكلام فقال من هذا قال عبد الملك قال ائذن له  
 فدخل عليه وقد اضطجع عمر للمقاتلة فقال ما حاحتك يا  
 بني هذه الساعة قال حديث حدثني مراحم قال فبين وقع  
 رايك من ذلك قال وقع رأيي على انفاذه قال فرجع عمر يذبه  
 ثم قال الحمد لله الذي جعل من ذريتي من يعبني على  
 امر ديني نعم يا بني اصلي الظهر ثم اصعد المنبر فاردده  
 علانية على رؤس الناس فقال عبد الملك يا ميمر المؤمنين  
 ومن لك بالظهر يا ميمر المؤمنين ومن لك ان بقبت الى  
 الظهر ان تسلم لك نيتك الى الظهر فقال له عمر قد تفرق<sup>١</sup>  
 الناس ورجعوا للمقاتلة قال عبد الملك تامر منذنا ينادي  
 الصلاة جامعة فيجتمع الناس قال اسمعيد عددي المدي  
 الصلاة جامعة قال فخرجت ثمنت المجدوح، عمر يصعد  
 المنبر محمد الله ونبي محمد نة قال ثم بعد ذلك تروا  
 القوم قد كانوا اعتنوا عصب ونمة ثم كان نجه ان يعصروا  
 وما كان له ان تقمده وان ذلك قد صار الى نفس عتي عند  
 دون الله محاسب الا واتى قد رددت وبدأت تنسى واهم  
 ببتي لثراً ب مراحم قال وعند حي نستطع عند ذلك و من

جونة فيها تلك الكتب قال فقرأ مزاحم كتابا منها فلما  
 فرغ من قراءته ناوله عمر وهو قاعد على المنبر وفي يده  
 جلم قال فجعل يقصه بالجلم واستأنف مزاحم كتابا آخر  
 فقرأه فلما فرغ منه دفعه الى عمر فقصه ثم استأنف كتابا آخر  
 ٥ فما زال كذلك حتى نودي بصلاة الظهر ۞ اعاد هذا الحديث  
 عن عبد الله بن المبارك وزاد فيه ان مزاحمًا قال لعبد  
 الملك بن عمر ان امير المؤمنين قد هم بامر لهو أضمر  
 عليك وعلى ولد ابيك من كذا وكذا انة قد هم برّد السهلة  
 على عبد الله وهي باليمامة وهي امر عظيم قال وكان عيش<sup>١</sup>  
 10 ولده منها قال عبد الملك فما قلت له قال كذا وكذا قال  
 بثس والله وزير الخليفة انت ثم ساق الحديث ۞ عن يحيى  
 ابن حمزة قال حدثني سليمان ان عمر نظر في مزارعة فخرق  
 سجلات بها غير مزرعتين خبير والسويداء فسال عن خبير  
 من اين كانت لابييه قيل كانت فياً على عمر<sup>٢</sup> رسول الله  
 صلعم فتركها رسول الله صلعم فياً على المسلمين\* حتى  
 15 كان عثمان بن عفان رضى فاعطاها مروان بن الحكم واعطاها  
 مروان<sup>٣</sup> عبد العزيز ابا عمر واعطاها عبد العزيز عمر فخرق

<sup>١</sup> H. عيسى.

<sup>٢</sup> Letzter Buchstabe durch Loch unsichtbar.

<sup>٣</sup> H falsch بن.

سجلها وقال اتركها كما تركها رسول الله صلعه وبلغني انها  
كانت فذلك هـ — عن يعقوب عن ابيه قال لما ولى عمر بن  
عبد العزيز رضى الله عنه خلافة خرج مما كان في يده من القطائع  
وكان في يده المكيدس وحبل والورس باليمن وفدك وقطائع  
بالبيعة فخرج من ذلك كله وردّه الى المسلمين الا انه ترك  
عبد بالسويداء كان استنبطها بعتائه فكنت ذنبه غلب  
كل سنة مئة وخمسون دينارا او اقل او اكثر فذكر له مزاحه  
ان نفقة اهله قد فنيت فقال حتى تديننا غننا قال فله  
ينشب ان قدم ثيمه لغنته وجراب تمر صيكنى وجراب تمر  
عجوة فنشره بين يديه وسمع اهله بذلك فارسوا ابنا له  
صغيرا فحفن له من التمر فانصرف فله ينشب ان سمع  
مكاهة... .. ثم اقلد يام الدنانير\* فقال مسكوا بدينه ثم رجع  
يديه فقال المية نقضت اليه كما حشنت لي موسى بن  
نصر ثم قال حنود مكتم لي ثم غدرت ثم قال انصروا  
النسيج اخزى المكتوب الذي من بعدوا الى المسكند والحر:

فخذوا له ثمن قائد<sup>١</sup> لا كبير فيقهره ولا صغير يضغف عنه  
 ففعلوا ثم قال يا مزاحم سائل بما بقي فانفقته على اهلك  
 عن ابي بكر بن ابي سيرة قال لما يردّ عمر رضى المظالم  
 قال انه لينبغى ان لا ابدأ بأول من نفسى فنظر الى ما  
 ٥ في يديه من الارض او متاع فخرج منه حتى نظر الى نقص  
 خاتم فقال هذا مما كان الوليد اعطانيه فما جاءه من  
 ارض العرب فخرج منه  
 عن ابراهيم بن هشام بن يحيى  
 ابن يحيى الغساني قال حدثني ابي عن جدّي قال كنت  
 عند هشام بن عبد الملك ف جاء رجل فقال يا امير المؤمنين  
 ١٠ ان عبد الملك اقطع جدّي قطيعة فاقترها الوليد  
 وسليمان حتى استخلف عمر رحمه الله نزعها فقال له  
 هشام اعد مقاتلك فقال يا امير المؤمنين ان عبد الملك  
 اقطع جدّي قطيعة فاقترها الوليد وسليمان حتى استخلف  
 عمر رحمه الله نزعها فقال والله ان فيك لعجباً انك  
 ١٥ تذكر من اقطع جدك القطيعة ومن اقترها فلا تترحم  
 عليه وتذكر من نزعها فتترحم عليه قد امضينا ما صنع  
 عمر رضى

<sup>١</sup> So Paris; H. قائد.

البَابُ الْعَشْرُونَ فِي ذِكْرِ نَفْثِ بَنِي مَرْوَانَ مِنْ عَدْلِهِ وَجَوَابِهِ لَهُمْ  
 عَنْ سَهْلِ بْنِ يَحْيَى بْنِ مُحَمَّدٍ الْمَرْزِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي أَبِي  
 عَنْ عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَمْرِو بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ لَمَّا وَفَى  
 عَمْرُو بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ جَعَلَ لَا يَدْعُ شَيْئًا فَمَا كَانَ فِي يَدِهِ  
 وَيَدُ أَهْلِ بَيْتِهِ مِنَ الْمَظَالِمِ إِلَّا رَدَّهَا مَظْلُمَةً مَظْلُمَةً فَبَلَغَ<sup>١</sup>  
 ذَلِكَ عَمْرُو بْنُ الْوَلِيدِ بْنِ عَبْدِ الْمَلِكِ فَكَتَبَ إِلَيْهِ أَنَّكَ رَزَيْتَ  
 عَلِيَّ مِنْ كَانَ قَبْلَكَ مِنَ الْخُلَفَاءِ وَعَبْتَ عَلَيْهِمْ وَسَرْتَ بِغَيْرِ  
 سِيرَتِهِمْ بَعْضًا لَهُمْ وَهَنَاءَ لِمَنْ بَعْدَهُمْ مِنْ أَوْلَادِهِ قَطَعْتَ  
 مَا أَمَرَ اللَّهُ أَنْ يَوْصَلَ إِذَا عَمِدْتَ إِلَى أَمْوَالِ قَرِيشٍ وَمَوَارِيثِهِمْ  
 فَادْخَلْتَهَا بَيْتَ الْمَالِ جُورًا وَعَدَوْنَا فَاتَّقِ اللَّهَ يَا بَنَ عَبْدِ<sup>١٠</sup>  
 الْعَزِيزِ وَرَاقِبِهِ أَنْ أَشْطَطْتَ لَمْ تَطْمَئِنَّ عَلَى عَمْبِكَ حَتَّى  
 خَصَصْتَ أَوَّلَ قَرَابَتِكَ بِالظُّلْمِ وَالْجُورِ فَوَالَّذِي خَصَّ مُحَمَّدًا  
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ بِهَا خَصَّةً بِهِ لَقَدْ أَزْدَدْتَ مِنَ اللَّهِ بُعْدًا<sup>١١</sup> فِي وِلَايَتِكَ  
 هَذِهِ أَنْ زَعَمْتَ اتِّبَاعًا عَلَيْكَ بِلَاءً فَأَقْصَرَ بَعْضُ مِمَّنْكَ وَأَعْلَمَ  
 بِأَنَّكَ بَيْنَ عَيْنِ جَبَّارٍ وَفِي قَبْضَتِهِ وَلَنْ يَتْرَكَ عَلَى هَذَا<sup>١٢</sup>  
 فَلَمَّا قَرَأَ عَمْرُو بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ كِتَابَهُ كَتَبَ إِلَيْهِ \* بِسْمِ اللَّهِ<sup>١٣</sup>  
 اللَّهُ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ مِنْ عَبْدِ اللَّهِ عَمْرِو بْنِ الْعَزِيزِ الْمُؤْمِنِ أَنْ

<sup>١</sup> - Paris 1-4, F. 52 1-72 15 Paris 2-27, F. 60<sup>14</sup>—61<sup>15</sup> 14.

- Su I 23 H. بعد - I - Beste letzter zu H. noch<sup>4</sup>.

عمر بن الوليد السلام على المرسلين والحمد لله رب العالمين أما بعد فاتة بلغنى كتابك وسأجيبك بنحو منه أما أول شأنك ابن الوليد كما زعم فأَمَك بُنانة أمة<sup>١</sup> السكون كانت تطوف في سوق حمص وتدخل في حوانيتها ثم الله<sup>٢</sup> اعلم بها اشتراها ذبيان<sup>٣</sup> بن ذبيان من فيء المسلمين فاهداها لابيک فحملت بك فبئس الحمل وبئس المولود ثم نشأت فكنت جباراً عنيداً تزعم انى من الطالبين لم حرمتك<sup>٤</sup> فيء الله عز وجل الذى فيه حق القرابة والمساكين والارامل وانّ اظلم<sup>٥</sup> متى وانرك<sup>٦</sup> لعهد الله من استعمالك<sup>٧</sup> 10 صبيّاً سفيها على جند المسلمين<sup>٨</sup> تحكم بينهم بريك ولم تكن له في ذلك نية الا حب الرالد لردة فويل لك وويل لابيک ما اكثر خصماءكم يوم القيمة وكيف ينجوا ابوك من خصائه وانّ اظلم متى وانرك لعهد الله من استعمال الحجاج بن يوسف على خمسى العرب يسفك الدم الحرام 15 وياخذ المال الحرام وانّ اظلم متى واترك لعهد الله من استعمال قرّة بن شريك اعرابيا جلغافاً على مصر اذن له في المعازف واللهو والشرب وان اظلم متى واترك لعهد الله

دينار بن دينار So. Paris. أمة السكونى Paris; امه H. ١

انزل H. ٢. الظلم H. ٣. كومتك (so) واهل بيتك Peterm. ٤

جافيا Peterm. ٥. ٦. ٧. Loch; sichtbar nur ٨. ٩. ١٠. ١١. ١٢. ١٣. ١٤. ١٥. ١٦. ١٧. ١٨. ١٩. ٢٠. ٢١. ٢٢. ٢٣. ٢٤. ٢٥. ٢٦. ٢٧. ٢٨. ٢٩. ٣٠. ٣١. ٣٢. ٣٣. ٣٤. ٣٥. ٣٦. ٣٧. ٣٨. ٣٩. ٤٠. ٤١. ٤٢. ٤٣. ٤٤. ٤٥. ٤٦. ٤٧. ٤٨. ٤٩. ٥٠. ٥١. ٥٢. ٥٣. ٥٤. ٥٥. ٥٦. ٥٧. ٥٨. ٥٩. ٦٠. ٦١. ٦٢. ٦٣. ٦٤. ٦٥. ٦٦. ٦٧. ٦٨. ٦٩. ٧٠. ٧١. ٧٢. ٧٣. ٧٤. ٧٥. ٧٦. ٧٧. ٧٨. ٧٩. ٨٠. ٨١. ٨٢. ٨٣. ٨٤. ٨٥. ٨٦. ٨٧. ٨٨. ٨٩. ٩٠. ٩١. ٩٢. ٩٣. ٩٤. ٩٥. ٩٦. ٩٧. ٩٨. ٩٩. ١٠٠.

من جعل العالية البرية سيمًا في خمسي العرب فريداً  
 يابن بنانة فلم التقتا حلقتا البطان ورّدت الفى الى اهله  
 لتفرغت لك ولاهل بيتك فوضعتهم على الحجة البيضاء  
 فطال ما تركتم الحق واخذتم في بدت الطريق وما وراء  
 هذا من الفصل ما ارجوا ان اكون رايت<sup>٢</sup> بيع رقتك وقسم<sup>٣</sup>  
 ثمنك بين اليتامى والمساكين والارامل فان لكذ فيك حقاً  
 والسلام علينا ولا يندل سلام الله الظالمين<sup>٤</sup> عن اسمعيل  
 ابن ابي حكيم قال انى عمر بن عبد العزيز كتاب من  
 بعض بنى مروان فاغضبه فاستشاط ثم قال ان الله في  
 بنى مروان يوماً ويروى ذبحاً وايم الله لئن كان ذلك 10  
 الذبح على يدي فلنما بلغهم ذلك كفوا وكانوا يعلمون  
 صرامته وانه اذا وقع في امرى مضى فيه<sup>٥</sup> — --<sup>٦</sup> عن  
 اسمعيل بن ابي حكيم قال قال عمر بن عبد العزيز رحمه الله  
 لاآذنه لا بدخل على اليوم الا مرواني منب<sup>٧</sup> احنبروا عنده  
 حمد الله وانى حمدة لله قال بنى مروان انكم قد اعضتم<sup>٨</sup>  
 حظاً وشرفاً واموالاً اتى لأحسب سطر اموال حمدة الائمة او  
 ثلثها في ايديكم فسكتوا فقال عمر الا تجسموني فقال رحد

F.51- اسمعيل بن ابي حكيم قال قال عمر بن عبد العزيز رحمه الله

لاآذنه لا بدخل على اليوم الا مرواني منب<sup>٧</sup> احنبروا عنده

حمد الله وانى حمدة لله قال بنى مروان انكم قد اعضتم<sup>٨</sup>

حظاً وشرفاً واموالاً اتى لأحسب سطر اموال حمدة الائمة او

ثلثها في ايديكم فسكتوا فقال عمر الا تجسموني فقال رحد



من القوم واللّه لا يكون ذلك حتّى يحال بين رؤوسنا  
 واجسادنا واللّه لا تكفر ابناءنا<sup>١</sup> ولا نفقر ابناءنا فقال عمر  
 واللّه لولا ان تستعينوا علىّ بمن اطلب هذا الحقّ له لأضرعت  
 حدودكم قوموا عني<sup>٢</sup> وعن مالك ان عمر بن عبد العزيز  
 ٥ ذكر ما مضى من العدل والجور وعنده هشام بن عبد  
 الملك فقال هشام اتا واللّه لا نعيّب ابناءنا<sup>٣</sup> ولا نضع  
 اشرافنا في قومنا فقال عمر واتى عيب اعيب ممن عابه  
 القرآن<sup>٤</sup> عن نوفل بن الفرات ان عمر بن عبد العزيز  
 رضى قال<sup>٥</sup> لعنته يا عمّة ان رسول اللّه صلعم قبض وترك  
 ١٠ الناس على نهر مورود فوئى ذلك النهر رجل فلم يستخص  
 منه بشىء<sup>٦</sup> ثم وئى ذلك النهر بعد ذلك رجل فكرى منه  
 ساقية فلم يزل الناس يكرّون<sup>٧</sup> منه السواقى حتّى تركوه  
 يابساً ليس فيه قطرة وایم اللّه لئن ابقانى اللّه لأسكرن  
 تلك السواقى حتّى أجريه مجراه الاول قال<sup>٨</sup> فلا يستبون<sup>٩</sup> عندك  
 ١٥ اذا قال ومن يستبهه اتما يرغع الرجل مظلمته فاردها عليه<sup>١٠</sup>  
 قلت كذا وقع في هذه الرواية ثمة وئى رجل فكرى منه ساقية  
 اشارة الى عمر وهذا غلط واتما الصواب ذكر ذلك في حق

<sup>١</sup> ابائونا. H. <sup>٢</sup> Zu dieser und der folg. Tradition vergl. Ag. VIII  
 ١٥٩ ٥; Ag. V ٩٧ ١١. <sup>٣</sup> H. بشى. <sup>٤</sup> H. يكرّون. <sup>٥</sup> Wohl  
 besser قالت. <sup>٦</sup> H. يستبوا.

عثمان رضة ٣ — — — ١ عن ٢ عبد الله بن محمد التيمي  
 قال سمعت ابي وغيره يحدث ان عمر بن عبد العزيز \* رضة F. 94  
 لما ولّى منع قرابته ما كان يجري عليهم واخذ منهم  
 القطائع التي كانت في ايديهم فشكوه الى عمته امّ عمر  
 فدخلت عليه فقالت ان قرابتك يشكونك ويذمونك انك  
 اخذت منهم خبر<sup>٢</sup> غيرك قال ما منعهم حقاً او شيئاً كان  
 لهم ولا اخذت منهم حقاً او شيئاً كان لهم قالت اني  
 رايتهم يتكلمون واتى اخاك ان يهيجوا عليك يوماً عصياً  
 فقال كل يوم اخافه دون يوم القيمة فلا وقاني الله شره  
 قال ودعا بدينار وجنب ومجبرة فالتقى ذلك الدينار في النار<sup>١٥</sup>  
 وجعل ينفع على الدينار حتى اذا احمر تناوله بشيء فلقاه  
 على الجنب فنش وقتر فقال اي عمة اما تدرين لاني اخذت  
 من مثل هذا فقامت فخرجت على قرابته فتدنت برؤوس  
 آل<sup>٤</sup> عمر فاذا نزعوا الى الشبه جرعته<sup>٥</sup> اصبروا له — — —  
 عن عمر بن علي بن عقده قال قال ابن سمين بن عبد

١ = Peterm. ٢ = Peterm. ٣ = Peterm. ٤ = Peterm. ٥ = Peterm.  
 خير. ٦ = Peterm. ٧ = Peterm. ٨ = Peterm. ٩ = Peterm. ١٠ = Peterm.  
 لا تؤمنون الا نفسك عهدكم في صحبه. ١١ = Peterm. ١٢ = Peterm. ١٣ = Peterm.  
 ١٤ = Peterm. ١٥ = Peterm. ١٦ = Peterm. ١٧ = Peterm. ١٨ = Peterm. ١٩ = Peterm.  
 ٢٠ = Peterm. ٢١ = Peterm. ٢٢ = Peterm. ٢٣ = Peterm. ٢٤ = Peterm. ٢٥ = Peterm.

الملك لمزاحم ان لي حاجة الى امير المؤمنين عبر قال  
 فاستأذنت له فقال أدخله فأدخلته على عمر فقال ابن  
 سليمان يا امير المؤمنين على ما ترة قطيعتي قال معاذ<sup>١</sup> ان  
 اردت قطيعة رسخت في الاسلام قال فهذا كتابي فاخرج  
 ٥ كتابا من كم فقرأ له عمر<sup>٢</sup> فقال لمن كانت هذه الارض  
 قال للمفاسق المحتجاج قال عمر فهو اولي بها قال يا امير  
 المؤمنين فاتها من بيت مال<sup>٣</sup> المسلمين قال فالمسلمون  
 اولي بها قال يا امير المؤمنين ردة على كتابي قال لو لم  
 تأتني به لم أسلكه فاما اذا جئتني به فلا يدعك تطلب  
 ١٠ بباطل \* قال فبكا ابن سليمان<sup>٤</sup> قال مزاحم يا امير المؤمنين  
 ابن سليمان تصنع به هذا قال ويحك يا مزاحم اتها نفسي  
 أحاول عنها واتي لأجد له من اللوط ما اجد لولدي هـ  
 عن بعض آل عمر ان هشام بن عبد الملك قال لعمر بن  
 عبد العزيز يا امير المؤمنين اتني رسول قومك اليك وان في  
 ١٥ انفسهم ما اكلمك به اتهم يقولون استأنف العمل برأيك  
 فيما تكنت يدك وخل بين من سبقك وبين ما ولوا بما  
 عليهم ولهم فقال له عمر ارايت لو اتيت بمجلىين احدهما  
 من معوية والآخر من عبد الملك بأمر أحد قبأى المجلىين

<sup>١</sup> H. د.

<sup>٢</sup> Wohl überflüssig.

<sup>٣</sup> المال. H.

<sup>٤</sup> Ähnl.

Geschichten häufig; bes. auch Paris 2627. F. 18—20.

كنت آخذاً قال بالاعتماد قال عمر فأتى وجدت كتاب تعالى  
 الأقدم فانا حامل عليه من اتانى ممن تحت يدي وفيما  
 سبقنى قال له سعيد بن خلد بن عمرو بن عثمان يامير  
 المؤمنين امض لرأيتك فيما وليت بالحق والعدل وخذل عن  
 من سبقك وعن ما خيرة وشرة فائك مكتف بذلك فقال له ٥  
 انشدك الله الذى اليه تعود ارايت لو ان رجلا هلك وترك  
 بنين صغاراً وكباراً فعز الآكابر الاصاغر بقوتهم فاكلوا اموالهم  
 فادركك الاصاغر فجاءوك بهم وبما صنعوا في اموالهم ما كنت  
 صانعاً قال كنت اردة عليهم حقوقهم حتى يستوفوها قال  
 فأتى وجدت ممن قبلى من الولاة عزوا الناس بقوتهم 10  
 وسلطانهم وعزهم بها اتباعهم فلما وليت اتولى بذلك فله  
 يسعنى الا الرد على الضعيف من القوى وعلى المستضعف  
 من الشريف فقال وفقك الله يا امير المؤمنين عن مالك  
 ابن انس رحمه قال قال عمر بن عبد العزيز لان سبب  
 ابن عبد الملك حكيت آدنه ثم رايت حرص يشبه حرصه  
 على الدنيا ماتوا وتركوه فذر ما كانوا عبيد عن ابن  
 شاذب قال عرض على عمر بن عبد العزيز ربح حوار وعند  
 العباس بن الوليد بن عبد الملك قال محمد كتمت  
 به جارية فتعجبته قال يا امير المؤمنين اتحدت حداد  
 اكثر قال له عمر بن عبد العزيز اذمرنى ندرت قال محارب

العباس فمرّ بأناس من اهل بيته فقال ما يجلسكم بباب  
رجل يزعم<sup>١</sup> ان آباءكم كانوا زُناة ۞ عن اسمعيل بن ابي  
الحكيم قال كان عند عمر بن عبد العزيز رضة ناس من  
بنى مروان فحبسهم وقال لخبّازة اذا دعوت بالطعام فلا  
تعبجل به فحبسهم حتى تعالى<sup>٢</sup> النهار قال ولم قوم لم يعتادوا  
ذلك فمرّ به الخبّاز فقال ويحك ايّتنا بطعامك فقال نعم يا امير  
المؤمنين \* الآن قال فلما أبطأ قال لهم فهذه لكم في سوق  
وتمر قال فحجىء بسويق وتمر فاكلوا فلما فرغوا جاء الخبّاز  
بالطعام فامسكوا فقال الا تاكلون قالوا واللّه يا امير  
المؤمنين ما نقدر عليه قال لهم ذلك غير مرّة فابوا ان  
ياكلوا فقال ويحكم يا بنى مروان فقيم التقصم في النار  
فبكنا واللّه وانكا ۞

### الباب الحادى والعشرون في ذكر ما وُعط به<sup>٣</sup>

F. 36. — \* — —<sup>٤</sup> الموعظة الخامسة عن شبيب بن بشر قال  
١٥ كتب عمر بن عبد العزيز رضة الى فقهاء العراق ان ياتوه

<sup>١</sup> H. تزعم. — H. تعالى. <sup>٢</sup> Über dies Cap. vergl. die Einleitung.

<sup>٤</sup> Ausgelassen F. 35' 4—36' 15: vier Predigten des Hasan Basri; die erste und längste mit zahlreichen Varianten = *Gazālī. Ihjā' el 'Ulūm* (ed. a. H. 1278) III rir 12—11—1; der Anfang übersetzt bei v. KREMER, *Islam* S. 22; die zweite ähnlich wie S. 17. 5ff.



وضرب فيه امثالاً وجعل بعضه محكمًا وبعضه متشابهًا فأحدل حلال  
 الله وحرم حرام الله وتفكر في امثال الله واعمل بحكمته وآمن  
 F. 38 بمتشابهة والسلام عليك ❦ — — \* — — <sup>1</sup> موعظة ابي حازم  
 لعمر عن عبد العزيز بن ابي حازم عن ابيه قال قال لى عمر بن  
 5 عبد العزيز عظمى فقلت اضطجع ثم اجعل الموت عند رأسك  
 ثم انظر ما تحب ان يكون فيك تلك الساعة فخذ فيه الآن  
 وتكره ان يكون فيك تلك الساعة فدعه الآن ❦ عن عبد  
 الله بن موسى قال كتب ابو حازم الى عمر بن عبد العزيز  
 رضى الله عنه اتق ان تلقى محمدًا صلعم وانت بتبليغ الرسالة <sup>2</sup> له  
 10 مصدق <sup>3</sup> وهو عليك نسوء الخليفة في أمتة شهيد ❦ موعظة  
 القاسم بن مخبيرة لعمر عن القسم بن مخبيرة قال دخلت  
 على عمر بن عبد العزيز وفي صدرى حديث يتجلى لى فيه  
 اريد ان اذفه اليه فقلت له بلغنا ان من ولى على الناس  
 سلطانًا فاحتجب عن فاقتهم وحاجتهم احتجب الله عن  
 15 فاقته وحاجته يوم يلقاه قال فقال ما تقول ثم أطرق طويلًا  
 فعرفت فيها وبرز للناس ❦ موعظة ابن الاهتم لعمر عن

<sup>1</sup> Ausg. F. 37<sup>a</sup> 13—38<sup>a</sup> 9: I: Variation von Soj. 1112 2; II: 2 Ermahnungen ähnlich S. 11 4 ff.; III: Grössere Predigt des Muhammed b. Ka'b; zum Schluss derselben vergl. Mubarrad 11 6. — So H.; scheinbar später eingeflickt und verdorben. <sup>2</sup> Corrig. i H. aus تصدق.

سفين بن عيينة قال<sup>١</sup> دخل ابن الاهتم على عمر بن عبد  
العزیز رحمة الله عليه فقال له أطربك قال لا قال فاعطك  
قال نعم قال فافتح الباب وادخل الناس قال محمد الله  
واثنى عليه ثم قال ان الله تبارك وتعالى خلق الخلق  
غنيا عن طاعتهم أمنا لمعصيتهم ان تنقصه فالناس يومئذ  
في الحالات والمنازل مختلفون والعرب منهم بشر تلك الحال  
اهل الوبر والشعر والجر لا يتلون كتابا ولا يصلون جماعة  
ميتهم في \* النار حيثهم اعمى بشر حال مع الذي لا يحصى F. ١٠٠  
من عيشهم المزهود فيه والمرغوب عنه فلما اراد الله تعالى  
ان ينشر فيهم حكيمته بعث فيهم رسولا من انفسهم عزيزا<sup>١٠</sup>  
عليه ما عنتم حريصا عليكم بالمرميين رؤا رحيم فبلغ  
محمد صلعم رسالة ربه ونصح لأمته وجاهد في الله حتى  
جهاده حتى اتاه اليقين انه ولى ابو بكر رضوان الله عليه  
من بعده فارتدت العرب او من ارتد عنه محروصا ان  
يقيموا الصلوة ولا يوتوا الزكاة فبني نونكر ان يغبل منه  
الا ما كان رسول الله صلعم قد منعه لو كان حاد فله  
يزل يخرق اوصالهم ويسقى الارض من دمائه حتى ادحمه

١٠ — Paris 1927. F. ١٠٠  
— — — — —  
— — — — —  
— — — — —



في الباب الذي خرجوا منه<sup>١</sup> وقرّروا<sup>٢</sup> الامر الذي تقرّروا<sup>٣</sup> منه وأورد في الحرب شعلها وحمل اهل الحق على رقاب اهل الباطل ثم حضرته الوفاة وقد اصاب من في المسلمين سناً لقوحاً كان يرضع<sup>٤</sup> من لبنها وبكرًا كان يروى عليه<sup>٥</sup> اهل الماء وحبشيّة كانت ترضع ابناً له<sup>٦</sup> فلم يزل ذلك فُصّة<sup>٧</sup> في حلقه وثقلا على كاهله حتى خرج منه الى ولي<sup>٨</sup> الامر من بعده عمر بن الخطاب ثم ولي عمر رضوان الله عليه نحسراً<sup>٩</sup> عن ذراعيه وشتر عن سائيه واعدت الامور اقربها فراضها<sup>١٠</sup> فاذل صعايبها وترك الامور فيها الى يسر ثم حضرته الوفاة وكان قد اصاب من في المسلمين شيئا فلم يرض<sup>١١</sup> في ذلك بكفالة احد من ولده حتى باع في ذلك ربعة وضم ذلك الى بيت مال المسلمين وايم الله ما اجتمعنا من بعدهما الا على ظلم<sup>١٢</sup> ثم اقبل على عمر بن عبد العزيز فقال وانت يا عمر بنى الدنيا غدثك<sup>١٣</sup> باطائبها<sup>١٤</sup> والقممك ثديها بطلبها في مظاتها تغادى فيها وترضى بها<sup>١٥</sup> حتى اذا ما افضت اليك باركانها من غير طلب منك لها

<sup>١</sup> So Paris; H. الباب اخرجوا منها.

<sup>٢</sup> H. تقرّروا.

<sup>٣</sup> Paris يرضع.

<sup>٤</sup> So; Paris ابنه.

<sup>٥</sup> H. غصه.

<sup>٦</sup> H. ولي.

<sup>٧</sup> So Paris; H. فحش.

<sup>٨</sup> H. ص.

<sup>٩</sup> So Paris; H. ترض.

<sup>١٠</sup> H. ظلع.

<sup>١١</sup> So Paris; H. ع.

<sup>١٢</sup> H. تعاني فيها ويرضى لها.

Paris lässt die ganze Phrase aus.

رفضتها ورميت بها حيث رمى الله بها فامض رحمك الله  
ولا تلتفت فالحمد لله الذي فرج بك كربنا ونفس بك غمنا  
فإنه لا يذل مع الحق حقير ولا يكثر مع الباطل عزيز أقول  
هذا واستغفر الله لي ولكم ۝ عن المبارك بن فضالة قال  
دخل عبد الله بن الاعمى على عمر بن عبد العزيز وهو  
جالس على سرير محمد الله واثني عليه ثم اخذ في موعظته  
طويلة فنزل عمر عن سريرته حتى استوى بالارض وجثا على  
ركبتيه \* وابن الاعمى يقول وانت يا عمر وانت ۝  
يا عمر من اولاد الملوك وابناء الدنيا ولدوا في النعيم  
وغدوا به لا يعرفون غيره وعمر يبكي ويقول هيه هيه يا بن  
الاعمى فلم يزل يعظه وعمر يبكي حتى غشى عليه ۝  
— — — موعظة زياد لعمر عن جويرية بن أسماء قال  
قدم زياد العبد على عمر فقال له عمر يا زياد ألا ترى م  
ابتليت به من امر أمة محمد صمعة قال يا ميمر المؤمنين لا  
تعمل نفسك في الوصف واعمل نفسك في المنكر م وقعت م  
فيه فلو ان كل شعرة منك نطقت م بدعت كنت م انت  
فيه ثم قال زياد يا ميمر المؤمنين اخبرني عن رجل له خصم  
الذي ما حاله قال سبي الرجل قال فلو كان خصمك ألد من

قال ذاك أسوأ الحالة قال فان كانوا ثلثة قال ذاك حين لا  
يهينه عيش قال فوالله يامير المؤمنين ما احد من امة محمد  
صلعم [الا]<sup>١</sup> وهو خصم لك قال فبكنا عمر حتى تمتيت ان لا  
اكون قلت له ۞ عن زياد مولى ابن عياش قال لو رايتنى  
٥ ودخلت على عمر بن عبد العزيز رضة في ليلة شاتية وبين  
يديه كانون وعمر على كتابه فجلست اصطفى فلما فرغ من  
\* P. 40<sup>١</sup> كتابه مشى الى حتى جلس معى على الكانون وهو خليفة  
فقال زياد قلت نعم قال قص على قلت ما انا بقاص قال  
فتكلم قلت زياد قال وما له قلت لا ينفعه من دخل الجنة  
١٠ اذا ادخل النار ولا يضره من دخل النار غذا اذ دخل الجنة  
قال صدقت والله ما ينفعك من دخل الجنة اذا دخلت  
النار ولا يضرک من دخل النار اذا دخلت الجنة قال فلقد  
رايته يبكى حتى اطفأ ذلك الجمر الذى على الكانون ۞  
موعظة سالم مولى محمد بن كعب لعمر عن هشام بن يحيى  
١٥ الغسانی قال حدثني ابي عن جدی قال كتب عمر بن  
عبد العزيز الى محمد بن كعب يسأله ان يبيعه غلامه سالما  
وكان عابدا خيرا فقال انى قد دبرته قال فأرزيه قال فاته  
سالم فقال عمر انى قد ابتليت بما ترى [وانا]<sup>١</sup> والله اتخوف

<sup>١</sup> Am Bande.

ان لا انجرو فقال له ساله ان كنت كما تقول فهذا نجائك  
والآ فهو الامر الذى تخاف قال يا سالم عظنا قال آدم  
صلعم على خطيئة واحدة أُخرج من الجنة وانتم تعملون  
الخطايا ترجون تدخلون بها الجنة ثم سكت عن النضر  
ابن زرة قال كان لعمر بن عبد العزيز اخ واخاه في الله  
سبحانه عبد لمملوك يقال له سالم فلما استخلف دعاه ذات  
يوم فقال له يا سالم اتى اخاف ان لا انجرو قال ساله ان  
الله اسكن عبدا دارا فاذهب فيها ذنبا واحدا فاخرجه من  
تلك الدار ونحن اصحاب ذنوب كثيرة نريد ان نسكن تلك  
الدار موعظة مزاحم لعمر عن نوفل بن عمار قال <sup>10</sup>  
عمر بن عبد العزيز رضى ان اول من ايقظنى لهذا الشأن  
مزاحم حبست رجلا فجاوزت<sup>2</sup> في حبسه القدر الذى يجب  
عليه فكلمنى في اطلاقه فقلت ما انا بمخرجه حتى اسمع في  
الحيلة عليه بما هو أكثر مما مر عليه فقال مزاحم يا عمر  
ابن عبد العزيز اتى احدرك ليلة تمسكك بنقبة في<sup>3</sup>  
صبيحتها تقوم الساعة يا عمر ولقد كدت انسى اسمك فما  
اسمع قال الامير وقال الامير فوائده ما هو الا ان قال ذلك  
فكأنما كشف عن وجهي غطا فذكروا انفسكم رحمكم الله

ج. F. - فجور. H. -

ص. كنيد. H. ٤

F. 40<sup>b</sup> فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ \* — — — ١ ذَكَرَ مَا  
وُعِظَ بِهِ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَضِيَ مِنَ الشَّعْرِ عَنْ أَبِي  
سَلِيمَانَ أَحْمَدَ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ الْجَوَالِيقِيِّ قَالَ قَالَ ٢ سَابِقُ  
الْبَرْبَرِيِّ لِعُمَرَ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَحِمَهُ

٥ بِسْمِ الَّذِي أَنْزَلْتَ مِنْ عِنْدِهِ السُّورَ  
أَلْحَنَهُ لِلَّهِ أَمَّا بَعْدُ يَا عُمَرُ  
إِنْ كُنْتَ تَعْلَمُ مَا قَاتَى وَمَا تَدْرُ  
فَكُنْ عَلَى حَدَرٍ قَدْ يَنْفَعُ الْحَدَرُ  
وَأَصْبِرْ عَلَى الْفَدْرِ الْمَجْلُوبِ وَأَرْضِ يَدِ  
١٠ وَإِنْ أَتَاكَ بِمَا لَا تَشْتَهِي الْقَدَرُ  
فَمَا صِفَا لِأَمْرِي عَيْشٌ يُسَرُّ بِهِ  
إِلَّا سَيَتَبَعُ يَوْمًا صَفْوَةٌ كَدْرُ  
وَأَسْتَخْبِرَ النَّاسُ عَمَّا أَنْتَ جَاهِلُهُ  
إِذَا عَمِيَتْ فَقَدْ يَخْلُوهُ الْعَمَى الْخَبَرُ  
١٥ قَدْ يَرَعَوِي الْبَرُّ يَوْمًا بَعْدَ هَفْوَتِهِ  
وَتُحْكِمُ الْمَجَاهِدُ الْإِيَّامُ وَالْغَيْرُ  
إِنَّ التَّقَى خَيْرٌ رَأَى أَنْتَ حَامِلُهُ  
وَالْبِرُّ أَفْضَلُ شَيْءٍ نَالَهُ بَشَرُ

<sup>1</sup> Ausgelassenen F. 40<sup>a</sup> 1—11. zwei anonyme Ermahnungen. die zweite  
= S. 27 8. <sup>2</sup> Baar. <sup>3</sup> H. دعو. <sup>4</sup> H. الجاهل.

من يَطْلُبِ الْجُزَّ لَا يَظْفَرُ بِحَاجَتِهِ  
 وَطَالِبُ الْحَقِّ قَدْ يُهْدَى لَهُ الظَّفَرُ  
 وَفِي الْهَدَى عَيْرٌ تُسْقَى<sup>١</sup> الْقُلُوبُ بِهَا  
 كَالغَيْثِ يَنْضَرُ عَنْ وَسِيَّةِ الشَّجَرِ  
 وَلَيْسَ ذُو الْعِلْمِ بِالتَّقْوَى كَجَاهِلٍ<sup>٢</sup>  
 وَلَا الْبَصِيرُ كَأَعْمَى مَا لَهُ بَصَرٌ  
 وَالرُّشْدُ نَافِلَةٌ تُهْدَى لِصَاحِبِهَا  
 وَالغَى يَكْرَهُ مِنْهُ الرُّودُ<sup>٣</sup> وَالصَّدْرُ  
 \* قَدْ يُوبِقُ<sup>٤</sup> الْمَرْءَ أَمْرٌ وَهُوَ يُخْفِرُهُ  
 وَالشَّيْءُ يَا نَفْسُ<sup>٥</sup> يَنْبِئُ وَهُوَ يُخْتَفِرُ  
 لَا يُشْبِعُ النَّفْسَ شَيْءٌ حِينَ تُحْرِزُهُ<sup>٦</sup>  
 وَلَا يَزَالُ لَهَا فِي غَيْرِهِ وَطَرُ  
 وَلَا يَزَالُ وَإِنْ كَانَتْ لَهَا سَعَةٌ  
 لَهَا أَوْ السَّيْءُ لَمْ تَطْلَعْ نَدَى نَصْرُ  
 وَكُلُّ شَيْءٍ لَهُ حَالٌ تُعَبِّرُهُ  
 كَمَا تُعَبِّرُ نَوْنَ التِّمَّةِ الْعَبَرُ

يوبق H. ١. جود H. ٢. حعدة H. ٣. نفس H. ٤. تفسر H. ٥. تحترق H. ٦.

والذكر فيه حياة للقلوب كما  
يُحْيِي الْإِلَادَةَ إِذَا مَا مَاتَتِ الْبَطَرُ  
والعلمُ يَجْلُو الْعَمَا عَنْ قَلْبٍ صَاحِبِهِ  
كما يُجَلِّي سَوَاهِ الْظُلُمَةِ الْقَمَرُ  
5 لَا يَنْفَعُ الذِّكْرُ قَلْبًا قَاسِيًا أَبَدًا  
وهل يَلِينُ لِقَلْبٍ الرَّاعِظِ الْحَتَجُ  
والموتُ جِسْرٌ لِمَنْ يَمْشِي عَلَى قَدَمِ  
إِلَى الْأُمُورِ الَّتِي تَخْشَى وَتَنْتَظِرُ  
فهم يَمُرُّونَ أَفْوَاجًا وَتَجْمَعُهُمْ  
10 دَارٌ إِلَيْهَا يَصِيرُ الْبَدْوُ وَالْحَضَرُ  
مَنْ كَانَ فِي مَعْقِلٍ لِلْحِرْزِ أَسْلَمَهُ  
أَوْ كَانَ فِي خَيْرٍ لَمْ يَنْجُ الْخَيْرُ  
حَتَّى مَتَى أَنَا فِي الدُّنْيَا أَخُو كَلْفٍ  
فِي الْحَدِّ مَتَى إِلَى لَدَاتِهَا صَعُرُ  
15 وَلَا أَرَى أَثَرًا لِلذِّكْرِ فِي جِلْدِي<sup>٢</sup>  
وَالْحَبْدُ فِي الْحَكْرِ الْقَاسِيِ لَهُ أَثَرُ  
لَوْ كَانَ يُسْهِرُ عَيْنِي ذِكْرُ آخِرَتِي  
كَمَا يُورِّفُنِي لِلْعَاجِلِ السَّهَرُ

إِذَا لَدَاوَيْتُ قَلْبًا قَدْ أَضَرَّ بِهِ  
 طَوْلُ السَّقَامِ وَهَيْضُ الْعَظْمِ يَنْجِيهِ  
 مَا يَلْبَثُ الشَّيْءُ أَنْ يَبْلُغَ إِذَا اخْتَلَفَتْ  
 يَوْمًا عَلَى نَقِصَةِ الرُّوحَاتِ وَالْبَكْرِ  
 ٥ وَالْمَرْءُ يَصْعَدُ رَيَّعَانُ الشَّبَابِ بِهِ  
 وَكَذِّ مَصْعِدِهِ يَوْمًا سَيْنَعِدْرُ  
 بِنَا يَرَى الْغُصْنَ لَدَنَا فِي أُرْوَمَتِهِ  
 رَيَّانُ صَارَ حُطَامًا جَوْفُهُ نَحْرُ  
 ١٠ كَمِ مِنْ جَمِيعِ أَشْتِ الدَّهْرِ شَبْلَهُمْ  
 وَكَذِّ شَبْلِ جَمِيعِ سَوْفِ يَنْتَثِرُ  
 وَكَمْ مِنْ أَصَيْدِ سَائِي الطَّرْفِ مَعْتَصِبِ  
 سَالْتَاكِ نَمْرَانَةُ الْحَرْبِ تَسْتَعِزُ  
 نَظْلُ مَعْتَرِشِ الدِّدَجِ مَحْتَجِمَا  
 عَمِدَةُ ثُنَى مُدِّبِ الْمَكِّ وَالْخَنَزِرِ  
 ١٥ نَدَى عَدْرَتِهِ الْمَدْبِ وَتَوَّ مُسْتَنْبِ  
 مُجَدَّلُ نَرْبِ اخْدَاسِ مُنْعَعِزِ  
 أَنْعَدَ آدَمُ تَرْحُونَ الْمَفْدِ وَهَدِ  
 نَبَقِي مُرْوَعُ يَصْلُ حَسَنِ مُنْعَرِ





ثُمَّ اقْتَبِدُوا بِالْأُلَى كَانُوا لَكُمْ غُرَرًا  
 وَلَيْسَ مِنْ أُمَّةٍ إِلَّا لَهَا غُرْرٌ  
 حَتَّى تَكُونُوا عَلَى مِنْهَاجِ أَوْلَكُم  
 وَتَصْبِرُوا عَدَمَ<sup>٢</sup> الدُّنْيَا كَمَا صَبَرُوا  
 مَا لِي أَرَى النَّاسَ وَالْدُّنْيَا مَوْتَةً<sup>٣</sup>  
 وَكُلُّ حَبِيلٍ عَلَيْهَا سَوْفَ يَنْفَيْتُهَا  
 لَا يَسْغُرُونَ بِهَا فِي دِينِهِمْ نَقْصَرًا  
 جَهْلًا وَإِنْ نَعَصَتْ دُنْيَاهُمْ سَعَرُوا<sup>٤</sup>

٥

F. 43<sup>8</sup>

٤ — — — \*

10

الباب الثالث والعشرون في ذكر رهدة

— — —<sup>١</sup> عن أبي داود الرومي قال قال رجل لعمر بن  
 عبد العزيز ألا تصنع لك دواء نسيبك الطعمه قال وما اصنع  
 به عوالته اتي لأدحد المكرج مودني بمخرج متى عد  
 افلا تصنع لك دواء نسيبك مسد ذلك وما اصنع به عوالته  
 ليرتعا كان ذئد متى دحد دئد عند وسرديت —

عن مالك عن ابن ابي صعصعة انه كان يحدث عمر بن عبد العزيز رضى عن مغازى القسطنطينية<sup>١</sup> قال فبكى عمر بكاء شديداً قال وقال ملك ان عمر بن عبد العزيز قال ذات ليلة ومعه مزاحم ورجل يقال له ابن مافنة قال ٥ قد دخل عمر بيته ثم قال لمزاحم ايذن لابن مافنة فاذن له قال قد دخلت عليه فاذا بمائدة عليها صحفة محمّرة بسنديل وعمر قائم يركع قال فركع ركعتين ثم اقبل فجلس فاجتذب المائدة بيده ثم قال لى كل اين عيشنا اليوم من عيشنا اذ كنا ببصر قال فقلت لا شىء يا امير المؤمنين فقال 10 عمر لقد رايتنى وكنا لو ضافنى اهل قرية لوجدت ما يعتمهم ثم قال اين عيشنا هذا من عيشنا بالمدينة ثم استبكي فناداه مزاحم قم فقميت قال فاخبرنى من الغد<sup>٢</sup> انه اذا اصابه مثل هذا لم يعد الى طعامه قال مالك وهذا يعجبني من فعل عمر ان يخدم الانسان نفسه ٣ — — — ٣

١٥ عن نعيم بن سلامة قال دخلت على عمر بن عبد العزيز وهو ياكل توماً مسلوفاً يدقه برية٣ عن ابن شوذب قال دخلت امرأة من المهالبه على [فاطمة]<sup>٤</sup> بنت عبد الملك

<sup>١</sup> H. القسطنطينية. <sup>٢</sup> H. من الغدا. <sup>٣</sup> Ausgel. Z. 11—1٩. Traditionen im Sinne von S. ٩٧ Anm. ٤ II und von S. ١٠٢ 9.  
<sup>٤</sup> [ ] am Rande, ( ) abge schnitten und ergänzt.

(ابن مروان امرأة) عمر بن عبد العزيز غلبا راتها ورأت  
 حالها قالت لها هل تهبنا المرأة لزوجها ألا بما يحب قالت  
 لا قالت فأنه يحب هذا متى عن مالك بن دينار قال  
 قال عمر بن عبد العزيز رضة ما تركت من الدنيا \* شيئا<sup>F 44</sup>  
 ألا عقبنى في قلبي ما هو افضل منه بعنى من الرهد وماء  
 انعم الله على في ديني املا<sup>٢</sup> — — —<sup>١</sup> عن يونس بن  
 ابي شبيب قال شهدت عمر بن عبد العزيز وهو يطوف  
 صلبيت وان حجرة ازاره غائبة في عكته نه رايته بعد ما  
 استخلف ولو شئت ان اعد اضلاعة من غير ان اسمها  
 فعلت<sup>٣</sup> — — —<sup>٤</sup> \* عن الحكم بن عمر الرعيني قال<sup>F 44</sup>  
 شهدت عمر حين جاءه اصحاب المراكب يسألونه العلوفة  
 ووزن خدمها قال وكم هي قال كذا وكذا قال انعت ب  
 الى امصار الشام بسعورها ثمن برود واحد امدب في مال  
 المد عر واحد نكسي تعنى بمدد السيد واحد صاحب  
 الرقيق بسال ارايته وكسونه وبه نصليته فقال عمر كم  
 قال كذا وكذا الت نكتب الى امصار اسم ان رفعوا ان

كَلَّ اعمى في الديوان او مقعد او من به فالج او من به  
 زمانة يحول بينه وبين القيام الى الصلاة فَرَنَعُوا اليه فامر  
 لكَلَّ اعمى بقائده وامر بكَلَّ اثنين من الزماني بخادم قال  
 وفضل في الرقيق فكتب ان ارفعوا الى كَلَّ يتيم ومن لا  
 ٥ احد له ممن قد جرى على والده الديوان فامر بكَلَّ خمسة  
 بخادم يتوزعونهم بالسوية ٥ — — —<sup>١</sup> عن احمد بن  
 ابي الحواري قال سمعت ابا سليمان الداراني وابا صفوان  
 يتناظرون في عمر بن عبد العزيز واويس القرني فقال ابو  
 سليمان لابي صفوان كان عمر بن عبد العزيز ازهد من  
 ١٥ اويس فقال له لِمَ قال لَأَنَّ عمر ملك الدنيا فزهد فيها  
 فقال له ابو صفوان واويس لو ملكها لزهد فيها مثل ما  
 فعل عمر فقال ابو سليمان لا تجعل من جَرَّب كمن لم يجرب  
 ان من جرت الدنيا على يديه ليس لها في قلبه موقع افضل  
 ممن لم تجر على يديه وان لم يكن لها في قلبه موقع ٥  
 ٢٥ عن الزبير بن بكار قال اتى عمر بن عبد العزيز منزله  
 فقال هل عندكم من طعام فاصاب تمرًا وشرب ماء وقال  
 من ادخله بطنه النار فابعد<sup>٢</sup> الله ٥ عن الهيثم بن عدي  
 قال كانت لفاطمة ابنة عبد الملك بن عمرو زوجة عمر بن

عبد العزيز جارية ذات جمالٍ فائقٍ وكان عمر رَحْمَةٍ<sup>١</sup> معجبا  
 بها قبل ان تقضى اليه الخلافة فطلبها منها وحرص عليها  
 فابت دفعها اليه وغارت من ذلك فلم يزل في نفس عمر  
 فلما استخلف امرت فاطمة بالجارية فأصلحت ثم جُلِّيت<sup>٢</sup>  
 فكانت حديثا في حسنها وجمالها ثم دخلت بالجارية على  
 عمر فقالت يا امير المؤمنين اذك كنت بفلانة جاريتي معجبا  
 وسالتيها فابيت ذلك عليك فان نفسي قد طابت لك بها  
 اليوم فذُونَكها فلما قالت ذلك استبانت الفرح في وجهه  
 ثم قال ابعتي بها الى ففعلت فلما دخلت عليه نظر الى  
 شيء أعجبه فازداد بها عجباً فقال لها ألقى<sup>٣</sup> ثوبك فلما<sup>٤</sup>  
 هبت \* ان تفعل قال على رِسْلِكَ اتعدي اخبريني لمن F. 45  
 كنت ومن اين انت لفاطمة قالت كان الحجاج بن يوسف  
 اغرم عاملا كان له من عمل الكوفة مالا وكنت في رقبتي  
 ذلك العامل فاستصفاني عنه مع رقبتي له واموال فبعثني  
 الى عبد الملك بن مروان وان يومئذ صبغة فمحبتي عبد<sup>٥</sup>  
 الملك لابنته فاطمة قال وما فعل ذلك العامل فقلت هتك  
 قال وما ترك ولذا قالت بلى قل وما حاله قلت سبغة<sup>٦</sup>  
 قال شدي عليك ثوبك ثم كتب الى عبد الحميد عمه ان

١. رَحْمَةٍ : H. ٩٤٣٥ - ٢. رَحْمَةٍ : H. ٩٤٣٥ - ٣. سبغة : H. ٩٤٣٥ - ٤. سبغة : H. ٩٤٣٥ - ٥. سبغة : H. ٩٤٣٥ - ٦. سبغة : H. ٩٤٣٥

سَرَّحَ إِلَى فُلَانٍ بَنِ فُلَانٍ عَلَى الْبَرِيدِ فَلَمَّا قَدِمَ قَالَ لَهُ  
ارْفَعْ إِلَى جَمِيعٍ مَا أَغْرَمَ الْحَتَّاجُ أَبَاكَ فَلَمْ يَرْفَعْ إِلَيْهِ شَيْئًا  
إِلَّا دَفَعَهُ إِلَيْهِ ثُمَّ أَمَرَ بِالْجَارِيَةِ فَدَفَعَتْ إِلَيْهِ فَلَمَّا اخَذَ بِيَدِهَا  
قَالَ إِيَّاكَ وَإِيَّاهَا فَاتَّكَ حَدِيثُ السَّنِّ وَلَعَدَّ أَبَاكَ أَنْ يَكُونَ  
٥ قَدْ وَطَّيْتُهَا فَقَالَ الْغُلَامُ يَا امِيرَ الْمُؤْمِنِينَ هِيَ لَكَ قَالَ لَا  
حَاجَةَ لِي فِيهَا قَالَ فَابْتِغِهَا<sup>١</sup> مَتَى قَالَ لَسْتُ آذِنُ مَنْ يَنْهَى  
النَّفْسَ فَمَضَى<sup>٢</sup> بِهَا الْفَتَى فَقَالَتِ الْجَارِيَةُ فَايْنُ مَوْجِدَتِكَ يَا  
امِيرَ الْمُؤْمِنِينَ فَقَالَ إِنَّهَا لَعَلَى حَالِهَا وَلَقَدْ أَزْدَادَتْ فَلَمْ  
تُزَلْ فِي نَفْسِ عَمْرِ حَتَّى مَاتَ رَحَةً<sup>٣</sup> — — —<sup>٤</sup> عَنْ أَبِي  
١٠ دَاوُدَ الرُّومِيِّ قَالَ كَانَ لِعَمْرِ بْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ دَرَجَةٌ فِيهَا  
مَرْقَاةٌ مِنْهَا لَبْنَةٌ تَنْتَحَرَكُ<sup>٥</sup> فَكَانَ كُلَّمَا صَعَدَ أَوْ نَزَلَ ارْتَفَاعٌ  
مِنْهَا فَعَبَّرَ<sup>٦</sup> مَوْلَى لَهُ فَشَدَّهَا بِطَبْنٍ فَلَمَّا صَعَدَ عَمْرٌ لَمْ يَرَهَا<sup>٧</sup>  
فَسَالَ عَنْهَا فَقَالَ لَهُ مَوْلَاهُ رَأَيْتَكَ تَرْتَفَعُ مِنْهَا فَشَدَدْتُهَا فَقَالَ  
عَمْرُ ارْفَعْ فَاتْنِي<sup>٨</sup> أَعْطَيْتِ اللَّهَ عَهْدًا أَنْ وَلِيْتُ هَذَا الْأَمْرَ  
١٥ أَنْ لَا أُضَعَّ لَبْنَةً عَلَى لَبْنَةٍ وَلَا أَجْرَّةً<sup>٩</sup> عَلَى آجُرَةٍ<sup>١٠</sup> عَنْ حَفْصِ  
ابْنِ عَمْرِ قَالَ احْتَسَبَ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ رَحَةً غُلَامًا لَهُ

١ فابيعها. H. ٢ فمضت. H. Die gleiche Anekdote stark  
gekürzt Paris 2027, F 19<sup>2</sup>. ٤ 6 Z. Variation der gleichen Ge-  
schichte. ٥ Variation davon Paris 2027, F. 11-16.  
٦ يتحرك. H. ٧ يرها. H. ٨ فاني. H. ٩ آجرة. H.





فبقيهما فذعبت فبعتها بثمانية عشر درهما فاشترها مني  
رجل من بني مروان فاعدها الى عمر فلما اتى بهما قال  
يا سنان كأنهما السلطان اللتان اتيتنا بهما قال قلت  
نعم فوضع إحداهما بين ايدينا فأكلنا منها وبعث اخرى  
١٤٠ الى اميراته والقي ثمنها في بيت المال — — \* — ١ عن  
يحيى بن يحيى العسائي قال كان عمر بن عبد العزيز لا  
يحمد على المريد الا في حاجة المسلمين فكتب الى عامل  
له ان يسري له عسلا وان عمله حمله على مركب من  
المريد فليدني عمر قال على ما حمله قالوا على البريد  
دمر بلدنا اعسله نبيع وحمل نمده في بيت مال المسلمين  
وقد افسد عسله — — \* — ١ وعن الفهري  
عن امه قال دن عمر بن عبد العزيز بنفسه تفاح الفراء  
فدول ابنه سعد ففدح ففزع من نية فافجعه  
فسعى الى امه فمسعمر ففدت الى السوق فاشترت له  
فدت منه ربع عمر واحد ربح التفاح فقال يا فاطمة هل  
فدت من فدت ففدت لا وفدت ففدت القصص  
فدت ففدت ففدت من ففدت ففدت من ففدت

ولكنني كرهت ان اضيق نصيبي من الله عز وجل بتفاحة  
 من فيء المسلمين ۞ — — \* — <sup>١</sup> عن الحكم بن عمر F. 47<sup>١</sup>  
 الرعيني قال شهدت عمر بن عبد العزيز وارسل غلاماً له  
 بكبكية من لحم فعتجل بها فقال اسرعت بها قال شويتها  
 في نار المطبخ وكان للمسلمين مطبخ يغذيه ويغذيهم ٥  
 فقال للغلام كلها فانك رزقتها وله ارزقتها ۞ عن الاوزاعي  
 قال كان عمر بن عبد العزيز رضوان الله عليه يجعل كل  
 يوم من ماله درهماً في طعام المسلمين ثم ياكل معهم وكان  
 ينزل باهل الدامة فيقدمون له من الحلبة والبقول واشباه  
 ذلك فما كانوا يصنعون من طعامهم فيعطيه اكثر من <sup>١٠</sup>  
 ذلك وياكل منه فان اتوا ان يقبلوا ذلك منه لم ياكل منه  
 فاما من المسلمين فلم يكن يقبل شيئاً ۞ — — — عن  
 ابي عبيدة قال ما رايت رجلاً قط أشد خنث من منصفه  
 من عمر بن عبد العزيز رحمه الله عن عبد الله بن ابي  
 ربيعة انه دخل على عمر بن عبد العزيز وعنده فوج من مائة

بلغه مما خص الى اهل عمر بن عبد العزيز من الحاجة  
F.47 فقلت له يا امير المؤمنين اريدك شيئا تعمل به  
دنى شيء استعملته فلوما هو قال قرزق الرجل من  
عقائد منه دبسر في الشهر ومائتي دينار في الشهر واكثر  
من ذلك قال اراد لجه نسرا ان عملوا بكتاب الله وسنة  
رسوله صلوات الله عليه واحب ان امرع قلوبهم من الهم ببعائشهم  
واحبهم الى ابن امي زكرياء ذلك قد اصبحت وقد ذكر لي  
انه قد حصل الى احدك حاجة وانت اعظمهم عملا فانظر  
معد راسه حاله لرجل مميح فارتقى منه فوسع به على  
احدك فقال ترجمه انه قد عرفت انك لم ترد الا خيرا  
وانه يوقع من نعت م يبيعك من حاله ثم قال بيده  
اسمي على ذبانه مسرى فقال ان هذا اللحم والعظم انما  
منه من مال الله وتني والله ان استطعت لا اعد فيه  
منه من مال الله عن محمد بن غنم فخر عمر بن عبد  
العزيز رحمه الله في حرم عمه يوم مزاجه فقال لقد احتاج  
محمد بن جهمس الى شقة ولا ادري من ابن آخذها ولا  
ادري من يستيب ذلك مني ولا الله من عندي لعرضت  
عليك ذلك وكه عمداك من حميد دندور والى والله ان في  
حميد دندور ملاءة وشصيت قدعيت الله ثم اتاد مال  
من ارض عمر بن محمد بن عمر بن علي مزاجه مسرورا قال قد

جاءنا مال من ارض لنا يعطيك<sup>١</sup> الآن تلك الخمسة دنائير  
 قال فدخل وخرج واحدى يديه على رأسه أعظم الله أجر  
 امير المؤمنين اعظم الله اجر امير المؤمنين قال قلنا أجد<sup>٢</sup>  
 وما ذاك قال امر بهذا المال الذى جاء من ارضه ان يدخل  
 بيت مال المسلمين فلا ادري كيف تمحل<sup>٣</sup> لى فى الخمسة<sup>٤</sup>  
 دنائير حتى قضاني<sup>٥</sup> عن فرات بن مسleme قال كنت اعرض  
 على عمر بن عبد العزيز كئيبى فى كذ جمعة مرّذ فعرضتها  
 عليه فاخذ منها قرطاسا نقيا قدر اربع اصابع او سمر  
 فكتب فيه حاجة له فقلت غفل امير المؤمنين فبعث الى  
 من الغد فقال جىء بكتبك قال فبعثني فى حاجة فلبث<sup>٦</sup>  
 جئت قال لى ما آن لنا ان ننظر فيها فقلت انما نظرت  
 فيها أمس قال فاذهب حتى أبعث الملك منى فتحت كسى  
 وحدثت فيها قرطاسا قدر القرطاس الذى اخذ<sup>٧</sup> عن نعم  
 ابن عبد الله كنت عمر بن عبد العزيز ان عمر بن عبد  
 العزيز قال انه لم يسمع من كسر من كلامه كذا<sup>٨</sup> ثم دعاه<sup>٩</sup>  
 — \* — عن ابن نكر واني رددت<sup>١٠</sup> ذلك حذنه يعقوب  
 قال سمعت ابي يهذب ان عمر بن عبد العزيز حذ<sup>١١</sup>

ثلثون ألف درهم من ماله بالبحرين فجاهه الذي كان  
يقوم على طعام اهله فقال يا امير المؤمنين قد جاءك الله  
بنفعه قال من اين قال من مالك الذي بالبحرين جاءك  
ثلثون الف فاسرح عمر وقال ادع لي مزاحبا فلما جاءه  
مزاحم قال اي مزاحم بما رددت ذلك المال الذي جاءنا  
من البحرين في مال الله فما احسب شك ابن بكبر  
قال مزاحم سقط على يامير المؤمنين قال فاردته وصل  
بهذا المال في بيت مال المسلمين قال فدخل عليه قيم  
ذلك المال فقال يا امير المؤمنين اعتق رقمتي من الرق  
اعتمد الله من الدر وال منظر الله ثم قال انت وذلك  
المال من مال الله فلا سند الي عتقك فقال يامير  
المؤمنين حرره فحمد كرم اهدبها لك كل عام وقد جئت  
به قال ردت بها قال فخرج منها عودا فوضعه على  
سنته ثم قال بما اذا سككت في السيء مدعة لا حاجة لي  
بها

## الباب السادس والعشرون في ذكر تواضعه

عن الازاعي قال لما وثى عمر بن عبد العزيز رَضَـةً دخل عليه اخ له فقال ان شئت كلمتك وانت عمر فب تكبر اليوم وتحب غدا وان شئت كلمتك وانه امير المؤمنين فما تحبه اليوم وتكرهه غدا فقال بل كلمني وانا عمر فيما اكرهه اليوم واحبه غدا — — — عن عمرو بن مهاجر قال قال عمر بن عبد العزيز رَحِمَهُ اللهُ يا عمرو اذا رايتني قد ملت عن الحق فضع يدك في قلبي ثم صرني ثم قل ما ذا نصنع ؟ عن ابي حازم قال لما استخلف عمر بن عبد العزيز رَضَـةً قال انظروا رحلين من افضل ما تجدون فحي برجلين فكان اذا جلس مجلس الامارة امر وثقى لهما وساده فحدثه فقال لهما انه مجلس سرور ومنه فلا تكثر لخب عبد الا بالمطر ان ذر راسم ممي سب نونى اخى محمدي وذكراني دنة عمر وحده — — — عن سعد بن سعد ان ابن النصر حدثه قال دسب في عمر بن عبد العزيز

بعض اهله ان قل له ان فيك كبراً وانك تتكبر فقل له  
 ذلك فقال عمر قل له لبس ما ظننت ان كنت تراني اتوقى  
 الدينار والدرهم مراعاة لله وانطلق الى اعظم الذنوب فاركبه  
 الكبرياء انما هو رداء الرحمن فانارعه آياه ولكن كنت<sup>١</sup> غلاماً  
 بين ثلثي قومي يدخلون على بغير اذن ويتوطئون في شيء  
 F. ويتناولون \* مني ما يتناول القوم من اخيهم الذي لا  
 سلطان له عليه فلما ان ولّيت خيّرت نفسي في ان<sup>٢</sup> امكّنهم  
 من حالهم اني كنت اهتم عليهما واعاقبهم فيما خالف الحق  
 او ائتمعت عنهما في داني ووجهي ليكفوا عني انفسهم وعن  
 الذي احذر عنيهم ولو كنت جرائعهم على نفسي من العقوبة  
 والاذن فهو الذي دعاني الى عداة — — — عن الثوري  
 قال ضرب عمر بن عبد العزيز ببدة ثم قال بطني عن  
 عبدة رتي مملوت بالذنوب والخطايا يتمني على الله منار  
 الانوار خلاف اعماله ٣ وعنه رضة انه وضع بين يديه قصعة  
 من عدر ومعه ميمون بن مهران فقال خذ يا ميمون  
 منسوت في دندة يتمني على الله الائمةني بخلاف اعماله ٤  
 — — — عن نسر بن الحرث رحة قل اطراً رجل عمر بن

عبد العزيز في وجهه فقال يا هذا لو عرفت من نفسي ما  
اعرف فيها ما نظرت في وجهي ۞ — \* — — ٢ عن عبد  
الكهية قال قيل لعمر جراك الله عن الاسلام خيرا قل لا  
بل جرى الله الاسلام عني خيرا ۞ عن ايوب قال مررت امر  
قلابة بالشام فدخل عليه عمر بن عبد العزيز فقال يا ابا  
قلابة تشدد ولا تشمت بنا المنافقين ۞ عن سميم الخواصر  
قال مات ابن لرجل فحضرة عمر بن عبد العزيز رضة وكان  
الرجل حسن العزاء فقال رجل من القوم هذا والله الرضي  
فقال عمر بن عبد العزيز او الصبر قال سليمان الصبر دون  
الرضي الرضي ان يكون الرجل قبل نزول المصيبة راضيا ١  
بني ذلك كان والصبر ان يصبر بعد نزول المصيبة ۞

البَابُ السَّابِعُ وَالْعِشْرُونَ فِي ذِكْرِ حِلِّهِ وَمَشْكُوكِهِ

عن شريح من خديجة قال كان عمر بن عبد العزيز  
من داضلة كرج يبيع مع عبيد بن ربيعة فاحتسبوا  
ان عمر والدي حجة وادعوتهم على دابة فسمع عمر احسن  
وهو في بيت آخر وحده فمروا فمروا فمروا فمروا فمروا



فقال له عطاء ماله<sup>۱</sup> لا قال اكسبه في الدرقة قالت فاطمة  
 فعل الله به وفعل ان لم تستجبه مرة اخرى قال انكم  
 امر عبوة<sup>۲</sup> عن ابرهه بن ابي عتبة قال عصب عمر بن  
 عبد العزيز رصة على رجل عصا فنبع الله فاني به محردة  
 ومدة في الحدا<sup>۳</sup> نة دعا فالستاق حتى ملنا هو صاربه قال  
 حثوا سبله لولا اني لعصار لسؤك ولى<sup>۴</sup> وَالْكَاطِيسَ<sup>۵</sup>  
 أَلْعَنُ<sup>۶</sup> وَالْعَمَسَ<sup>۷</sup> عَنِ الْقَاسِ الْآثَ<sup>۸</sup> عَنِ مَسِ<sup>۹</sup> بن عبد الملك  
 قال ده عمر بن عبد العزيز الى فائله وعرض<sup>۱۰</sup> له رجل  
 سده صومر<sup>۱۱</sup> ففعل اعوم انه يريد امر المؤمنين فحاف ان  
 يحبس دونه فريده<sup>۱۲</sup> - لصومر<sup>۱۳</sup> ولنعبد امر المؤمنين فاصانه في  
 وجهه فسكده فمصر<sup>۱۴</sup> ان الله سبل على وجهه وهو في  
 الشمس فقرا الكذب وامر له بالحاجة وحلى سبنة<sup>۱۵</sup> عن  
 ستمس قال قال رجل من عمر فعند له م تبيعك فقال ان  
 امسى ملكه<sup>۱۶</sup> - - \* عن عمر بن حفص قال لما ولى  
 عمر بن عبد العزيز حرج ليلدة ومعه حرسى فدخل في  
 متخذ فبر في خيمة رجل - به تعبر به فرفع راسه الله  
 فبر خمس م د - لا فجة<sup>۱۷</sup> الحرسى فقال عمر مة اتب



دخل القصر فقلما لبث ان خرج فصلّى ركعتين خفيفتين  
ثمّ جلس فاحتبى ففتح الانفال فما زال يردّها ويقرا<sup>١</sup> كلّما  
مرّ بتخوّف تصرّع وكلّما مرّ بآية رحمة دعا حتّى أذنت  
الفجر عن يحيى قال كان عمر بن عبد العزيز يصوم الاثنين  
وَالْاحميس عن عبد العزيز بن عمر بن عبد العزيز قال  
كان عمر يسمر بعد عشاء الآخرة قبل ان يوتر فاذا أوتر لم  
يكنه احداً عن اسمعيل بن ابي حكيم قال كان عمر بن  
عبد العزيز لا يدع النظر في المصحف كلّ يوم ولكنّه لا  
يكثر عن الحكم بن عمر الرعيني قال رايت عمر بن عبد  
الله العبد اذا صلى المكتوبة انصرف الى اعله ولا يتطوّع —————<sup>٢</sup>

الْبَابُ الدَّسَعُ وَالْعَشْرُونَ فِي ذِكْرِ بَكَاتِهِ وَحَرَنَةِ

١ — — — \* — ١ عن مسمون بن ميران قال خرجت مع عمر  
ابن عبد العزيز رضى الى المقبرة فتما نظر الى القبور بكاء ثمّ  
قعد عن قعد يد اتوب هدد قبور آنادى بني امية كأنهم

لم يشاركوا أهل الدنيا في لذتهم وعشيقهم أم تراهم صرعى  
 قد حلت بهم المثلثات واستحكك معهم البلى وأصابت الهواة  
 في اندانهم مقبلا قال ثم نكي حتى غشى عمة ثم انق  
 فقل انطلق بنا فوالله ما اعمه احدا انعم ممن صار الى  
 هذه القبور وقد آمن من عذاب الله ٥ — — — عن عبد  
 الله بن الزبير قال سمعت النداح يذكر ان عمر بن عبد  
 العزيز كن اذا ذكر الموت انتفصد انتفاغر الطير ونك حتى  
 تجرى دموعه على خيته ٥ — — — عن الحسن بن عرفة  
 قال اشترى عمر بن عبد العزيز حارية أميمة فقلت اري  
 النسر فرحين ولا اري هذا يفرح فقل ما تقول لك فقل  
 له تقول كذا وكذا فقل وبجبت حديثه ان العرج أميمة ؟  
 — — \* — عن عبد الاعلى بن نسي عند الله تعالى  
 قال رأيت عمر بن عبد العزيز خرج به جمع نسي يد  
 دسمة ووز د حسني نمسي دسمة سبني د لسر رجوع  
 'حسني عدن عمر - سبني د سبني د سبني د سبني د  
 الله حتى صعد 'سبني دسمة دسمة دسمة دسمة دسمة  
 'سبني دسمة دسمة دسمة دسمة دسمة دسمة دسمة دسمة

الْجَنَّةُ أُرْلِفْتُ فَبِكَ وَابِكَا أَهْلَ الْمَسْجِدِ حَتَّى ارْتَجَمَ الْمَسْجِدَ  
 بِالْبَكَاءِ حَتَّى رَأَيْتَ حَيْطَانُ<sup>1</sup> الْمَسْجِدِ تَبْكِي<sup>2</sup> مَعَهُ ۖ — — —<sup>3</sup>  
 عَنْ إِبْرَاهِيمَ بْنِ زَكْرِيَّا الْقُرَشِيِّ قَالَ أَخْبَرَنِي شَيْخٌ مِنْ أَهْلِ  
 خِرَاسَانَ قَالَ لَمَّا أَرَادَ أَبُو جَعْفَرٍ بَيْتَ الْمَقْدِسِ نَزَلَ بِرَاهِبٍ  
 كَانَ \* يَنْزِلُ بِهِ عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ إِذَا أَرَادَ بَيْتَ الْمَقْدِسِ  
 فَقَالَ يَا رَاهِبَ أَخْبِرْنِي بِأَعْجَبِ شَيْءٍ رَأَيْتَهُ مِنْ عُمَرَ قَالَ نَعَمْ  
 يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ بَيْنَا عُمَرُ عِنْدِي ذَاتَ لَيْلَةٍ عَلَى سَطْحِ  
 غُرْفَتِي هَذِهِ وَهُوَ مِنْ رَخَامٍ وَأَنَا مُسْتَلْقٍ عَلَى تَقَايَ فَإِذَا أَنَا  
 بِمَاءٍ يَقْطُرُ مِنَ الْمِيزَابِ عَلَى صَدْرِي فَقُلْتُ وَاللَّهِ مَا عِنْدِي  
 10 مَاءٌ وَلَا رَشَتْ السَّمَاءُ مَطَرًا<sup>4</sup> فَصَعِدْتُ فَإِذَا هُوَ سَاجِدٌ وَإِذَا  
 دُمُوعٌ عَيْنِيهِ تَتَحَدُّ<sup>5</sup> مِنَ الْمِيزَابِ ۖ — — —<sup>6</sup> عَنْ أَبِي عَبْدِ  
 اللَّهِ الْحَرَشِيِّ قَالَ سَمِعْتُ بَعْضَ الْعُلَمَاءِ مَتَنَ قَدَّمَ عَلَى عُمَرَ  
 ابْنِ عَبْدِ الْعَزِيزِ يَقُولُ الصَّامِتُ عَلَى عِلْمٍ كَالْمَتَكَلِّمِ عَلَى عِلْمٍ  
 فَقَالَ عُمَرُ أَنِّي لِأَرْجُوا أَنْ يَكُونَ الْمَتَكَلِّمُ عَلَى عِلْمٍ أَفْضَلَهُمَا  
 15 يَوْمَ الْقِيَمَةِ حَالًا وَذَلِكَ أَنَّ مَنَفْعَتَهُ لِلنَّاسِ وَهَذَا صَبَتْ لِنَفْسِهِ  
 فَقَالَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ وَكَيْفَ هَيْبَةٌ<sup>7</sup> الْمُنَاطِقِ فَبَكَ عُمَرُ بَكَاءً  
 شَدِيدًا ۖ

<sup>1</sup> H. حيطان. <sup>2</sup> H. harte erst. تبكى. Z. 17—22: 'O. weint auf der Kanzel. <sup>3</sup> H. ابى. <sup>4</sup> H. مطر. <sup>5</sup> So H.; Z. 5—17: Geschichten ähnlicher Tendenz; O. weint Blut statt Thränen; Z. 17—19 s. unten S. 170 Anm. 5. <sup>6</sup> H. همه mit dem ى-Zeichen.

## الباب الثلاثون في ذكر خوفه من الله تعالى

— — — \* —<sup>1</sup> عن مالك قال قال عمر بن عبد العزيز<sup>b</sup> F. 55<sup>b</sup>

رضة لما \* خرج من المدينة<sup>2</sup> يا مزاحم نخشى ان نكون F. 56<sup>a</sup>

من نفت المدينة قال الشيخ ابو الفرج المصنف رحه

انما اشار الى قول النبي صلعم في صفة المدينة تنفي<sup>3</sup>

حبثها<sup>4</sup> — — —<sup>5</sup> عن مسافع بن شيبه انه اتى عمر بن

عبد العزيز ومعه ابن له فقال اما ابنك فانزله دار الضيفان

واما انزل فانزله معي في البيت وكان امراة عمر بن عبد

العزيز ذات قرابة له قال فصلى عمر المغرب بالناس ثم دخل

البيت فدخل الى مسجده في البيت فجعل يصلى فاطال<sup>6</sup> 10

الصلاة وجعل يبكي فقالت له امراته يا امير المؤمنين انصرف

فغش ضيفك ثم شاذك بعد فانصرف فاقبل كانه يعتذر فقال

يا مسافع كيف يشبع رجل من الطعام والشراب وليس احد

من المشرق والمغرب يشتم بشلامة [الا] كنت انا صاحبه<sup>7</sup>

عن موسى بن علي قال سمعت جوى بن عبد العزيز<sup>8</sup> 15

<sup>1</sup> Ausg. Fol. 55<sup>a</sup> 1—55<sup>a</sup> 26; I: 10 wird ohnenthätig bei einer Schilderung der Grabschrecken; II—V: Berichte über seine Askese und Todesfurcht; zu F. 55—20 vgl. S. 77 II; Ag. V 21. <sup>2</sup> Vgl. Tab. II. 108 20; Ag. IV 22 30. <sup>3</sup> Ausg. Z. 3—5: 1 s. F. 57<sup>a</sup> 2. <sup>4</sup> Ausg. II. auf 11's Gesicht malte sich die Furcht. <sup>5</sup> Fehlt in H.



عبد العزيز رضيهما كان النذر له فخلق: ألا أجهل؟ — \* — E. 56<sup>1</sup>  
 عن الغلاني قال حدثني رجل أن عمر بن عبد العزيز قرأ  
 عنده قارئ مرة فقال له مسلمة لحنت فقال عمر ما تشعلك  
 معنا ها عن الحنفية عن النضر بن عري قال دخلت على  
 عمر بن عبد العزيز رضي فكان لا يمكي أميا هو يفتقد  
 وكان عليه حزن الحنفية عن سفين قال سمع عمر بن  
 عبد العزيز رجلا يقول عدل الأمة عمر بن عبد العزيز في  
 الأمة قال فبك عمر وقال وددت في الأمة أنه كما قلت ومن  
 لعمر بما قلت رحمت الله عن محمد قال دخل عمر بن  
 عبد العزيز راحة على فاطمة امرأة فطرح عبيط خنق ساج  
 عليه ثم ضرب على فخذه فقال يا فاطمة لكلي لدلي  
 دابق انعه منذ اليوم فذكرهم ما كانت تسنه من عبيط  
 فصرفت يده فمضت عنت فمضت عنت وفار فمضت  
 الأنت اليوم فمضت يومه فمضت يومه فمضت يومه  
 يا وعنه تي احد من عبيط رتي عبيط يومه عبيط  
 فبكت فمضت وفمضت فمضت فمضت فمضت فمضت  
 ابن محمد راحة في عمر بن عبد العزيز رضي



نظرت في امرى وامر الناس فلم ار شيئا خيرا من الموت  
قال عبد الله يعنى لفساد الناس وما دخلهم فقال لقاصه  
محمد بن قيس ادع لي بالموت قال فابيت وابى على قال  
فدعوت له وعمر رافع يديه يؤمن على دعاءى وهو يبكي وقد  
ن حضر ابن له صغير فلما راي عمر يبكي بكأ فقال عمر وهذا  
معنا فدعوت بذلك ايضا قال يقول محمد بن قيس واستحييت  
فدعوت لنفسى ايضا معهم قال فعرف الله تعالى الصديق  
F. 57<sup>a</sup> من عمر فلم يلبث [الا]<sup>1</sup> قليلا حتى \* مات رحة ومات  
F. 57<sup>b</sup> ابنه وبقي محمد بن قيس بعد<sup>2</sup> — — — \* —<sup>3</sup>

# 10 الباب الثانى والثلاثون في ذكر خطبة ومواعظه

قد ذكرنا شيئا من خطبة ومواعظه في باب ولايته وغيرها  
مما لم يحسن فصله عن الفصل الذى هو فيه ولم تر  
F. 58<sup>a</sup> اعادته — — —<sup>1</sup> عن جعفر بن حيان قال ارسلني  
صالح بن عبد الرحمن الى سليمان بن عبد الملك قال

<sup>1</sup> Fehlt in H.    <sup>2</sup> Anders gewendet auch Paris 2757. F. 45<sup>a</sup> 12.  
<sup>3</sup> Ansgel. Cap. 31. (F. 57<sup>a</sup> 2—57<sup>b</sup> 5: es enthält zahlreiche kleine Gebete;  
eine ähnl. Sammlung TakTps. F. 594<sup>a</sup>—595<sup>a</sup>).    \* Ansgel. F. 57<sup>b</sup> 6—  
F. 58<sup>b</sup> 19: Predigten und Aussprüche d. S.; F. 57<sup>b</sup> 6—11 s. S. 77  
Anm. 7; F. 58<sup>a</sup> 18—23 s. S. 76 Anm. 7 II. F. 58<sup>a</sup> 24—58<sup>b</sup> 2 wiederholt  
den 2. Teil derselben Erzählung; F. 58<sup>b</sup> 10—14 = S. 77 15 mit anderem  
Schluss; auch die nicht aufgeführten Stellen enthalten in einzelem  
Anklänge an Früheres.

فقدمت عليه وعنده عمر بن عبد العزيز فقلت لعمر هل لك حاجة الى صالح فقال قل له عليك بالذى يبقى لك عند الله فان ما بقى لك عند الله بقى عند الناس وما لم يبق<sup>١</sup> عند الله لم يبق عند الناس<sup>٢</sup> عن محمد بن عمرو عن عمر بن عبد العزيز رَحِمَهُ اللهُ أَنَّهُ قَالَ لَا يَنْفَعُ الْقَلْبَ إِلَّا مَا خَرَجَ مِنَ الْقَلْبِ<sup>٣</sup> عن شريح من قریش قال قال عمر ابن عبد العزيز يا معشر المستترين \* اعلّموا ان عند الله F. 59<sup>a</sup> مسألة فاحصة قال الله تعالى<sup>٤</sup> فَوَرِّكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ<sup>٥</sup> — — —<sup>٦</sup> عن عيسى ان عمر بن عبد العزيز رَحِمَهُ اللهُ كتب الى رجل<sup>٧</sup> اما بعد فاني أوصيك بتقوى الله 10 والانشمار بما استطعت من مالك وما رزقك الله الى دار قرارك فانك والله لكأنك قد دعت الموت وعانيت ما بعده بتصرف الليل والنهار فأتيتما سريعان في عتّى الأجل ونقص العمر مستعدان لمن بقى بمثل الذى قد أصابا به من مضى فيستغفر الله لسيئى أعمالنا ونعوذ من مثقتنا أيّنا على 15 ما يعطى به ممّا نقصر عنه<sup>٨</sup> عن عبد العزيز بن ابي رواد قال قال عمر بن عبد العزيز الكلام بذكر الله حسن والفكرة

: H. متق. : Qur. 15. 92—93.  
fragmente mit Ankängen an Früheres.

: Ausg. L. Z. 2—10: Predigt-

\* Parall. F. 63<sup>a</sup> 1—5.

<sup>٥</sup> H. und P. في ضى .

F. 59<sup>b</sup> في نعم الله افضل العبادۃ ❦ — \* — <sup>1</sup> عن ابي عمر ان  
F. 60<sup>a</sup> قال \* قال عمر بن عبد العزيز رضى من قرب الموت من  
قلبه استكثر ما في يديه ❦ عن [عبد العزيز بن] <sup>2</sup> عمر بن  
عبد العزيز ان اياه كان يقول اذا كنت في الدنيا فيما يسوءك  
فاذكر الموت فانه يستبيله عليك ❦ عن بشر بن عبد الله  
ابن يسار السلمي قال خطب عمر الناس فقال أيها الناس  
لا يبعدن عنكم ولا يطولن يوم القبة فان من وافته  
منته بعد قامت قدامته لا يستطيع ان يزيد في حسن من  
سنن ألا لا سلامة لامرئ في خلاف السنة ولا طاعة  
المحكوم في معصية الله ألا وانكم تستون الهارب من ظلم  
إمامه العصي <sup>١</sup> وان أولاهم دُعصة الإمام الطالمة ❦ عن  
الحسن بن محمد الحصري قال خطب عمر بن عبد العزيز  
رضي الله عنه فقال اتج الله انكم خنته لأمر ان كنتم تصدقون  
به انكم لمحتي وان كنتم تكذبون به انكم لمتهنكي انما  
خنته لأبد ومكنكم من دار الى دار تنقلون عبد الله  
انكم في دار لكم من عدمكم غصص ومن شرانكم شرور

لا تصفوا لكم نعمة تسرون بها ألا بغراى اخرى تكوهون  
فراقها فاعملوا لما اتمم اليه صائرون وخالدون فبه ثمة  
غلبه البكاء فنزل ٣ عن<sup>١</sup> رجل من قريش ان عمر بن  
عبد العزيز عهد الى بعض عماله عليك بتقوى الله في كل  
حال فنزل بك فان تقوى الله افضل العدة وانلح المكيدة  
واقوى القوة ولا يكن من شيء من عداوة عدوك اسد  
احتراسا لنفسك ومن معك من معاصي الله فان الذنوب  
أخوف عندى على الناس من مكيدة عدوه وانما نعاذ  
عدونا ونستنصر عليه بمعصيتهم ولولا ذلك لم يكن لنا  
قوة بهم لان عددنا ليس كعددهم ولا قوتنا كقوتهم ولا<sup>٢</sup>  
تنصر عليهم بحقنا ولا تغلبهم بقوتنا ولا تكونن لعداوة  
احد من الناس احذر منك لذنبك ولا اسد نعاذنا منك  
لذنبهم واعلموا ان عنكم ملائكة الله حفظه عنكم  
يعلمون ما تفعلون في مسيركم ومسيركم يستكبروا بهم  
وأحسنوا همتهم ولا تؤذوهم بمعصي الله وسوا الله العون<sup>٣</sup>  
على انفسكم كما تسألونه العون على عدوك تسأل الله  
ذلك لنا ولكم وارفق بمن معه في مسيركم ولا تحسبهم  
سبوا يتعجبهم ولا تغشهم بهم عن عدل برى نيتهم

تسيرون الى عدو مقيم جام الانفس والكراع فإلا تفرقوا  
 بانفسكم وكراكم في مسيركم يكن لعدوكم فضل في القوة  
 عليكم أتم بمن معك في كل جمعة يوماً وليلة ليكون لهم  
 راحة يجتنبون بها انفسهم وكراعهم ولتكن عيونك في العرب  
 وممن \* في العرب وممن تطمئن الى نعمة من اهل الارض <sup>F. 60<sup>b</sup></sup>  
 فان الكذب لا ينفعك خبرة<sup>1</sup> وان صدق في بعضه وان  
 الغاش عين عليك وليس بعين لك \* — — \*<sup>2</sup> عن ابن  
 ابي الرباب قال قال عمر بن عبد العزيز نوساً لمن بطنه  
 أكبر هته \* عن علي بن الحسين رضى قال كان لعمر بن  
 10 عبد العزيز صديق فأخبر أنه قد مات نحاء اهله يعزيهم  
 فصرخوا في وجهه فقال لهم عمر مه ان صاحبكم هذا لم  
 يكن يرزقكم وان الذى يرزقكم حتى لا يموت ان صاحبكم  
 هذا لم يستد شيئاً من حفركم وإنما سد حفرة<sup>3</sup> نفسه لكل  
 امرئ منكم حفرة<sup>3</sup> لا بد والله ان يستدها ان الله لما  
 16 خلق الدنيا حكم عليها بالخراب وعلى اهلها بالفناء وما  
 امتلأت دار حبرة إلا امتلأت عبرة ولا اجتمعوا إلا تفرقوا  
 حتى يكون الله هو الذى يرث الارض ومن عليها وهو خير

<sup>1</sup> So Paris, 1. H. Loch

<sup>2</sup> Ausg. F. 60<sup>b</sup> 2—F. 61<sup>a</sup> 16: ähnliche Ermahnungen, Predigtfragmente und Aussprüche; F. 60<sup>b</sup> 12—14 parallel 14—16; s. Tab II 13715, Z. 17 parallel S. 113 18, F. 61<sup>a</sup> 7—10—S. 71 3—7.

<sup>3</sup> H. حفرة.

الوارثين فمن كان منكم باكيًا فليبك \* على نفسه فان F. 61<sup>b</sup>  
 الذى صار اليه صاحبكم كلّمكم يصير اليه غداً ٥ عن اسمعيل  
 ابن عبيد الله قال قال لى عمر بن عبد العزيز يا اسمعيل  
 كم انت عليك من سنة قال قلت ستون سنة وشهور قال  
 ياسمعيل ايتاك والمزاج<sup>١</sup> ٥ عن عبد الرحمن بن حسان قال ٥  
 كتب عمر بن عبد العزيز رحة الى يزيد بن معاوية بن حصين  
 ان استطعت ان تحي ليلة النكح فانها ليلة العابدین ٥  
 — — —<sup>٢</sup> عن عبد الله بن مروان الشامي ان عمر بن عبد  
 العزيز اتى بعض اهله فقرب اليه طعاماً كثيراً فقال عمر ويحك  
 يا فلان دون هذا ما يستد الجوعه ويذهب سورة النفس 10  
 وتقدم فضل ذلك اليوم فترك وفاقته فقال يا امير المؤمنين  
 ان الله قد اوسع فاحسن فقال عمر فعند ذلك وجب عليك  
 الشكر ثم نهض ٥ عن هشام بن يحيى الغساني<sup>٣</sup> عن ابيه  
 عن جده قال قال عمر بن عبد العزيز لجعونة بن الحارث  
 اتدري ما يحب اهلك منك قال نعم يجتوبون صلاحى قال لا 15  
 ولكنهم يجتوبون ما قام لهم من سوادك وأكلوا من غمارك  
 وترودوا على ظهرك فاتق الله ولا تطعمهم<sup>٤</sup> الا طيباً ٥ — — —<sup>٥</sup>

<sup>١</sup> Ähnlich Paris 2037, F. 53<sup>v</sup> 1—4.

<sup>٢</sup> Ausgcl 1 Z = S. ١٤ 1.

<sup>٣</sup> H. المعشاني. <sup>٤</sup> So H. تغمهم?

<sup>٥</sup> Z. 12—14: kurze Variation

des Folgenden, vergl auch F. 54<sup>v</sup> 17f.

عن ميمون بن مهران قال قال لي عمر بن عبد العزيز رضى يا  
ميمون احفظ عني اربع خصال لا تجالس اميراً<sup>١</sup> وان امرته  
ممعروف ونهيته<sup>٢</sup> عن منكر ولا تخلون<sup>٣</sup> بامرأة عن ذات محرم  
وان علمتها القرآن وإياك وما تعتذر منه ولا تقبل المعروف  
٥ ممن لا يصطنعه الى اهل بيته<sup>٤</sup> واعاد الحديث وزان فيه  
F. 68<sup>b</sup> ولا تصل عاقاً فإنه لن يصلك وقد قطع اباءه<sup>٥</sup> — — — \* —<sup>٦</sup>  
عن مسلم<sup>٧</sup> بن عبد الملك قال دخلت على عمر بن عبد  
العزيز بعد صلاة الفجر في بيت كان يخلوا فيه بعد الفجر  
فلا يدخل عليه احد فجات جارية بطبق فيه تمر صيحاتي  
١٠ وكان يجبه<sup>٨</sup> التمر فرغ بكفيه منه فقال يا مسلم أترى لو  
ان رجلاً اكل هذا ثم شرب عليه من الماء فان الماء  
طيب كان يجزيه الى الليل قال فقلت لا أدري فرغ أكثر  
منه فقال هذا فقلت نعم يا امير المؤمنين كان كافية دون  
هذا حتى لا يبالي ان يذوق طعاماً غيره قال فعَلَمَ ذا  
١٥ يدخل النار قال مسلمة فما<sup>٩</sup> وقعت متي موعظة ما وقعت

محمّد بن H. وتحييه H. لا تنبئ السطان. Parall.

<sup>١</sup> Ausg. F. 61<sup>a</sup> 18—63<sup>a</sup> 7; Ausprüche und Pred. orthagmente: F. 62<sup>b</sup> 1 ff.  
= Soj. ٢٤<sup>a</sup> 6 ff.; F. 62 9—15 = S. ٥٧ 4 ff.; F. 62<sup>b</sup> 18—21 zwei Variationen  
von S. 173 7 f.; F. 63 9—19 vier Variationen von S. 173 13 f.; F. 63<sup>a</sup> 1—5  
= S. 171 10 ff., Z. 5—7 = S. 93 5 f. <sup>٢</sup> Häufig für مسلمة; die gleiche  
Geschichte Paris 2027, F. 64<sup>b</sup> 1—5. <sup>٣</sup> H. نعيجه. <sup>٤</sup> H. doppelt.

مَتَّى هَذَا ٥ عن عمرو بن مهاجر قال<sup>١</sup> كان متاع رسول الله  
صلعم عند عمر بن عبد العزيز رَحَ في بيت ينظر اليه كل  
يوم قال وكان ربما اجتمعت اليه<sup>٢</sup> قريش فادخلهم في ذلك  
البيت ثم استقبل ذلك المتاع فيقول هذا ميراث من أكرمكم  
الله به واعزكم الله به قال وكان سريراً مزقلاً بسرجط<sup>٣</sup> ومرفقة<sup>٤</sup>  
من آدم محشوة بليف وجفنة وقدهج وقطيفة صوف كآنها  
جرمقانية قال ورَحاً وكنانة فيها أسهم وكان في القطيفة أثر  
وسخ راسه صلعم فأصيب رجل فطلبوا ان يغسلوا بعض  
ذلك الوسخ فيسقط به فذكر ذلك لعمر فسقط فبرأ<sup>٥</sup>  
— \* — عن ابي فروة قال خرج عمر بن عبد العزيز<sup>٦</sup>  
رَضَ على بعض جناز بني أمية فلما صلى عليها ودفنت  
قال للناس قوموا ثم توارى عنهم فاستبطأه الناس حتى  
ظنوا نَجاء وقد احترت عيناه وانتخضت اوداجه فقالوا يا امير  
المؤمنين لقد ابطأت فما الذي [ابطأك] قال اتيت قبور  
الأحبة قبور بني ابي فسلمت فلم يردّ السلام فلما ذهبت<sup>٧</sup>  
اقفى ناداني التراب فقال يا عمر الا تسألني ما لقيت الأحبة

<sup>١</sup> Über Reliquien vergl. an h Tāšōpr. Fol. 587<sup>a</sup> 5: GOLDZIMMER, *AL St.*  
II, 356. - H. corr. g. aus عيه. <sup>٢</sup> H. مزقلاً بسرجط. <sup>٣</sup> Ausgel.  
F. 65 23—64<sup>17</sup>: we tere h same Er sungen: I. Variation der voran-  
gestellten. II. = auzes h e. II. Pre-<sup>1</sup>ausung. III. = So. r<sup>1</sup> 8;  
IV. V. auzen jense' an Tāens V. e'enzis: = d. r<sup>1</sup> 1<sup>1</sup> auz. VI. Fromme  
Ermaunung. <sup>٥</sup> Hier steht offenbar etwas <sup>٦</sup> Fehlt i. H.



قلت ما لقيت الأحبة قال أخرقت الأكفان والمخلت الأبدان  
فلما ذهبت اتقي ناداني التراب فقال يا عمر ما تسألني ما  
لقيت العينان قلت وما لقيت العينان قال فدغت المقلتين  
وأكلت الحذقتين فلما ذهبت اتقي ناداني التراب يا عمر  
٥ الا تسألني ما لقيت الأبدان قلت وما لقيت الأبدان قال  
قطعت الكتفين من الرصعين وقطعت الرصعين من الذراعين  
وقطعت الذراعين من المرفقين وقطعت المرفقين من  
العضدين وقطعت العضدين من الكتفين وقطعت الكتفين  
من الجنبين وقطعت الجنبين من الصلب وقطعت الصلب من  
١٥ الوركين وقطعت الوركين من الخذين وقطعت الخذين من  
الركبتين وقطعت الركبتين من الساقين وقطعت الساقين  
من القدمين فلما ذهبت اتقي ناداني التراب فقال يا عمر  
عليك باكفان لا تُبلى قلت وما الأكفان التي لا تبلى قال  
اتقاء الله والعمل بطاعته<sup>١</sup> وكرر هذا الحديث بروايات أكثر  
٢٥ بها وزاد فيه ثم بكأ عمر فقال الا ان الدنيا بقاؤها قليل  
F. 65 وعزيزها ذليل وغنيها فقير وشابها \* مهرم وحيثها يموت  
فلا يغرتكم اقبالها مع معرفتكم سرعة ادبارها والمغرور من  
اغتر بها اين سكانها الذين بنوا مدائنهم وشققوا انهارها

<sup>١</sup> Anklänge an diese Erzählg. Mas. V. ٤٠٤ u.

وغرسوا اشجارها اقاموا فيها اياماً يسيرة غرتهم بعثتهم  
 وغرّوا بنشاطهم فركبوا المعاصي انهم كانوا واللّه في الدنيا  
 مغبوطين بالاموال على كثرة المنع محسودين على جمعها<sup>١</sup>  
 ما صنع التراب بابدانهم والرمل باجسادهم والديدان  
 بعظامهم واورصالهم كانوا في الدنيا على ايسرة<sup>٢</sup> مهتدة<sup>٣</sup> وفرش<sup>٤</sup>  
 منضدة<sup>٥</sup> بين خدم يخدمون واهل يكرمون وجيران يعضدون  
 فاذا مررت فنادهم ان كنت منادياً وادعهم ان كنت داعياً  
 مرّ بعسكرهم وانظر الى تقارب الى منازلهم التي كانت عيشهم  
 وسل غنيّهم ما بقى من غناه وسل فقيرهم ما بقى من فقره  
 وسلهم عن اللسن التي كانوا بها يتكلمون وعن الاعين<sup>٦</sup>  
 التي كانوا الى اللذات بها ينظرون وسلهم عن الجلود  
 الرقيقة والوجوه الحسنة والاجساد الناعمة ما صنع بها  
 الديدان صحت الالوان واكلت اللكمان وعفرت الوجوه وصحت  
 المكاسن وكسرت الفقار وابانت الاعضاء ومزفت الاشلاء  
 واين مجالهم وقبابهم واين خدمهم وعبيدهم وجمعهم<sup>٧</sup>  
 ومكنورهم واللّه ما ردّهم فراشا ولا وضعوا هناك متكّأً ولا  
 غرسوا لهم شجراً ولا انزلوه من اللحد قراراً أليسوا في  
 منازل الخلوات والفلوات أليس الليل والنهار عليهما سواء

<sup>١</sup> H. ج. ٩

<sup>٢</sup> H. & some P.M.L. &c.

<sup>٣</sup> H. مَنَكَّ.

أليسهم في مدّ لهمة ظلماء قد حيل بينهم وبين العمل وفارقوا  
 الأحبة فكم من ناعم وناعمة أصبحوا ووجوههم<sup>١</sup> بالية  
 واجسادهم<sup>٢</sup> من اعناقهم بائنة وأوصالهم متمزقة قد سالت  
 الحدق على الوجنات وامتلاّت الأفواه دماً وصديداً ودبت  
 دواب الأرض في اجسادهم ففرقت اعضاءهم ثم لم يلبسوا  
 واللّه ألا يسيراً حتى عادت العظام وميما قد فارقوا الحدائق  
 وصاروا بعد السعة الى المضائق قد تزوجت نساؤهم وترددت  
 في الطرق ابناؤهم وتوزعت القراباتهم ديارهم وتراثهم فمنهم  
 واللّه الموسع له في قبرة الغصّ الناصر فيه المتنعم بلذّته يا  
 ساكن القبر غدا ما الذي غرّك من الدنيا هل تعلم أنّك<sup>١٠</sup>  
 تبقى أو تبقى لك اين دارك الفيحاء<sup>٣</sup> ونهرك المطرد واين  
 ثمرك الحاضر ينعه واين رفاق ثيابك واين<sup>٤</sup> \* طيبك واين  
 بخورك واين كسوتك لصيفك وشتائك اما رايته قد نزل به  
 الامر فما يدفع عن نفسه وهو يرشح عرقاً ويتلمّظ عطشا  
 يتقلّب في سكرات الموت وغمراته جاء الامر من السماء وجاء<sup>١٥</sup>  
 غالب القدر والقضاء جاء من الامر الاجل ما لا تمتنع منه  
 هيهات هيهات يا مغفّض الوالد والاخ والولد وغاسله يا  
 مكفّن الميت وحامله يا مخليّ في القبر وراجعا عنه ليت

<sup>١</sup> H. ووجهم.

<sup>٢</sup> H. واجسادهم.

<sup>٣</sup> H. ج.

<sup>٤</sup> H. doppelt.

شعري كيف كنت على خشونة الثرى يا ليت شعري باى  
 خديك بدا البلى يا مجاور الهلكات صرت فى محلة الموتى  
 ليت شعري ما الذى يلقانى<sup>١</sup> به ملك الموت عند خروجى  
 من الدنيا وما يلقانى به من رسالة ربى ثم تمثّل<sup>٢</sup>

- ٥ تَسْرُ بما يَقْنَى وتشفّل بالصَبَى  
 كما غُرّ بالذّات فى النوم حالم  
 نهارك يا مغرور سهو وغفلة  
 وليلك نوم والردى لك لازم  
 وتعمّد فيما سوف تكرة غيبة  
 10 كذلك فى الدنيا تعيش البهائم

ثم انصرف فما بقى بعد ذلك الا جمعة رضة — — —<sup>٣</sup>

<sup>١</sup> H. تَقْنَى. <sup>٢</sup> Tawil; alle 8 Verse mit Varianten Dain. ٣٣٣—  
 ٣٣٤; *Fragm.* I. ٥٧; مجانى الأثب (Beirut 89) IV. 316; Peterm. 189,  
 F. 58' 6—10; ferner werden dieselben wiederholt F. 66<sup>b</sup> Z. 18—17 und  
 18—F. 67' 2; letztere Stelle stellt folgende drei Verse voraus

أَيَقْظَانُ أَنْتَ الْيَوْمَ أَمْ أَنْتَ نَاسِمٌ  
 وكيف يُطِيقُ النَّوْمَ كَحَيْرَانِ هَائِمٌ  
 فَكُؤُ كُنْتَ يَقْظَانُ الْغَدَاةَ لَحَرَكْتَ  
 مَدَامِغَ مِينِكَ ادموعُ السَّوْاجِمِ  
 بل أَطْبَحْتَ فى الْيَوْمِ الْحَوِيلِ وَقَدْ دَنْتَ  
 أَيْكَ أَمُورٌ مُقْطَعَاتُ مَفَاقِمِ

<sup>٣</sup> Ausg. F. 65' 11—66' 11: weitere Predigten: F. 65' 18—66' 1 kurze  
 Variation von Sq. ٣٣٣ 3; s. S. ١٣٦ Anm. 4, II. F. 66' 1—6 = S. ١٤ 12 ff.;  
 y'

الباب الثالث والثلاثون في ذكر ما تمثّل به من الشعر  
أو قاله

F. 67 — — \* —<sup>1</sup> عن عقيل بن مرة قال انشدني حرمي بن

الهيثم لعمر بن عبد العزيز<sup>2</sup>

5  
لأخيرُ في عيشٍ آمري لم يكن له  
مع الله في دار القرار نصيبُ  
فإن تُعجِبِ الدنيا أناسًا فانها  
متاعٌ قليلٌ والزوال قريبُ

عن موسى بن عبد الله الخزاعي قال بلغني ان عمر بن  
10 عبد العزيز كان لا يحقّ فوه من هذا البيت

لأخيرُ في عيشٍ آمري لم يكن له  
مع الله في دار القرار نصيبُ

— — —<sup>3</sup>

عن محمد بن ابي يعقوب الدينوري قال من أصح ما روي

Fol. 66<sup>a</sup> 8—66<sup>b</sup> 2 = Tab. II, 137A 12—137A u.; Peterm. 189. F. 58<sup>a</sup> 14—  
58<sup>b</sup> 6; Paris 2027. F. 11<sup>b</sup> 10 ff.

<sup>1</sup> Ausgel. F. 66<sup>b</sup> 18—67<sup>a</sup> 2; s. S. 131 Anm. 2.

<sup>2</sup> Tawil.

<sup>3</sup> 3 Verse (Mubarrad 137A 17 ff.) = S. 132 15 ff. mit kurzer Einleitung.

لعمر بن عبد العزيز رَضَ من الشعر هذه الأبيات وزاد  
رابعًا في آخرها<sup>١</sup>

تَجَهَّزِي بِجَهَازٍ تَبْلُغِينَ بِهِ  
يَا نَفْسُ قَبْلَ الرَّدَى لَمْ تُخْلَقِي عَبَا

قال الشيخ وهذه القصيدة ليست لعمر إنما تمثل بها من  
قول ابن عبد الأعلى ولها قصّة ٥ عن ابن لعبد الصمد  
ابن عبد الأعلى قال كان عمر بن عبد العزيز وجّه عبد  
الأعلى بن أبي عمرو ورسولًا الى طاغية الروم يدعوه الى  
الاسلام فقال له عبد الأعلى يامير المؤمنين ايدننى في  
بعض ولدى يخرج معى وكان ابا عشرة فقال له من يخرج 10  
معك من ولدك فقال عبد الله فقال انى رايت عبد الله  
يمشى مشية مقتتها وبلغنى انه يقول الشعر فقال عبد الأعلى  
يامير المؤمنين اما مشيته فعجزة واما الشعر فانما هو نواحة  
تنوح على نفسه فقال مر عبد الله ياتينى العشيّة  
وأخرج معك غيره فراح به اليه فدخل عليه فاستنشد 15  
فانشد 2

<sup>١</sup> Basit; = Mubarrad ٣٧٠ 3 = dem 1. Vers des folgenden Gedichtes.

<sup>2</sup> Der erste und die drei letzten Verse dieses Gedichtes = Mubarrad ٣٦٩ 17 ff. (zahlreiche Varianten.)

تَجْهَرِي بِجَهَارٍ تَبْلُغِينَ بِهِ  
 يَا نَفْسُ قَبْلَ الرَّدَى لَمْ تُخْلَقِي عَبَا  
 وَسَائِقِي بَغْتَةً الْآجَالِ وَأَنْكَبِي  
 قَبْلَ الْإِزَامِ فَلَا مَنَجَا وَلَا غَوْثًا<sup>١</sup>  
 \* وَلَا تَكْدِي لِمَنْ يَبْقَى وَيَفْتَقِرُ<sup>٢</sup>  
 إِنَّ الرَّدَى وَارِثُ الْبَاقِي وَمَا وَرَثَا  
 وَأَخْشَى حَوَادِثَ صَرْبِ الدَّهْرِ فِي مَهَلٍ  
 وَاسْتَيْقِظِي لَا تَكُونِي كَالَّذِي بَحَثَا  
 عَنْ مُذَيَّةٍ كَانَ فِيهَا قَطْعُ مَدَيَّةٍ  
 فَوَائِدِ الْحَرْثِ مَوْثُورًا كَمَا حَرِثَا  
 لَا تَأْمَنِي تَجَمُّعَ دَهْرٍ مُتَرَبِّ حَيْلٍ<sup>٣</sup>  
 قَدْ اسْتَوَى عِنْدَهُ مَنْ طَابَ أَوْ خَبِثَا  
 يَا رَبِّ ذِي أَمَلٍ فِيمَا عَلَى وَجَلٍ  
 أَفْخَى بِهِ آمَنًا أَمْسَى وَقَدْ جَدِثَا  
 مِنْ كَانَ حَيْثُ تُصِيبُ الشَّمْسُ جَبْهَتَهُ  
 أَوْ الْغُبَارُ يَخَافُ الشَّيْنِ وَالشَّعْنَا  
 وَيَأْلَفُ الظِّلَّ كَيْ تَبْقَى بَشَاشَتُهُ  
 فَسَوْفَ يَسْكُنُ يَوْمًا رَاغِبًا جَدِثَا

F. 67<sup>b</sup>  
8

10

16

فِي قَعْرِ مَوْجِشَةٍ غَبْرَاءَ مُقْفِرَةٍ  
يُطِيلُ تَحْتَ الثَّرَى فِي غَتِّهَا اللَّبَنَاءَ

F. 68<sup>b</sup>

قال فبكاء عمر من شعرة ٥ — — \* —<sup>1</sup>

الباب الرابع والثلاثون في ذكر كلامه في فنون

عن ابي حنيفة اليمامي قال جمع عمر بن عبد العزيز<sup>٥</sup>  
رحمة الله عليه اصحابه ثم خرج اليهم فواصلهم فقال اياكم<sup>٢</sup>  
والمزاج فانه يورث الضغينة وينبت الغل ٥ عن ابراهيم بن  
زيد ان عمر بن عبد العزيز قال في قوله تعالى<sup>٣</sup> اَصَاعُوا  
الصَّلَاةَ<sup>٤</sup> وَاتَّبِعُوا \* الشَّهَوَاتِ قال لم تكن اِصَاعَتُهَا ان F. 70<sup>a</sup>  
تركوها ولكن اَصَاعُوا المراقبت ٥ عن عمرو بن دينار قال<sup>10</sup>  
قال عمر بن عبد العزيز اذا جاءك الخصم وعينه في كتفه  
فلا نقص له حتى يجبك خصمه ٥ — — —<sup>١</sup> عن مالك قال  
قال عمر بن عبد العزيز لرجل من سيد قومك قال انا قال  
لو كنت كذلك لم تقله ٥ — — —<sup>٢</sup> عن جعفر بن برقان

<sup>١</sup> Ausgcl. F. 67<sup>b</sup> 9—68<sup>b</sup> 18; weitere Gedichproben; F. 67<sup>b</sup> 9—20 parallel Naw. c11; zu F. 67<sup>b</sup> 20 ff., vergl. S. 8<sup>a</sup> Anm. 2 II; F. 68<sup>b</sup> 12 ff. = Sop. 122—3 (7 Verse); Fol. 48<sup>a</sup> 17 f. wiederholt zwei dieser Verse; F. 68<sup>b</sup> 19 f. s. unten S. 10<sup>a</sup> 1 ff.; F. 68<sup>b</sup> u. = F. 16<sup>a</sup> 5—6; F. 69<sup>b</sup> 2—3 parallel Afr V, 11 13 f.; mit F. 67<sup>b</sup> 17 beginnt die Parallele Sprenger 771 F. 86<sup>a</sup> 1—2<sup>a</sup> u.; vergl. die Einleitung S. 8 unten. <sup>٢</sup> H. اِيْلَاقِي.

<sup>٣</sup> Qor. 19, 60. <sup>٤</sup> H. الصَّلَاةِ. <sup>٥</sup> Eine Zeile; s. Naw. 27<sup>a</sup> u. ٦ H. تَغْلَهُ. <sup>٧</sup> Kürzere Variation des Folgenden.



[قال]<sup>١</sup> كتب عمر بن عبد العزيز الى امير الجزيرة اما بعد<sup>٢</sup>  
 فان ناسا من الناس قد التمسوا بعمل الآخرة الدنيا واذنبا  
 مصيرهم ورجعهم الى الله بعد الموت وقد بلغني ان ناسا  
 من هذه القصاص قد احدثوا الصلاة على امرائهم عدل ما  
 ٥ يصلون على النبي صلعم فاذا جاءك كتابي هذا فمر القصاص  
 فليجعلوا صلواتهم على النبي خاصة وليكن دعائهم للمؤمنين  
 والمسلمين عامة وليدعوا ما سوى ذلك والسلام ٥ عن  
 معمر ان عمر بن عبد العزيز قال افلح من عصم من  
 المراء والغضب والطمع ٥ عن اسمعيل بن ابي حكيم ان  
 ١٥ عمر بن عبد العزيز رضى كان يقول ان الله لا يعذب  
 العامة بذنب الخاصة ولكن اذا عمل المنكر جهارا استحقوا  
 العقوبة كلهم ٥ عن عبد الله بن نافع قال ماتت أخت  
 لعمر بن عبد العزيز فشهدها الناس وانصرفوا معه الى  
 منزله فلما صار الى بابه اخذ بحلقة الباب ثم قال انصرفوا  
 ١٥ ايها الناس مأجورين أدى الله الحق عنكم فانما اهل بيت  
 لا يُعزى في احد من النساء الا في اثنتين أم لواجب حقها  
 وما فرض الله لها من برها وامراة للطف موضعها وانه لا  
 يحل ٥ محلها احد ٥ عن يحيى بن يحيى قال حدثني ابي

<sup>١</sup> Am Bande.

<sup>٢</sup> Ähnlich, aber viel breiter Paris 2027, F. 82<sup>b</sup> 7.

<sup>٣</sup> H. o. P.

عن جدّي قال كتب بعض عمّال عمر بن عبد العزيز اليه  
يقول [في]<sup>١</sup> كتابه يامير المؤمنين اتى بأرض قد كثرت فيها  
النعم حتى اشفقت على من قبلى ضعف الشكر قال فكتب  
اليه عمر قد كنت اراك اعلم باللّه تعالى ان اللّه لم ينعم  
على عبد نعمة<sup>٢</sup> فحمد اللّه عليها الا كان حمده افضل من<sup>٣</sup>  
نعمة<sup>٤</sup> لو كنت لا تعرف ذلك الا في كتاب اللّه عزّ وجلّ  
\* المنزل قال اللّه تعالى<sup>٥</sup> وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا  
وَقَالَ آلُحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ  
الْمُؤْمِنِينَ وقال اللّه تعالى<sup>٦</sup> وَسَيَقَى الَّذِينَ آتَقُوا رَبَّهُمْ إِلَى  
الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا إِلَى قَوْلِهِ<sup>٧</sup> وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَآتَى<sup>٨</sup>  
نعمة افضل من دخول الجنة عن قادم بن مسور قال  
قال عمر بن عبد العزيز لما امر اللّه عزّ وجلّ الملكة  
بالسجود لآدم عمّ أول من سجد له أسراغيل فأثابه اللّه عزّ  
وجلّ ان كتب القرآن في جَبَيْتِهِ — — —<sup>٩</sup> عن قتادة ان  
عمر بن عبد العزيز رحمه قال ما يسرّني لو ان اصحاب<sup>١٠</sup>  
محمد صلعم لم يختلفوا الا انهم<sup>١١</sup> لو لم يختلفوا لم يكن  
رخصة عن الازاعي قال كان عمر بن عبد العزيز اذا

<sup>١</sup> Fehlt i. H.

<sup>٢</sup> Sprenger نعمة.

<sup>٣</sup> النعمة Sprenger.

<sup>٤</sup> Qur. 37. 15.

<sup>٥</sup> H. كثر.

<sup>٦</sup> Qur. 39. 74.

<sup>٧</sup> Qur. 39. 74.

<sup>٨</sup> 2 Z.; a. Atir III. ٣٣٧ 18.

<sup>٩</sup> Sprenger لأنهم.

عرض الامر متا يكرهه يقول يقدّر ما كان وعسى ان يكون  
 خيراً ٥ — — —<sup>١</sup> عن بشر بن عبد الله بن يسار<sup>٢</sup> ان  
 عمر بن عبد العزيز قال احذروا المراء فانه لا تؤمن فتنته  
 ولا تفهم حكيمته ٥ عن ميمون بن مهران قال كنت جالسا  
 ٥ عند عمر بن عبد العزيز فقرا<sup>٣</sup> ألهاكم<sup>٤</sup> التكاثر حتى زرتم<sup>٥</sup>  
 القبائر فقال ما ارى القبر الا زيارة وما بدّ للزائر ان  
 يرجع الى منزله يعنى الى الجنة او النار ٥ عن جابر بن  
 عبد الله قال قال رسول الله صلعم بارك الله لرجل في  
 حاجة أكثر الدعاء فيها اعطاها<sup>٦</sup> او منعها قال تحدثت به  
 ١٠ المنكدر بن محمد فقلت أسبعت هذا من ابيك قال لا  
 ولكن دخلت مع ابي وابي حازم على عمر بن عبد العزيز  
 فقال عمر لابي يا ابا بكر ما لي اراك كأنك مهموم قال فقال  
 انه<sup>٧</sup> ابو حازم لدّين عليه فقال له عمر ففتح لك فيه الدعاء  
 F. 71<sup>٨</sup> قال نعم قال فقد بارك الله لك فيه ٥ \* —<sup>٩</sup> — عن  
 ١٥ ميمون بن مهران قال قال عمر بن عبد العزيز لجلسائه  
 أخبروني من احمق الناس قالوا رجل باع آخرته بدنياه  
 فقال عمر الا انبئكم باحمق منه قالوا بلى قال رجل باع

<sup>١</sup> Ausgel. Z. 10—15: I = Soj. ٢٢٩ 11; II = a. Naw. sv. 2.    <sup>٢</sup> H. o. P.

<sup>٣</sup> Qor. 102, 1.    <sup>٤</sup> ألهاكم.    <sup>٥</sup> اعطيها.    <sup>٦</sup> ابيه.

<sup>٧</sup> = Mubarrad ivi 14; Tākkōpr. Fol. 537<sup>a</sup> 16.

آخرته بدنيا غيره ❶ — — ❶ عن ابن جعذبة قال قال  
 عمر بن عبد العزيز القلوب أوعية السرائر والألسن مفاتيحها  
 فليحفظ كل امرئ منكم مفتاح وعاء سره ❷ — — ❷ \* — F. 71<sup>b</sup>

### الباب الخامس والثلاثون في ذكر ما رآه في المنام

عن ❶ ابي حازم الخنصاري الاسدي قال قدمت دمشق في ❷  
 خلافة عمر بن عبد العزيز رحة يوم الجمعة والناس راثكون  
 الى الجمعة فقلت ان انا صرت الى الموضع الذي اريد نزوله  
 فانتنى الصلاة ولكن أبدأ بالصلوة فصرت الى باب المسجد  
 فالتحت بغيري ثم عقلته فدخلت المسجد فاذا امير المؤمنين  
 على الاعوان يحطّب الناس فلما بصرتني عرفني فناداني يابا ❸  
 حازم اتي مقبلا فلما ان سمع الناس نداء امير المؤمنين لي  
 اوسعوا لي فدنوت من الكراب فلما ان نزل امير المؤمنين  
 فصلّى بالناس التفت اتي فقال يابا حازم متى قدمت بلدنا  
 قلت الساعة ❹ وبغيري معقول على باب المسجد فلما ان

❶ Ausgel. Z. 4—27 allerlei Aussprüche 'O.'s; Z. 4—6 = Soj. r 22 1;  
 Z. 10—13 variieren S — 10 ff., zu Z. 14—20 vergl. Naw. 2v. 18.  
 - Ausgc. F. 71. 21—71. 4 weitere Aussprüche 'O.'s; F. 71<sup>b</sup> 2 Variation  
 von S — 4. - Das Gleiche etwas gekürzt Tāḥkōpr. Fol. 535<sup>a</sup> 12—536<sup>b</sup> 8.  
 ❷ H. تسعة.

تَكَلَّمَ عِرْقَتَهُ<sup>١</sup> فَقُلْتُ أَنْتَ عَمْرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيزِ قَالَ نَعَمْ [قُلْتُ]<sup>٢</sup>  
 لَعَنَ بِاللَّهِ أَنْ كُنْتُ عِنْدُنَا بِالْأَمْسِ بِخَنَاصِرَةٍ أَمِيرًا لِعَبْدِ الْمَلِكِ  
 ابْنِ مَرْوَانَ وَكَانَ وَجْهَكَ وَفِيَّ ثَوْبُكَ نَقِيًّا وَمَرْكَبُكَ وَطْنًا  
 وَطَعَامُكَ شَهِيًّا وَحَرَسُكَ شَدِيدًا فَمَا الَّذِي غَيَّرَ بِكَ وَأَنْتَ  
 ٥ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ فَقَالَ يَا أَبَا حَازِمٍ أَنْشُدَكَ اللَّهَ إِلَّا حَدَّثْتَنِي  
 الْحَدِيثَ الَّذِي حَدَّثْتَنِي بِخَنَاصِرَةٍ قُلْتُ لَعَنَ نَعَمْ سَمِعْتُ أَبَا  
 هُرَيْرَةَ يَقُولُ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ يَقُولُ إِنَّ بَيْنَ أَيْدِيكُمْ  
 عَقَبَةً كَرُودًا لَا يَجَاوِزُهَا إِلَّا كَلْبٌ ضَامِرٌ مَهْزُولٌ فَبَكَاءُ عَالِيَا حَتَّى  
 عَلَا نَحْبِيهِ ثُمَّ قَالَ يَا أَبَا حَازِمٍ أَفْتَلَمَوْنِي أَنْ أَضْمَرَ نَفْسِي لِقَتْلِكَ  
 ١٠ الْعَقَبَةَ لَعَلِّي أَجْزَا مِنْهَا وَمَا أَظَنَّنِي بِنَاجٍ قَالَ أَبُو حَازِمٍ فَأُغْبِيَ  
 عَلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ فَبَكَاءُ عَالِيَا حَتَّى عَلَا نَحْبِيهِ ثُمَّ فَحَكَ  
 فَحَكَ عَالِيَا حَتَّى بَدَتْ نَوَاجِذُهُ فَأَكْثَرَ النَّاسُ فِيهِ الْقَوْلَ  
 فَقُلْتُ اسْكُتُوا وَكَفُّوا فَإِنَّ أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ لَقِيَ أَمْرًا عَظِيمًا ثُمَّ  
 ١٥ أَفَاقَ مِنْ غَشِيَتِهِ فَبَدَرَتِ النَّاسَ إِلَى كَلَامِهِ فَقُلْتُ لَعَنَ يَا أَمِيرَ  
 الْمُؤْمِنِينَ لَقَدْ رَأَيْنَا مِنْكَ عَجَبًا قَالَ وَرَأَيْتَ مَا كُنْتُ فِيهِ قُلْتُ  
 ٢٠ نَعَمْ \* قَالَ أَنَّى بَيْنَنَا أَحَدٌ فَكَمْ أُغْبِيَ عَلَى نَرَايَتِ كَأَنَّ الْقِيَامَةَ  
 قَدْ قَامَتْ وَحُشِرَ الْخَلَائِقُ وَكَانُوا عِشْرِينَ وَمِائَةً صَفًّا أُمَّةً  
 مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَدْ ذَلِكَ ثَمَانُونَ صَفًّا وَسَائِرُ الْأُمَمِ مِنَ الْمَوْحِدِينَ

١ عِرْقَتَهُ. H.

٢ Fehlt i. H.

اربعون صفاً اذ وُضع الكرسي ونُصب الميزان ونُشرت الدواوين  
ثم نادى المنادى اين عبد الله بن ابي قحافة فاذا شيخ  
طوال يخضب بالحناء والكتم فاخذت الملائكة بضبعيه فوقفوه  
امام الله فحوسب حساباً يسيراً ثم أمر به ذات اليمين الى  
الجنة ثم نادى المنادى اين عمر بن الخطاب فاذا شيخ<sup>٥</sup>  
طوال يخضب بالحناء<sup>١</sup> فاخذت الملائكة بضبعيه فوقفوه امام  
الله فحوسب حساباً يسيراً ثم أمر به ذات اليمين الى الجنة  
ثم نادى المنادى اين عثمان بن عفان فاذا شيخ طوال  
يصفر لحيته فاخذت الملائكة بضبعيه فوقفوه امام الله فحوسب  
حساباً يسيراً ثم أمر به ذات اليمين الى الجنة ثم نادى<sup>١٠</sup>  
المنادى اين علي بن ابي طالب فاذا شيخ طوال ابيض  
الراس والحية عظيم<sup>٢</sup> البطن دقيق الساقين فاخذت الملائكة  
بضبعيه فوقفوه امام الله فحوسب حساباً يسيراً ثم أمر به  
ذات اليمين الى الجنة فلما ان رايت ان الامر قد قرب مني  
اشتغلت بنفسى فلا ادري ما فعل الله بمن كان بعد علي<sup>١٥</sup>  
ابن ابي طالب اذ نادى المنادى اين عمر بن عبد العزيز  
فقيمت فوقعت على وجهي ثم قمت فوقعت على وجهي ثم  
قمت فوقعت على وجهي فاناني ملكان فاخذوا بضبعي

١ H. Lier ne ... wohl bloss irrthümlich wiederholt. ٢ H. عظم.

فوقفاني امام الله تعالى فسالني عن النقيير والقطمير<sup>١</sup> والفسيل<sup>٢</sup>  
وعن كل قضية قضيت حتى ظننت اني لست بناج ثم ان  
ربي تفضل علي فتداركني منه برحمة وامرني ذات اليمين  
الى الجنة فبينما انا مارة مع الملكين اذ مررت بجيفة ملقاة  
٥ على رمان فقلت ما هذه الجيفة قالوا ادن منه وسله يخبرك  
فدنوت منه فوكزته<sup>٣</sup> برجلى وقلت له من انت فقال لي من  
انت قلت انا عمر بن عبد العزيز قال لي ما فعل الله بك  
وباصحابك قلت اما اربعة فامر بهم ذات اليمين الى الجنة  
ثم لا ادرى ما فعل الله بهم كان بعدهم فقال انت ما فعل  
١٠ الله بك قلت له تفضل علي ربي وتداركني منه برحمة وقد  
F. 78<sup>٤</sup> امرني ذات اليمين الى الجنة \* فمن انت قال انا الحجاج بن  
يوسف قلت يا حجاج ما فعل الله بك قال قدمت على رب  
شديد العقاب ذي بطشة منتقم متن عصاه فقتلني بكل  
قتلة قتلت بها مثلها ثم ها انا ذا موقوف بين يدي ربي  
١٥ انتظر ما ينتظر الموحدون من ربهم اما الى الجنة واما الى  
النار قال ابو حازم فاعطت الله عهدا بعد رؤيا عمر بن  
عبد العزيز رضى ان لا اوجب لاحد من هذه الامة نارا  
واعاد هذا الحديث عن ابي حازم وزاد فيه ونقص منه

١ Taškōpr. والقطمير. ٢ Taškōpr. والفتيل. ٣ H. ماد.

٤ H. فركزته; verbessert nach Taškōpr.

ألفاظًا يسيرة لا توجب اعادته \* — — \*<sup>1</sup> عن سعيد F. 78<sup>a</sup>  
ابن ابي عروبة عن عمر بن عبد العزيز قال رايت رسول  
الله صلعم وابو بكر وعمر جالسان عنده فسلّمت وجلست  
فبينما انا جالس اذ أتى بعليّ ومعوّزة فادخلا بيتًا وأجيف  
عليهما الباب وانا انظر فما كان باسرع من ان خرج عليّ<sup>2</sup>  
وهو يقول قضي لي وربّ الكعبة وما كان باسرع من ان خرج  
معوّزة [على اثره]<sup>3</sup> وهو يقول غفر لي وربّ الكعبة \* عن  
راشد بن زفر مولى مسلمة بن عبد الملك عن ابيه قال  
تناول الوليد بن عبد الملك عمر بن عبد العزيز بلسانه  
فرث عليه عمر فغضب الوليد من ذلك غضبا شديدا وامر<sup>4</sup>  
بعمّر فعُدل به الى بيت فحبس فيه قال راشد فحدّثنى ابي  
زفر مولى مسلمة فكانت فاطمة ارضعتها امّ زفر قال قالت لي  
فاطمة يا زفر فمكث ثلاثا لا يدخل عليه احد ثمّ امر باخراجه  
ان وُجد حيّا قالت فادركناه وقد زالت رقبتة شيئا فلم تزل  
تعالجه حتى صار الى العافية قالت فقلت له يوما انك قد<sup>5</sup>  
عرفت الوليد وعجلته ولو داريته بعض المداراة قالت فقال لي  
احدّثك يا فاطمة حديثا فاكتميه ما دمت حيّا قلت نعم

<sup>1</sup> Vgl. F. 72<sup>b</sup> 4—78 11: weitere Träume und Visionen ähnlicher  
Tendenz; F. 73<sup>a</sup> 4 d. s. Katubi II, 131 20: mit F. 78<sup>a</sup> 8 bricht die Parallele  
Sprenger 771 ab: vergl. S. 133. Anz. 1 am Schluss. <sup>2</sup> Am Rande;  
Leschnitter.



قال انه لما حبسنى اتانى تلك الليلة آتٍ فى منامى  
فقال لى<sup>١</sup>

F. 78<sup>b</sup> \* لَيْسَ لِلْعِلْمِ فِي الْجَهَالَةِ حَقٌّ    اِنَّمَا الْعِلْمُ طَرَفٌ<sup>٢</sup> الْاَغْضَاءِ

قال فرفعت الى القائل طرُفِي فاذا هو عبيد الله بن عبد  
الله بن عتبة قال فسلمت عليه فى منامى فقال لى ان  
الوليد جاهل بامر الله نعمًا<sup>٣</sup> حرمة<sup>٤</sup> من ذلك لتتبتين فضل  
نعمة الله عليك فى العلم بامر الله عز وجل على كثير من  
جهله فامر الله احرى واجدر ان لا يتركها جميعا قال عمر  
فرأى الله يا فاطمة ما اكاد اغضب الا كأتى انظر الى عبيد الله  
ابن عبد الله قائمًا<sup>٥</sup> يخاطبني تلك المحاطبة<sup>٦</sup> عن الخزامي  
عن عمر بن عبد العزيز رضى الله عنه رأى النبي صلعم فى روضة  
خضراء فقال له انك ستلى امر أمتي فرغ عن الدم فان  
اسمك فى الناس عمر بن عبد العزيز واسمك عند الله عز  
وجل جابر<sup>٧</sup> F. 78<sup>b</sup> — — — \* —<sup>٨</sup>

<sup>١</sup> Haftf.    <sup>٢</sup> طرفه.    <sup>٣</sup> H. ohne —    <sup>٤</sup> Vorn verbunden  
mit irrümlichem Ansatz zu جن.    <sup>٥</sup> Ausgel. F. 73<sup>b</sup> 10—76<sup>a</sup> 1; Capp. 86  
und 87. weitere Berichte von Träumen gleicher Tendenz; zu den Über-  
schriften vergl. oben S. ١ Anm. 12—14 (lies dort 85, 36, 37 für 25, 26, 27;;  
F. 78<sup>b</sup> 19—74<sup>a</sup> 3 schildert 'O. im Schosse des Propheten; F. 74<sup>a</sup> 3—8 =  
F. 50<sup>a</sup> 13—16: Eine Sklavin soll 'O. fächeln, schließt aber darüber ein und  
wird nun von 'O. gefächelt; erwacht, berichtet sie ihren Traum, der  
dem S. 12 ff. gegebenen sehr ähnelt; F. 74<sup>b</sup> 9—11 parallel Soj. 17<sup>a</sup> 7.

الباب الثامن والثلاثون في ذكر عدد اولاده واخبارهم

سباق وصية لمؤدبهم عن ابي حفص عمر بن عبيد الله  
الارموي قال كتب عمر بن عبد العزيز رضى الله عنه الى مؤدب ولده  
من عبد الله عمر امير المؤمنين الى سهل مولاة اما بعد  
فاني اخترتك على علم متى بك لتأديب ولدى وصرفتهم  
اليك عن غيرك من موالى وذوى الخاصة بي نخدمهم بالجفاء  
فهو امعن لاقدامهم وترك الصبغة فان عاداتها تكسب  
الغفلة وقلة المحك فان كثرت تميت القلب وليكن اول ما  
يعتقدون من أدبك بغض الملاحى التى بدورها من الشيطان  
وعاقبتها سخط الرحمن فانه بلغنى عن الثقات من جملة<sup>1</sup>  
العلم ان حضور العازف واستماع الاغانى واللهى بها ينبت  
النفاق فى القلب كما ينبت العشب الماء ولعمري لتوقى  
ذلك بترك حضور تلك المواطن ايسر على ذى الذهن من  
الثبوت على النفاق فى قلبه وهو حين يفارقها لا يعتقد  
مما سمعت<sup>2</sup> ادناه على شيء مما ينتفع به<sup>3</sup> وليفتتح كل<sup>15</sup>  
غلام منهم بجزء<sup>2</sup> من القرآن يتثبت فى قراءته فاذا فرغ

F. 74 17—75<sup>3</sup> 19 inhaltlich = F. 73<sup>3</sup> 19—76<sup>3</sup> 9 der Prophet schickt einen  
Bærer zu O., um ihn zu loben; eine grosse Traumgeschichte bietet auch  
Paris 247, F. 56 4—57 15.

<sup>1</sup> H. رحمه. <sup>2</sup> So H. <sup>3</sup> بجزء.

تناول قوسه ونبله وخرج الى الغرض حافيا فرمى سبعة  
ارشاق ثم انصرف الى القاتلة فان ابن مسعود رحة كان  
يقول يا بني<sup>١</sup> قتلوا فان الشياطين لا تقيل ❧

سياق عدة الذكور من اولاده منهم عبد الملك

٥ عن ابن شاذب قال جاءت امرأة عبد الملك بن عمر اليه  
وقد ترجلت ولبست ازارا ورداء ونعلين فلما رآها قال لها  
اعتدى اعتدى ❧ عن<sup>٢</sup> بعض مشيخة اهل الشام قال كنا  
نرى ان عمر بن عبد العزيز انما ادخله في العبادة ما رأى  
من ابنه عبد الملك ❧ عن سليمان بن حبيب الحاربي قال  
١٠ حدثني عبد الملك بن عمر بن عبد العزيز قال وأصابه  
الطاعون في خلافة ابيه فمات قال واللّه ما من احد اعزّ عليّ  
من عمر ولان اكون سمعت بمرته احبّ اليّ من [ان]<sup>٣</sup> يكون  
كما رأيته ❧ عن سليمان بن حميد ان عمر بن عبد العزيز  
كتب الى عبد الملك ابنه أنّه ليس من احد رشده وصلاحة  
احبّ اليّ من رشذك وصلاحك الا ان يكون واليا \* والي<sup>F. 77a</sup>  
١٥ عصاة من المسلمين او من اهل العهد يكون لهم في  
صلاحة ما لا يكون لهم في غيره او يكون عليهم من فسادة

<sup>١</sup> بابني. H.

<sup>٢</sup> Petarm. 189, F. 54<sup>a</sup> 16f.

<sup>٣</sup> Fehlt i. H.

ما لا يكون عليهم من غيره \* — —<sup>1</sup> \* — عن ميمون F. 78<sup>a</sup>  
ابن مهران أنه قال ما رايت ثلثة في بيت خيرا<sup>2</sup> من عمر  
[ابن]<sup>3</sup> عبد العزيز وابنة عبد الملك ومولاة مزاحم \* — —<sup>4</sup> — F. 78<sup>b</sup>  
عن ميمون بن مهران قال قال لى عمر بن عبد العزيز ان  
ابنى عبد الملك قد رزّين في عيني وقد اعجبت به وما ارى  
الا الهوى قد غلب على علمي بفضل فاحب ان تاتيته<sup>5</sup>  
فتستشير وتنظر الى عقله قال فاتيته فاستأذنت عليه فقعدت  
عنده ساعة واعجبت به اذ جاءه الغلام فقال قد فرغنا مما  
امرنا به قلت وما ذاك قال الحمام امرته ان يخلية لى قلت  
آه آه قد كنت أعجبت بك حتى سمعت هذا قال وما ذاك<sup>6</sup>  
يا عمّاه قلت ارايت الحمام املك لك قال لا قلت فما الذى  
يحملك على ان تصد عنه غاشيته وتعطله على اهله قال انا  
اعطيه غلّة يومه قلت وهذه نفقة كبر خلطها إسراف كاذك  
تريد بذلك الأبهة وانما انت رجل من المسلمين كأحدهم  
يجزيك ان تكون مثلهم قال فقال والذى عظم حقك ما<sup>7</sup>

<sup>1</sup> Ausgel. F. 77<sup>1</sup> 2—76<sup>1</sup> pa.; I. Brief 'O.s an 'Abd el Malik: fromme Ermahnungen mit Anklagen an frühere; II. Abd el Malik ermahnt seinen Vater; III. O. gerät in Zorn und wird von seinem Sohn getadelte = Peterm. 1<sup>u</sup>, F. 54<sup>1</sup> 17 ff.; IV. Parallel. Soj. r. 13; V. s. S. vi 15 ff. = Peterm. 15<sup>u</sup>, F. 54 19; VI. = Peterm. 13<sup>u</sup>, F. 54<sup>b</sup> 16; ähnlich Mubarrad el 1.  
<sup>2</sup> H. خير آثم. <sup>3</sup> Fehlt i. H. <sup>4</sup> Ausgel. Z. 1—11; s. S. 1<sup>u</sup> 2 (mit andrem Schluss. <sup>5</sup> H. ياتيته.

يمنعني ان ادخل معهم الا ان ارى قوماً رعاً بغير<sup>١</sup> اميار<sup>٢</sup>  
واكره<sup>٣</sup> أدبهم<sup>٤</sup> على المآزر فيضعون ذلك على سلطاننا خلصنا  
الله منهم كفافاً فقلت قد دخله ليلاً قال افعل ولولا برد بلادنا  
ما دخلت ليلاً ولا نهاراً قال الشيخ ابو الفرج المصنف  
٥ رضة ومات عبد الملك في حياة ابيه رضىهما<sup>٥</sup> عن<sup>٦</sup> زياد بن  
F. 79<sup>a</sup> ابي حسان \* انه شهد عمر بن عبد العزيز رضة حين دفن  
ابنه عبد الملك رحة<sup>٧</sup> وسوى عليه سورا قبره بارض ووضعوا  
عنده خشبتين من زيتون اخداهما عند راسه والاحرى  
عند رجليه ثم جعل قبره بينه وبين القبلة واستوى قائماً  
١٠ واحاط به الناس فقال والله يا بنى لقد كنت براً بأبيك  
والله ما زلت مذ وهبك الله لى مسرورا بك ولا والله ما  
كنت قط اشد سرورا ولا أرجى لحظى<sup>٨</sup> من الله فيك منذ  
وضعتك فى المنزل الذى صيرك الله فيه فرحمك الله وغفر  
ذنبك وجزاك باحسن عملك ورحم الله كل شافع يشفع لك  
١٣ بخير من شاهد وغائب رضىنا بقضاء الله وسلمنا لامره  
والحمد لله رب العالمين ثم انصرف<sup>٩</sup> — —<sup>٧</sup> عن رجاء  
ابن ابي سلمة قال لما مات عبد الملك بن عمر بن عبد

<sup>١</sup> H. بغير. <sup>٢</sup> So H. <sup>٣</sup> أدبهم H. <sup>٤</sup> = Peterm. 189,  
F 51<sup>b</sup> 21. <sup>٥</sup> H. ارحى. <sup>٦</sup> H. ohne — <sup>٧</sup> Ausgel. 41/2 Z.;  
L. s. Soj. ٢٤٠ 1; II. ähnliche Tradition.

العزیز كتب الى الامصار ينهى ان يباح عليه فكتب ان الله تعالى احب قبضة واعوذ بالله ان اخالف محبته ٥ — ١ —  
وعن ابي عبد الرحمان القرشي قال قال رجل لعمر بن عبد العزيز وهو في قبر ابنه أجرك الله يا امير المؤمنين و اشار الرجل بشماله فقال له عمر يا عبد الله<sup>٢</sup> اشر بيمينك فقال ٥  
الرجل اما في موت عبد الملك ما يشغل عن هذا فقال لا  
ليس في موت عبد الملك ما يشغل عن نصيحة المسلم ٥ F. 79<sup>b</sup>  
عن الربيع بن سبرة قال لما هلك<sup>٣</sup> عبد الملك بن عمر بن عبد العزيز وسهل بن عبد العزيز ومزاحم في ايام \* متتابعة  
دخل الربيع بن سبرة عليه فقال اعظم الله أجرك يا امير ١٥  
المؤمنين فما رايت احداً أصيب باعظم من مصيبتك في ايام متتابعة والله ما رايت مثل ابنك ابناً ولا مثلك اخيك اخاً ولا مثل مولاك مولى قطاً فطأ عمر راسه فقال لي رجل معي على الوسادة لقد هجت عليه قال ثم رفع عمر راسه فقال لي كيف قلت الآن يا ربيع فاعدت عليه ما قلت اولاً فقال ١٥  
لا والذي قضى عليهم بالموت ما احب ان شيئاً من ذلك كان لم يكن واعاد الحديث وزاد فيه ما احب ان شيئاً من ذلك كان لم يكن لما ارجوا<sup>٤</sup> من الله تعالى فيهم ٥

<sup>١</sup> Z. 14—18 Parallele zum Folgenden.

<sup>٢</sup> عبد الملك.

<sup>٣</sup> H. ٩—18. F. 46<sup>b</sup> 9—18. H. ٩—18.

<sup>٤</sup> ارجوا.

— 1 — عن<sup>2</sup> علي بن خالد بن يزيد قال لما مات عبد  
الملك بن عمر دخل عليه عمر فنظر اليه وخرج وهو يتمثل<sup>3</sup>  
لا يغرّنك<sup>4</sup> عشاء ساكن قد يوافي بالمُنِيَاتِ<sup>5</sup> السَّخَرُ<sup>6</sup>

وعن المدائني قال قام عمر على قبر ابنه عبد الملك فقال  
رحمك الله يا بني فقد كنت ساراً مولوداً وباراً ناشئاً وما<sup>5</sup>  
أحبّ أني دعوتك فاجبتني<sup>7</sup> عن سليمان بن ارقم ان عمر  
ابن عبد العزيز قال لابي قلابة وولي غسل ابنه عبد الملك  
إذا غسلته وكفنته فأذنتي قبل ان تغطّي وجهه ففعل فنظر  
F. 80<sup>a</sup> اليه فقال رحمك الله يا بني وغفر لك<sup>8</sup> \* — 6 — عن  
10 المدائني قال ذكروا ان عمر بن عبد العزيز رضى لما مات  
ابنه رجع من المقبرة فرأى توما يرمون ثلثاً راوه امسكوا  
فقال ارموا ووقف عليهم فرمى احد الرامين<sup>9</sup> فاخرج فقال  
له عمر اخرجت فقصر ثم قال للآخر ارم فقصر فقال له عمر  
تصرت فبلغ فقال له مسلمة يامير المؤمنين أيفرغ قلبك لما  
15 يفرغ له وأتما نفضت يدك من تراب قبر ابنك الساعة ولم  
تصل منزلك بعد فقال له عمر يا مسلمة أتما<sup>10</sup> الجزع قبل

<sup>1</sup> Ausgel. Z. 7—13; zwei Variationen der gleichen Erzählung.

<sup>2</sup> = F. 68<sup>b</sup> 19; 'Omar I. in den Mund gelegt, Landbg. 832, F. 82<sup>b</sup>.

<sup>3</sup> Ramal. <sup>4</sup> H. يغرّنك. <sup>5</sup> So H. <sup>6</sup> Fünf Z.; 'O. verbietet das Weinen über 'Abd el Malik. <sup>7</sup> H. الراميين. <sup>8</sup> S. Mubarrad vr. 3.

المصيبة فاذا وقع المصيبة فآلّة عمّا فاتك ۞ — \* —<sup>1</sup> — F. 81<sup>a</sup>

عن ابي زياد بن زاذان قال قال عمر بن عبد العزيز ما كنت على حال من حالات الدنيا فسرّني اثنى على غيرها ۞  
عن يحيى بن سعيد قال قال عمر بن عبد العزيز ما لى فى الامور هوى سوى موافق قضاء الله عزّ وجلّ ۞  
فيها ۞ — — \*<sup>2</sup> — F. 81<sup>b</sup>

ومن اولاده عبد العزيز ولى المدينة ومكة ليزيد بن عبد الملك ثم اثبتته مروان بن محمد عليهما ثم عزله عنهما  
قاله الزبير بن بكار ۞ — —<sup>3</sup> —

ومن اولاده عبد الله ولى الكوفة — \* —<sup>4</sup> — F. 82<sup>a</sup>  
10  
ومنهم ابراهيم — —<sup>5</sup> — عن ابي الزناد عن ابيه قال سمعت مسلم بن عبد الملك يقول رحم الله عمر والله لقد هلك وما بلغ ابن له قط شرف العطاء ۞

<sup>1</sup> Ausgel. F. 80<sup>a</sup> 9—81<sup>b</sup> 20; — F. 81<sup>a</sup> 1 Bericht des Zubeir b. Bekkār: 'O. besucht den kranken Sohn; seine Äusserungen nach dessen Tode; gr. erlaublicher Brief an die Prefekten; Z. 2—14 gekürzte Wiederholung. Z. 14—18 ähnliche Worte 'O.'s; Z. 18—20 = Tab. II, 1170 2—6.  
<sup>2</sup> Drei Z. inhaltlich = S. 18 2.    <sup>3</sup> Ausgel. Z. 4—21. 'Abd el 'Azīz als Trautionarier; s. Einleitung S. 15 unten; Z. 11, s. Soj. 111 u. S. 109 4 ff.; Z. 17, s. Soj. 111—16.    <sup>4</sup> Nach ihm wird berichtet: I. ein Ausspruch 'O.'s; II. 'O. hält ihn knapp in Kleidern; doch giebt er ihm zu deren Anschaffung vor dem Auszahlungstermin Geld von seiner Rente. (F. 81<sup>b</sup> 22—82<sup>a</sup> 11.)  
<sup>5</sup> Ausgel. Z. 12—21; I. = S. 18 11; II. = Soj. 111 18; III. ähnliche Tradition.



ومنهم اسحاق ويعقوب عن الزبير بن بكار قال ولدت فاطمة  
 F. 88<sup>b</sup> بنت عبد الملك بن مرون \* لعمر بن عبد العزيز اسحاق  
 ويعقوب .....<sup>1</sup> ... عمر ومنهم بكر وموسى والوليد وعاصم  
 ويزيد وريان \* — —<sup>2</sup> —

٤ عدد بناقه منه<sup>3</sup> أمينة قال مروت ابنة لعمر بن عبد  
 [العزیز]<sup>4</sup> يقال لها أمينة فدعاها عمر يا أمينة يا أمين  
 فلم تكجبه فامر انسانا فجاء بها فقال ما منعك ان تكجيبيني  
 فقالت انا عارية فقال يا مزاحم انظر الى تلك الفرش التي  
 فتقناها فاقطع لها منها قميصا فذهب انسان الى أم البنين  
 10 عمتها فقال ابنة اخيك عارية وانت عندك ماء عندك فارسلت  
 اليها نتحت من ثياب وقالت لا تطلبني من عمر شيئا \*  
 ومنهن ام عمار وآم عبد الله \* عن محمد بن سعد قال  
 اسم ولد عمر بن عبد العزيز رحة عبد العزيز وعبد الله  
 وبكر وآم عمار أمهم لميس بنت علي بن الحارث وابراهيم  
 15 وآم ام عثمان بنت شعيب بن زبان واسحاق ويعقوب  
 وموسى درجوا<sup>5</sup> وأمهم فاطمة بنت عبد الملك بن مروان

<sup>1</sup> Loch; sichtbar ا.س.

<sup>2</sup> Zwei Traditionen illustrieren 'O.'s

Fassung bei dem Tode eines Sohnes (Z. 2-7).

<sup>3</sup> H. منهم.

<sup>4</sup> Fehlt L. H.

<sup>5</sup> H. doppelt.

<sup>6</sup> H. ح.

وعبد الملك والوليد وعاصم ويزيد وعبد الله وعبد العزيز  
وامينة وأم عبد الله واثمهم أم ولد \*

### الباب التاسع والثلاثون في ذكر مرضه ووفاته

سِيقَ بدء<sup>١</sup> مرضه عن ابى عمرو ان محمد بن عبد الملك  
ابن مروان سال فاطمة بنت عبد الملك امرأة عمر ما ترين<sup>٥</sup>  
بدء<sup>١</sup> مرض عمر الذى مات فيه فقالت ارى جُلَّ ذلك او  
بدءاً<sup>١</sup> الخوف \* عن عبد المجيد بن سهيل قال رايت  
الطبيب خرج من عند عمر بن عبد العزيز فقلت رايت  
بوله اليوم قال ما \* ببوله بأس آلا الهَمَّ بامر الناس \* قال F. 83<sup>١</sup>  
ابن سعد وابن لهيعة وجدوا في بعض الكتب تقتله خشية<sup>10</sup>  
الله عز وجل يعنى عمر بن عبد العزيز \* وقال محمد بن  
قيس أول مرضه اشتكى لجلال رجب سنة احدى ومائة  
فكان شكوه عشرين يوماً \* — ٢ \* — عن محمد بن F. 83<sup>١</sup>  
ابى عيينة المهلبى قال قرأت رسالة عمر بن عبد العزيز  
رصة الى يزيد بن عبد الملك سلام عليك فأتى احمد<sup>15</sup>  
اليك الله الذى لا اله الا هو اما بعد فان سلبان بن

<sup>١</sup> H. بدو.    <sup>٢</sup> Ausg. F. 63<sup>١</sup> 4—63<sup>١</sup> 9, F. 63<sup>١</sup> 4—16 Berichte über  
angelichc Vergiftung und Zurückweisung von Heilmitteln; vergl. Soj.  
rsd 17, Act V, nr 21. Z. 16 ff. sein Testament vergl. Soj. rsd 7.

عبد الملك كان عبدا من عباد الله قبضة الله اليه  
 واستخلفني وباع لي من قبله وليزيد بن عبد الملك ان  
 يكون<sup>1</sup> من بعدى ولو كان الذى انا فيه لانتخاذ ارواح او  
 اعتقاد اموال كان الله تعالى قد بلغ بي احسن ما بلغ  
 ٥ بأحد من خلقه ولكنى اخاف حسابا شديدا ومسائلة  
 لطيفة ألا ما اعان الله عليه والسلام عليك ورحمة الله  
 وبركاته ٦ عن<sup>2</sup> الزبير بن بكار قال حدثنى غير واحد ان  
 عمر بن عبد العزيز قال لو كان الى ان اعهد ما عدوت  
 احد رجلين<sup>3</sup> صاحب الأعور يريد اسمعيل بن عمرو او  
 10 اعمش بنى تيم يريد القاسم بن محمد قلت اسمعيل هو  
 عمرو بن سعيد بن العاصى وكان يسكن الاعور فى شرقى  
 المدينة على بضعة عشر ميلا وكان له فضل كثيرة ٧ سياق  
 ما جرى اربع اولاده عند الموت عن سفين قال سالت عبد  
 العزيز بن عمر بن عبد العزيز ما آخر ما تكلم ابوك به  
 15 عند موته كان له من الولد عبد العزيز وعاصم وابراهيم قال  
 عبد العزيز وكنا أغنيلمة نجئنا اليه كالمسلمين عليه  
 F. 84<sup>a</sup> والمودعين له وكان الذى وثى ذلك منه مولى \* له فقيل له  
 تركت ولدك هأولاء ليس لهم مال ولم تولهم الى احد قال

١ H. كان. ٢ Vergl. Jaqūbi II ٣٦٩ u. ٣ Artikelansatz scheinbar  
 ansradiert.

ما كنت لأعطيهم شيئاً ليس لهم ولا كنت آخذ منهم  
 عقالهم أو لى فيهم الذى يتولى الصالحين انما هاولاء احد  
 رجلين رجل اطاع الله ورجل ترك امر الله وضيعه ١ — —<sup>١</sup>  
 عن مسلمة بن محارب قال دخل مسلمة بن عبد الملك  
 على عمر بن عبد العزيز فى مرضه فقال يا امير المؤمنين الا  
 توصى قال وهل من مال اوصى فيه فقال مسلمة هذه مائة  
 الف اُبْعَثْ بها اليك اوص فيها قال فهلا<sup>٢</sup> غير ذلك يا مسلمة  
 قال وما ذاك يا امير المؤمنين قال تردّها من حيث اخذتها قال  
 فبكى مسلمة وقال رحمك الله يا امير المؤمنين لقد اُلت منّا  
 قلوباً قاسية وزرعت فى قلوب الناس لنا مودّة وابقيت لنا  
 فى الصالحين ذكراً قال مسلمة اوص ببنيك فقال عمر اوصى  
 بهم الذى نزل الكتاب وهو يتولى الصالحين ثم نظر الى  
 والدته فقال<sup>٣</sup> بنفسى فتية افترت افواههم من هذا المال  
 فسبعوا ثائلاً من ناحية البيت يقول ' قَلَّكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ  
 يَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوّاً فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَاداً'<sup>F. 65<sup>a</sup> 15</sup>  
 وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ٤ — — \* —<sup>٥</sup> عن عاصم قال شهدت  
 عمر بن عبد العزيز قال لأمة له اراك ستلين حنوطى فلا

<sup>١</sup> Z. 3-6; ähnliche Erzählung. <sup>٢</sup> H. ?فمهلا. Am Rande; ( ) nach  
 der folgenden Parallelerzählung ergänzt. <sup>٣</sup> Qor. 28, 63. <sup>٤</sup> F. 84<sup>a</sup> 17—  
 84<sup>a</sup> 7 ähnliche Tradition: Variation auch Peterm. 189, F. 63<sup>b</sup> 11—u.;  
 F. 64<sup>b</sup> 7—85 <sup>٥</sup> varieren Agir V, 2<sup>a</sup> 6 = *Fragm.* I, 71 2

تجعل في مسكا وعن حصين ان عمر بن عبد العزيز  
نهى ان يُبنى على قبرة باجر واوصى بذلك سياتى ما  
روى في تختيرة موضع قبرة عن ابن لعمر ان عمر بن عبد  
العزيز قال حين اشتكى شكوة<sup>١</sup> الذى هلك فيه اشتروا  
من الذهب موضع قبرى فاشترى منه موضع قبرة بستة  
دنانير عن محمد بن قيس قال اشتكى عمر بن عبد  
العزيز رضة لغرة هلال رجب سنة احدى ومائة فكانت  
عليه عشرين يوماً وارسل الى نصراني فسانعه بموضع قبرة  
فقال له النصراني يا امير المؤمنين انى لاثبتك بقبرك وجوارك  
10 فقد احللتك فاني ذلك عليه الا ان يبيعه فباعه اياه  
بثلاثين ديناراً ثم دعا بالدنانير فوضعها في يده — —<sup>٢</sup>  
وقال ابراهيم بن ميسرة اشترى موضع قبرة بعشرة دنانير  
وقال معوية بن صالح لما خُصِر عمر قال احفروا لى ولا تعقبوا  
F. 86<sup>b</sup> فان خير الارض اعلاها وشرها اسفلها — — \*  
15 سياتى كراهية تهوين الموت عليه عن الازاعي قال قال  
عمر بن عبد العزيز رضة ما احب ان تخفف عني سكرات  
الموت لانه آخر ما يُرنع للمؤمن وفي حديث آخر انه آخر  
ما كفن ما يكفن به عن المرء المسلم وعنه انه قال

<sup>١</sup> H. شكوة. <sup>٢</sup> So. <sup>٣</sup> Z. 18—18: I. = Soj. rre 7, II. Variation  
von Z. 5 ff. <sup>٤</sup> S. S. 110 Anm. 4, 1, I. <sup>٥</sup> H. كراهية.

ما أحبّ ان يخفف عني الموت لأنة آخر ما يؤجر عليه

F. 86<sup>a</sup>

المسلم \* — <sup>1</sup> — \*

الباب الثاني والأربعون في ذكر قُبايين الناس له بعد موته  
وحزنهم عليه

— <sup>2</sup> — عن هاشم بن القاسم قال سمعت شيخا من اهل  
البصرة يقول لما اتى الحسن رحمة موت عمر بن عبد العزيز  
قال انا لله وانا اليه راجعون يا صاحب كل خير \* عن  
وهيب بن \* الررد قال بلغنا ان عمر بن عبد العزيز رحمة <sup>F. 86<sup>b</sup></sup>  
الله عليه لما توفي جاء الفقهاء الى زوجته يعزونها فقالوا  
لها جئناك لنعزيك بعمر فقد غمرت مصيبتك الأمة فاخبرينا <sup>10</sup>  
رحمك الله عن عمر كيف كانت حالته في بيته فان أعلم  
الناس بالرجل اهله فقالت والله ما كان عمر باكثركم صلاة  
ولا صياما ولكني والله ما رايت عبدا قط كان اشدّ خوفا  
لله من عمر والله ان كان ليكون بالمكان الذي اليه ينتهي

<sup>1</sup> Augel. F. 65<sup>b</sup> 6—F. 66<sup>a</sup> 19; I. ähnliche Tradition; II. verschiedene Versionen über seine letzten Augenblicke. vergl. Tab. II, 1<sup>er</sup> v. 8; Atfr V. 20 d; Ag. VIII. 29 11. Sog. 20 unten; Tā-kopr. F. 537<sup>a</sup> 15, F. 537<sup>b</sup> 11; Peterm. 1<sup>er</sup> v. F. 54<sup>a</sup> 1—4. III. Cap. 40. F. 66<sup>a</sup> 1—10 Daten; 13—15 vergl. S. 20 Ann. 3 u. Cap. 10; IV. Cap. 41 a. S. 20 Ann. 3 zu Cap. 11.

<sup>2</sup> Zwei Z. = S. 120 b.

سرور الرجل باهله بينى وبينه يخاف فيخطر على قلبه الشيء  
 من امر الله فينتفض كما ينتفض طائر وقع في الماء ثم  
 ينشج ثم يرتفع بكاءً حتى اقول والله لتخرجن أنفسه  
 فاطرح الخاف عني وعنه رحمة له وانا اقول يا ليتنا كان  
 5 بيننا وبين هذه الامارة بعد المشركين<sup>1</sup> فوالله ما راينا سروراً  
 منذ دخلنا فيها ❦ عن عبد الرحمن عن عمه قال قال عبد  
 الملك بن عمير لما مات عمر بن عبد العزيز رحلك الله يا  
 امير المؤمنين ان كنت لغضيف الطرف امير الفرج جواداً  
 بالحق بخيلاً بالباطل تغضب في حين الغضب وترضى في  
 10 حين الرضى وما كنت مزاحاً ولا عيباً ولا بهاقاً ولا مغتاباً ❦  
 —<sup>2</sup>— عن مجاهد انه شهد وفاة عمر بن عبد العزيز رحة  
 فمر بعبادتي او نبطى وهو يثير على ثورين له فقام حين  
 مررت به فقال من اين اقبلت اشهدت وفاة هذا الرجل  
 قلت نعم فذرفت عيناه وترحم عليه فقلت له لم ترحم  
 15 عليه وليس على دينك فقال انى لا ابكى عليكم ولكن ابكى  
 ٢٠ على نور كان في الأرض فطفئ ❦ — \* —<sup>3</sup> عن عبد الله  
 ابن وهب قال سمعت مالك بن انس يحدث ان صالح بن  
 عتي حين قدم الشام سال عن قبر عمر بن عبد العزيز

<sup>1</sup> ق؟ <sup>2</sup> 6½ Z.; gehen stark gekürzt Mas. V, 277—2. <sup>3</sup> Variation derselben Geschichte (3½ Z.).

فلم يجد احداً يخبره حتى دُلَّ على راهب فأتى فسُئِلَ عنه  
فقال أقبر الصديق تريدون هو في تلك المزرعة \* — <sup>1</sup> — F. 88<sup>b</sup>

### الباب الرابع والاربعون في ذكر تركته التي خلف

— — <sup>2</sup> قال الشيخ المصنف رحمه وبلغني ان المنصور قال  
لعبد الرحمن بن القسم بن محمد بن ابي بكر الصديق <sup>5</sup>  
رضوان الله [عليه] <sup>3</sup> عِظْنِي قال بها رايت او بها سمعت قال  
بها رايت قال مات عمر بن عبد العزيز وخلف احد عشر  
ابنا وبلغت تركته سبعة عشر ديناراً كُفِنَ منها بخمسة دنانير  
واشترى به موضع قبرة بدينارين واصاب كل واحد من  
ولده تسعة عشر درهماً ومات هشام بن عبد الملك وخلف <sup>10</sup>  
احد عشر ابنا اصاب كل واحد من تركته الف الف ورايت  
رجلا من ولد عمر بن عبد العزيز قد حمل في يوم واحد

<sup>1</sup> Ausgel. Cap. 43 (Lob- und Trauergedichte); F. 87<sup>a</sup>, Z. 7—8 einleitende Worte; Z. 9—17 neunzeiges Gedicht des Ḥuzā'i, mit Ausnahme von Vers 1. 3. 4 = Ag. VIII, 101; Z. 18—22 s. Einleitung S. 11; Z. 23—F. 87<sup>b</sup> 3 zwei weitere Verse des Ḥuzā'i; F. 87<sup>b</sup> 4—19 s. Einleitung S. 11—12; Z. 20—F. 86<sup>a</sup> 2 fünf Z. aus dem gleichen Gedicht wie F. 49<sup>a</sup> 11 ff.; F. 88<sup>a</sup> 3—9 s. Einleitung S. 11; dann folgen zwei Verse des Farasdaq und sieben des دُؤار بن دُؤار; F. 88<sup>a</sup> 10—15<sup>1</sup> 4 s. Jāqūt II. 171; Mubarrad 2: 14; Tab. II. 17 v. 2. <sup>2</sup> Zwei Traditionen über seine geringe Hinterlassenschaft. <sup>3</sup> Fehlt 1. H.



على مائة فرس في سبيل الله عز وجل ورايت رجلا من ولد  
هشام يتصدق عليه ❦ آخر الكتاب ❦  
الحمد لله رب العالمين ❦ وصلواته على سيدنا محمد وآله  
الطاهرين ❦ وسلامه

وحسبنا الله ونعم الوكيل

5

نعم المولى ونعم النصير ❦

---

## EIGENNAMEN-VERZEICHNIS

آدم ٢٨؛ ٣٨؛ ٦٢؛ ٩٥؛ ١٣٧.  
 ابراهيم ٨٥.  
 ابراهيم بن جعفر [٥٠].  
 ابراهيم بن زكريا [١١٦].  
 ابراهيم بن زيد [١٣٥].  
 ابراهيم بن ابي عبدة [١١٢].  
 ابراهيم بن عمر بن عبد العزيز ١٤١؛ ١٥١؛ ١٥٢؛ ١٥٣.  
 ابراهيم بن محمد الشافعي [٣١].  
 ابراهيم بن ميسرة [١٥٢].  
 ابراهيم بن هشام بن يحيى [٤٣].  
 [٥٤]؛ ٧٦.  
 ابراهيم بن يزيد [٥١].  
 ابليس ٣٨.  
 احمد بن ابي الموارى [١٠٠].  
 ابن ارقط ٣٧.  
 اسامة بن مرشد ابن منقذ ٢.  
 اسحاق بن عمر بن عبد العزيز ١٥٢؛ ١٥٣؛ ١٥٤.  
 اسد بن وداعة ٦١.  
 ابو اسراكل [٦٦].  
 اسيريل ١٣٧.  
 اسلم ٧؛ ٨.  
 اسماء بن عبيد [٤٢].  
 اسمعيل بن ابراهيم بن ابي  
 حنينة [٥٦].

Arm Die Zahlen r Klarnamen verweisen auf Stellen, an denen der betreffende Name nur im I-nd vorkommt.

الحسن بن علي ١٥٠, ١٥١ ; ١١٨, ١١٩.  
الحسن بن عميرة [١١٥].  
الحسن بن محمد الحضرمي [١٢٢, ١٢٣].  
حسين بن وردان [٤١, ٤٢].  
حصين [١٥٦].  
حفص بن عمر [١٠٢, ١٠٣].  
ابو حفص عمر بن عبيد الله ٢٠٠, ٢٠١.  
الحكم بن عمر الرميثي [٣٤, ٣٥] ; [٤١].  
[٦٣, ٦٤] ; [٦٩, ٧٠] ; [١٠٥, ١٠٦] ; [١١٤, ١١٥].  
حكيم بن عمير [٣٦].  
بنو حنيقة [١٢, ١٣].  
ابو حنيقة اليمامي [١٣٥].  
خبيب بن عبد الله بن الزبير  
[١٧, ١٨] ; [١٨, ١٩] ; [١٩, ٢٠] ; [٢١, ٢٢].  
خرقاء [١٥, ١٦].  
الخزاعي [٤٤, ٤٥] ; [١٥٩].  
الخضر [٤, ٥] ; [٢٥].  
خلد بن الريان [٢٢, ٢٣] ; [٢٤, ٢٥].  
خلد بن عبد الرحمن [٢٢].  
خلف ابو الفضل القرشي [٣٧].  
الخوارج [٢٩, ٣٠] ; [٣١, ٣٢] ; [٣٣, ٣٤].  
داود [١٣٧].  
ابو داود الرومي [٩٧, ٩٨] ; [١٠٢].  
راشد بن زفر مولى مسلمة [٤٣].  
ابن ابي الرباب [١٢٤, ١٢٥].  
الربيع بن سبرة [١٤٩].  
ربيع بن ابي عبد الرحمن  
[٤٣].  
رجاء [٣٣].  
رجاء بن حيوة [١٢, ١٣] ; [١٤, ١٥].  
رجاء بن ابي مسلمة [١٤٨, ١٤٩].  
رياح بن عبيدة [٥٥, ٥٦] ; [٨٥, ٨٦].  
ريان بن عبد العزيز [١١٨].  
ريان بن عمر بن عبد العزيز [١٥٢].  
ريان بن مسلم [٥٥].  
آل الزبير [١٩].

ابو بكر بن محمد بن عمرو بن  
حزم [٦١, ٦٢] ; [٨٢, ٨٣] ; [٧٠, ٧١].  
ابو بكر بن ابي مريم [٦٨].  
ابن بكير [٩, ١٠] ; [١٠٧, ١٠٨].  
بلال بن ابي بردة [٥٩].  
بكتانة [٧٨].  
آل البنيين بنت عبد العزيز [١٥٢].  
بنو تغلب [٥٢].  
جابر بن حنظلة الضبي [٦٤].  
جابر بن عبد الله [٣٨, ٣٩].  
ابن جندب [٥٢].  
الجراح بن عبد الله [٦١, ٦٢] ; [٦٣].  
جري بن عبد العزيز [١١٨].  
جرير [٦٠, ٦١].  
ابن جندبة [١٣٩].  
جعفر [٦٣].  
جعفر بن برقان [٣٥, ٣٦] ; [٦٨, ٦٩].  
[١٣٥, ١٣٦].  
جعفر بن حيان [١٢٠].  
ابو جعفر منصور [١١٦, ١١٧] ; [١٥٩].  
جعونة [٤٠, ٤١] ; [٥٤, ٥٥].  
جعونة بن الحارث [١٢٥].  
جمال الدين ابو الفرج ابن الجوزي  
[٢٦, ٢٧] ; [١١٧, ١١٨] ; [١٣٣, ١٣٤] ; [١٥٩].  
جويرية بن اسماء [٥٠, ٥١] ; [٥٩].  
[٨٩, ٩٠].  
حارث بن يمسجد [٤٤, ٤٥] ; [٤٦, ٤٧].  
ابو حازم [١٠٩].  
ابو حازم الخناسري [١٣٨, ١٣٩].  
[١٤٠, ١٤١] ; [١٤٢, ١٤٣].  
الحجاج بن يوسف [٥٢, ٥٣] ; [٥٤, ٥٥] ; [٥٦, ٥٧] ; [٥٨, ٥٩].  
[٦٠, ٦١] ; [٦٢, ٦٣] ; [٦٤, ٦٥].  
[٦٦, ٦٧] ; [٦٨, ٦٩] ; [٧٠, ٧١].  
حرمي بن الهيثم [١٣٣].  
الحرورية ٢٠٠, ٢٠١.  
الحسن البصري [٦١, ٦٢] ; [٨٤].  
[١٥٧, ١٥٨] ; [١٥٩, ١٦٠].

٣١٥:١٥ ; ٣٥٥:٩ ; ٣٤٣:٧٩ ١٥:١١:١٥  
٣٧٤ ; ٣٧٦ ; ٣٣١ ; ٣٣١٧ ; ٣٧٦  
١١٨٥ ; ٣٠١٤

ابن سليمان بن عبد الملك ٨١:١٥  
١٥٣:١٥ ; ٨٣:١٤ ; ٨٢:١٥:١١

سليمان بن موسى [٦٩]

ابو سنان [١٠٣:١٢]

سهل بن عبد العزيز ١٤٩

سهل مولى عمر ١٤٥

سهل بن يحيى [٧٧]

سياد [٣١]

السيال بن المنذر ٦٢٥:١٥

شبيب بن بشر [٨٤:١٤]

ابو شعيب عبد الله بن مسلم

[٤١]

ابن شهاب ١٤:١٢ ; [٣١] ; [٦٥]

شهاب بن خرامس [٣٩:١٥]

ابن شونب ٤ عبد الله

ابن ابي شيخ [٩٦]

صالح بن سعد ١١٣:١١

صالح بن عبد الرحمن ٥٦:١ ; ١٢:١١ ; ١٢١

١٢١

صالح بن علي ١٥٨:١٦

صالح بن كيسان ١٠٣:١

ابن ابي صعصعة ٩٨١

الصعق بن حزن [٦١٤]

ابو صفوان ١٠٠:١١

طاووس ٨٥:١٥:١٦

طلحة بن عبد الملك الايلي [٣١:١٢]

عائشة ١١٢

ابن عائشة [٥٣:١٢]

بنو العاصم ١٨١

عاصم [٣٢:١٥] ; [١٥٥:١٥]

أم عاصم ٧:١٢ ; ٨:١٥

عاصم بن عمر بن الخطاب ٨:١٥:١٦

عاصم بن عمر بن عبد العزيز

٥٣:١ ; ١٥٤:١٥

١١٤

الزبير بن بكار [٦٨] ; [١٠٠:١٥] ; [١٥١:٩] ; [١٥٢:١] ; [١٥٤:٧]

زفر مولى مسلمة ١٤٣:١٢:١٥

أم زفر ١٤٣:١٢

ابو الزناد [١٦:٩] ; [١٧:١٥] ; [١٥١:١١]

ابن ابي الزناد [١٠:١٢]

الزهري ١٤:١٤ ; [٣٣:١٥]

زياد بن انعم الالهاني [٤١:٣]

زياد بن ابي حسان [١٤٨:٣]

ابو زياد بن زاذان [١٥١:٢]

زياد العبد مولى ابن عياض ٨٩:١٢:١٥

٩٠:٩

ابو زيد [١٠٧:١٥]

سابق البربري ٩٠:٢

صالم مولى محمد بن كعب

٩٠:١٤:١٥ ; ٩١:١٢:١٥:١٦

صالم بن عبد الله ١٢:١٥ ; ١٦:١٥

سعيد بن خالد بن مروة بن عثمان

٨٣:٥

سعيد بن عبد العزيز [٣٣:١٢]

سعيد بن ابي مروية ١٥٦ ; [١٤٣:١٢]

سفيان [١٥:٤] ; [٣٤:١٢] ; [١١٢:١٥] ; [١١٩:٦]

[١٥٤:١٣]

سفيان الثوري [٣٦:٧] ; [٣٧:١٢] ; [١١٠:١١]

سفيان بن عيينة ٨٧:١

سلام بن ابي مطيع [١١٨:٧]

سليمان [٤٢:١] ; [٧٤:١٢]

ابو سليمان احمد بن عبد الله

الجواليقي [٩٢:١]

سليمان بن حبيب المصاري

٥٣:١٥ ; [٤١:٩]

سليمان بن حميد [١٤٦:١٢]

سليمان الخوامي [١١١:٩]

ابو سليمان الداراني ١٠٠:١١:١٢

سليمان بن داود ٨٥:١٦:٧ ; ١٣٧:٧

سليمان بن عبد الملك ٣٠:١٦ ; ٣٣:١٥:١٦ ; ٣٣:١٥:١٦ ; ٣٣:١٥:١٦

عامر بن حبيدة [٣٩٤] ;  
 عبادى ١٥٨<sub>١٢</sub> ;  
 ابن عباس [١١٢٥] ;  
 العباس بن راشد ١٥<sub>١٢</sub> ;  
 العباس بن الوليد بن عبد الملك  
 ٦٩<sub>١٥</sub> ; ٧٠<sub>١</sub> ; ٧٣<sub>١٥</sub> ; ٨٤<sub>١</sub> ;  
 عبد الاعلى بن ابي عبد الله  
 العتري [١١٥] ;  
 عبد الاعلى بن عمرو ١٣٣<sub>٧, ٩, ١٢</sub> ;  
 عبد الحميد ١٠<sub>١٢</sub> ;  
 عبد الحميد بن شيبة [٤٩٤] ;  
 عبد الرحمن [١٥٨] ;  
 عبد الرحمن بن الحسن [١٧] ; [٦١] ;  
 [١٣٥] ;  
 عبد الرحمن بن زيد بن اسلم  
 [٤٧] ; [١١٣] ;  
 عبد الرحمن بن عمر بن الخطاب  
 ٨<sub>١٥</sub> ;  
 ابو عبد الرحمن القرشى [١٤٩] ;  
 عبد الرزاق [٦٥] ;  
 ابن عبد الصمد بن عبد الاعلى  
 ابن عمرو ١٣٣<sub>٧</sub> ;  
 عبد العزيز بن ابي رواد [٢٤٤] ;  
 [١٢١] ;  
 عبد العزيز بن عمر بن عبد العزيز  
 [٣١٤] ; [٧٧] ; [١١٤] ; [١٢٢] ;  
 ١٥١<sub>٧</sub> ; ١٥٢<sub>١٢</sub> ; ١٥٣<sub>١</sub> ; ١٥٤<sub>١٢, ١٥, ١٥</sub> ;  
 عبد العزيز بن مروان ٧<sub>١٥</sub> ; ٩<sub>٢, ١٥</sub> ;  
 ١٠<sub>٢, ٧</sub> ; ٧٤<sub>٢٧</sub> ;  
 عبد الكهيم ١١<sub>١</sub> ;  
 عبد الله ٧٤<sub>٩</sub> ;  
 عبد الله بن الاهتم ٨٧<sub>١</sub> ; ٨٦<sub>١٥</sub> ;  
 ٨٩<sub>٥, ٩</sub> ;  
 ابو عبد الله الحرشى [١١٦] ;  
 عبد الله بن الحسن ٣٣<sub>١٥</sub> ;  
 عبد الله بن دينار [١٠٣] ;

عبد الله بن الزبير [١١٥] ;  
 عبد الله بن ابي زكرياه ١٠٥<sub>١٤</sub> ;  
 ١٠٦<sub>٧</sub> ;  
 عبد الله بن شونب [٧١٥] ; [٢٤٥] ;  
 [٢٤٥] ; [٥٥] ; [٨٣] ; [٦٨] ; [٤٦] ;  
 عبد الله بن عبد الاعلى ١٣٣<sub>٩, ١١</sub> ;  
 عبد الله بن عبد الله بن الاهتم  
 ٦٢<sub>٩, ١١</sub> ;  
 عبد الله بن عروة ١٩<sub>٧</sub> ;  
 عبد الله بن عمر بن الخطاب ٨<sub>١٥</sub> ;  
 عبد الله بن عمر بن عبد العزيز  
 ١٥١<sub>١٥</sub> ; ١٥٢<sub>١٢</sub> ; ١٥٣<sub>١</sub> ;  
 ام عبد الله بنت عمر بن عبد  
 العزيز ١٥٢<sub>١٢</sub> ; ١٥٣<sub>٢</sub> ;  
 عبد الله بن عوف ٥٩<sub>٤</sub> ;  
 عبد الله بن ابي قحافة . ابو بكر  
 الخليفة .  
 عبد الله بن كرين [١١] ;  
 عبد الله بن المبارك [٧٤] ; [١١٩] ;  
 [١٢٠] ;  
 عبد الله بن محمد التيمي [٨١] ;  
 عبد الله بن مروان الشامى  
 [١٢٥] ;  
 عبد الله بن مصعب [١٩] ;  
 عبد الله بن موسى ٨٦<sub>٧</sub> ;  
 عبد الله بن نافع [١٣١] ;  
 عبد الملك [٦٠] ;  
 عبد الملك بن مروان ١٣<sub>٥</sub> ; ١٩<sub>٢٧</sub> ;  
 ١٠١<sub>١٥</sub> ; ٨٢<sub>١٥</sub> ; ٧٦<sub>٩, ١٢</sub> ; ٢١<sub>٢٧</sub> ; ٣٠<sub>٩, ١٢, ١٤</sub> ;  
 عبد الله بن وهب [١٥٨] ;  
 عبد المجيد بن سهيل ١٥٣<sub>٧</sub> ;  
 عبد الملك بن عمر بن عبد العزيز  
 ١٤<sub>٧</sub> ; ٢٨<sub>١٢</sub> ; ٣٩<sub>٢</sub> ; ٧٠<sub>١٢, ١٣, ١٤</sub> ; ٧١<sub>١</sub> ;  
 ٧٢<sub>٩, ١٢, ١٥</sub> ; ٧٣<sub>١, ٢, ٩, ١١</sub> ; ٧٤<sub>٩, ١٥</sub> ; ١٤٦<sub>٤</sub> ;  
 ١٥٣ — ١٤٦ ;  
 عبد الملك بن عمير ١٥٨<sub>٥</sub> ;  
 عبد الملك بن يزيد [٦٥] ;









- يزيد بن معوية بن حصين ١٢٥.  
يزيد بن أبي ملك ٤١٥, ١٧, ١٩.  
يعقوب ٩١٢; [٧٥٢], [١٠٧١٥].  
يعقوب بن صفيان [١٠١].  
يعقوب بن عمر بن عبد العزيز ١٥٢, ١٠, ٣١, ١٥.  
يعلى بن عقبة [١٨١٥].  
يونس بن شبيب ٩٩.  
أكريجيان ٤٢٥, ١٤.  
الأعوصي ١٥٤, ٢١, ٢٢.  
أفريقية ٦١.  
بحرين ١٠٨, ١٠, ٣١, ٥.  
البصرة ٦٥, ١٥; ٦٦, ٥; ١٥٧, ٥.  
بيت المقدس ١١٦, ٤, ٥.  
حدة ١٧, ١٢.  
الجزيرة ١٣٦, ١.  
جبل ٧٥, ٤.  
الحجاز ١٧, ٥.  
حمص ٦٩, ١٥; ٦٨, ٢; ٦٠, ٢٧.  
خبير ٧٤, ٢٣.  
خراسان ١٢٦, ٤.  
خناصر ١١١, ١٥.  
دابق ٥٤, ١٥, ١٢, ٢; ٢٥, ١١.  
دمشق ١٣٩, ١.  
دير اسحاق ٤١.  
السهلة ٧٤, ٥.  
السويداء ٧٤, ٢٣; ٧٥, ١٥; ١١٣, ١٥.  
الشام ٩٩, ١٥; ١١١, ٥; ١٤١, ٧; ١٥٨, ١٥.  
الطائف ١٧, ٥; ٢٤, ١٥.  
طرابلس ٥٤, ٢٣.  
الغالية البربرية ٧٩, ١.  
العراق ٥٦, ٢; ٥٦, ١٥; ١٤٦, ١٥.  
عسقلان ٢٣, ١٥.  
فدك ٧٥, ٤, ٤.  
فلسطين ٥٩, ٤.  
القسطنطينية ٩٨, ٢.  
الكوفة ١٥١, ٢٥; ٦٩, ٥.  
المدينة ٧, ١٥; ١٠, ٢; ١٦, ٥; ١٧, ١, ٥, ١٤, ١٧.  
١٨, ٣, ١٧; ١٩, ٧, ١٥; ٢٠, ٣; ٢٣, ٥, ٥, ٥; ٢٨, ٥, ١٥.  
٩٨, ١١; ١١٧, ٣١, ٤, ٥; ١٥١, ٧; ١٥٤, ٢٣.  
مرج اللاج ٥٥, ١٥.  
مصر ٩٨, ٥; ٥١, ١٥; ٢١, ٥.  
مكة ١٧, ٥; ٦٠, ٢١; ١٥١, ٧.  
المكيدس ٧٥, ٤.  
الموصل ٤٣, ٢٥.  
الوزن ٧٥, ٤.  
اليمامة ٧٥, ٥; ٧٤, ٥.  
اليمن ٢٠, ٤; ٥١, ٢; ٥٥, ٥; ٦٣, ٢; ٧٥, ٤.

alle bei Soj. vorkommenden Stellen mit gleichem Gewährsmann in unserem Werke stehen, so erscheint die Benutzung als erwiesen. Erst nachträglich fand ich als Bestätigung dieser Hypothese in der zitierten, uns in PETERMANN 189 (Katal. AHLW. 9975) erhaltenen Bearbeitung des Abū Nu'aim die folgenden Bemerkungen Ibn Ġauzī's. Er zählt die Gewährsmänner auf, nach denen 'Omar II. tradiert, und sagt dann (F. 54<sup>r</sup> Z. 10):  
وقد ذكرنا مُسنداته عنهم في كتاب اقرناه لاخباره وفضائله فلهذا  
اقتصرنا على هذه النبذة من اخباره فلهنا الحق  
bespricht er 'O.'s Sohn 'Abd el Malik und sagt hier F. 55<sup>r</sup> Z. 5  
ebenfalls: اقتصرنا على هذا القدر من اخبار عبد الملك لأننا قد اقرنا  
اخباره في الكتاب الذي جمعنا فيه اخبار ابيه

Aus dem Ibn Ġauzī zunächst liegenden Jahrhundert gelang es mir leider nicht eine Quelle zu ermitteln; aber auch die obige Liste kann man bei dem Zustande des Isnāds nur als schwachen Versuch ansehen. Die vier Hauptquellen sind — soweit unter diesen Verhältnissen zu urteilen möglich ist — jedenfalls Madṣ'inī, Ibn Sa'd, Zubair b. Bakkār und Abū Nu'aim.

---

häufiger benutzt<sup>1</sup>. Seine *Tabaqāt* finden sich als einziges mit Namen zitiertes Werk Fol. 3<sup>b</sup> 7 (vergl. *Litt.-Gesch.* I, 136, 5; *Talqih* S. 6 No. 6).

20. *Aḥmed b. Abī ʿHawārī* († 246; Fih. 184; vergl. Anm. 5) erscheint als Gewährsmann für einen Gelehrten disput über 'Omar.

21. *es Zubair b. Balḫār* († 256), sehr häufig zitiert und jedenfalls Hauptquelle (*Litt.-Gesch.* I, 141; *Talqih* S. 7, 10).

22. 'Omar b. Šabbā († 262) schreibt nach Fih. 112—113 unter anderem ein كتاب الشعر والشعراء, aus welchem Ibn Ġauzī F. 68<sup>b</sup> 9 einige 'Omar in den Mund gelegte Verse zu entnehmen scheint.

23. *Muḥammed b. Qāsim el Anḫārī* († 328), der bekannte Grammatiker (*Litt.-Gesch.* I, 119, 10; *Talqih* S. 10, 5; *B. Ass.* III 21 No. 28); führt ebenfalls ein Gedicht ein.

24. *Abū Sulaimān Aḥmed b. 'Abdallah el Ġawālīqī* († nach 338, wenn man ihm mit dem H. H. VI, 456 (14302) erwähnten Abū S. A. b. 'A. identifizieren darf), erscheint als Gewährsmann für die Qasīde des Šābiq el Barbarī.

25. *Abū 'Abdallah el Anḫākī*, ebenfalls sehr zweifelhaft, möglicherweise aber der Mathematiker Fih. 284, welcher 376 stirbt. Er berichtet einen Ausspruch 'Omar's über die ثلثة اصناف der Moschee.

26. *el Marzubānī* († 378; *Geschichtsschr.* 146), bekannter und geschätzter Überlieferer alter Poesie, wird einmal als Gewährsmann für ein Gedicht aufgeführt.

27. *Abū Nu'aim el Isfahānī* († 430; *Litt.-Gesch.* I, 362; *B. Ass.* III, 26 Nr. 44) wird zwar nirgends erwähnt, muss aber als eine der vorzüglichsten Quellen angesehen werden; Soj. benutzt nämlich in seinem *Ta'rīḥ* bei der Lebensbeschreibung 'Omar's fast ausschliesslich die حلية الاولياء des Abu Nu'aim (s. Soj. rar 17; rar 16). Da nun Ibn Ġauzī dieses Buch nicht nur kennt, sondern sogar bearbeitet hat<sup>2</sup>, ausserdem aber fast

<sup>1</sup> S. oben S. 9.

<sup>2</sup> Vergl. *Litt.-Gesch.* I, 362.

sicher als indirekte Quelle anzusehen, wenn er nicht Fol. 83<sup>a</sup> 1 mit Ibn Sa'd gleichgesetzt wäre: قال ابن سعد وابن لهيعة وجدوا في بعض الكتب

9. *Abdallah b. el Mubarak* († 181; *Geschichtsschr.* 34) wird öfters, wahrscheinlich direkt zitiert. S. 17-2 erhalten wir sogar eine Erklärung aus seiner Feder.

10. *Naḍr b. Šumail* († 204; *Litt.-Gesch.* I, 102) berichtet wohl indirekt, vielleicht auch direkt aus seinem كتاب المصنفات die anmutige Geschichte S. 122 Anm. Z. 6.

11. *Abū 'Amr Isḥāq ei-Šaibānī* († 206; *Litt.-Gesch.* I, 116, 5) wird einmal als Gewährsmann für ein Gedicht aufgeführt.

12. *Huṭaym b. 'Adī* († 209; *Geschichtsschr.* 44), bekannter Historiker, wird dreimal zitiert.

13. *Madā'inī* († 215; *Litt.-Gesch.* I, 140) wird oft zitiert, aber wohl noch mehr benutzt; jedenfalls eine der Hauptquellen.

14. *el Ašmā'ī* (217; *Litt.-Gesch.* I, 104), bekannter Philolog und Autorität für alte Poesie, erscheint als Gewährsmann für einen Vers.

15. *el Faḍl b. Dukain* († 218, wenn er mit dem Fih. 227 erwähnten identisch ist), berichtet von 'Omar's Lebenswechsel mit Beginn seines Chalifats.

16. *Ḥalid b. Ḥadāṣ* († 223), Klient der Muhallabiden, schreibt deren Geschichte (Fih. 109). Ibn Gauzi zitiert nach ihm einen Vers, den 'Omar bei der Bestattung des Maḥlad b. Jazid b. Muhallab rezitiert haben soll.

17. *Di'r b. el Ḥarīṭ* († 227; Fih. 184) schreibt ein كتاب الزهد, welches Quelle für zwei Aussprüche 'Omar's zu sein scheint.

18. *el 'Oṭbī* († 228) wird dreimal, einmal als Gewährsmann für zwei Verse aufgeführt; nach dem Untergewährsmann jedenfalls mit dem 'Oṭbī Fih. 121 zu identifizieren; aber zweifelhaft, ob direkt benutzt.

19. *Muḥammed b. Sa'd* († 230), 10 Mal zitiert und noch

name gegeben ist, es aber mehrere Schriftsteller des betreffenden Namens giebt, eine Zuweisung an diesen oder jenen ausgeschlossen.

Wir geben im Folgenden eine Übersicht über die in unserer Handschrift erwähnten Schriftsteller — nicht bloss Historiker, — die wir als Quellen Ibn Gauzi's annehmen dürfen; doch bleibt, namentlich bei den älteren, eine Zwischenhand nicht ausgeschlossen.<sup>1</sup>

1. *Wahb b. Munabbih* († 110) wird nur Fol. 18<sup>a</sup> 20 als Quelle aufgeführt („wenn jemand wohlgeleitet ist, so ist es 'O. b. 'A.“); hier wohl sicher indirekt benutzt; doch vergl. *Talqih* S. 6. — *Geschichtsschr.* 46.

2. *Aswānā b. al Hakam* († 147; *Geschichtsschr.* 27) berichtet von der *وفود الشعراء* s. S. 108 Anm. 2; als Verfasser einer Omajjadengeschichte wahrscheinlich direkt benutzt.

3. *Sa'id b. Abi 'Arūbā* († 157) ist nach Fih. 227 (vergl. auch Anm. 3) Verfasser eines *كتاب السنن* und erscheint zweimal (berichtet von 'O.'s Todesfurcht und einem Traume).

4. *Ibn Abi Di'b* († 159) verfasst nach Fih. 225 ebenfalls ein Sunanwerk, aus welchem Ibn Gauzi wie aus dem Vorangehenden Nachricht über 'O.'s Todesfurcht bei der Qorānlektüre schöpft.

5. *Laiṭ b. Sa'd* († 161), Historiker (Fih. 199 *كتاب التاريخ*), viermal zitiert, aber wahrscheinlich häufiger benutzt; ob jedoch direkt, ist fraglich, da an einer Stelle *عن أبي صالح كاتب الليث* *ابن سعد عنه* zitiert ist.

6. *Hasan b. Sālīh b. Ḥajj* († 168), einer der Schi'āhāupter und Verfasser von Parteischriften (Fih. 178). Nach ihm wird erzählt, dass 'Omar 'Alī als den grössten Asketen gepriesen habe.

7. *ʿAbd er Raḥmān b. Zaid b. Aslam* († 170), nur Fih. 225 als Verfasser zweier Werke aufgeführt; berichtet von 'Omar's Betkoffer.

8. *'Abdallāh b. Lahī'ā* († 174) erscheint zweimal mit der gleichen Überlieferung ('Omar starb aus Furcht). Er wäre

<sup>1</sup> Vgl. vorige Seite Anm. 10.

Erwarten Chalife wurde, wie er überall zu behaupten Gelegenheit nimmt.<sup>1</sup>

Wenn nach einer Reihe von Augenzeugen 'Omar blutige Thränen weint<sup>2</sup> oder das Dach so mit seiner Thränenflut überschwemmt, dass das Wasser zum Kendel herunterläuft,<sup>3</sup> so haben wir es hier wohl nur mit einer rhetorischen Übertreibung, aber nicht mit einem Sagenelemente zu thun. — Eine eigene Stellung nimmt hingegen die Behauptung ein, die sich bei einer Reihe grosser Männer findet, schon in der Taurät sei über sie dies oder jenes zu lesen. So überliefert uns Ibn Gauzi zweimal,<sup>4</sup> dass nach der Taurät Himmel und Erde — wie lange, wird verschieden angegeben — über 'Omar's Tod geweint hätten.<sup>5</sup> Nach einer anderen Tradition<sup>6</sup> will Malik b. Dinar<sup>7</sup> in der Taurät 'Omar's Lob gelesen haben.<sup>8</sup>

Bei dem traurigen Zustande des Isnāds<sup>9</sup> ist es natürlich ungemein schwierig, die Quellen zu bestimmen. Es sei nur darauf hingewiesen, dass z. B. Abū Nu'aim, wie wir unten zeigen werden eine der Hauptquellen, nirgends erwähnt wird. Manche andere mag uns in gleicher Weise verloren sein, ohne dass wir sie nachweisen können. Ferner überwiegen entschieden die ersten Gewährsmänner, die für die litterarische Quellenbestimmung meistens wertlos sind. Trifft man aber einmal einen Schriftstellernamen, so ist wieder die Frage: hat ihn Ibn Gauzi direkt oder durch Vermittelung benutzt?<sup>10</sup> An Büchern werden nur die *Tabaqāt* des Ibn Sa'd aufgeführt.<sup>11</sup> An vielen Stellen endlich ist, wenn nur Name und Vaters-

<sup>1</sup> S. S. 178 und häufig. <sup>2</sup> S. S. 117 Anm. 7; auch Taškopr. Fol. 583<sup>a</sup> 10.

<sup>3</sup> S. 117 3 ff. <sup>4</sup> Fol. 14<sup>a</sup> 16 ff. und später in eigenem Cap. 41 (Fol. 86<sup>a</sup> 16—18).

<sup>5</sup> Vgl. eine Bemerkung über 'Omar I. bei BROCKELM., *Talqīḥ* S. 6, 10.

<sup>6</sup> F. 14<sup>a</sup> 18. <sup>7</sup> Er scheint die Taurät sehr zu lieben; s. Hall. 571 8.

<sup>8</sup> Über die Ausnutzung der Taurät zu ähnlichen Zwecken s. *M. St.* II, S. 149 unten; LANDBERG 882. Cap. 4 (Fol. 4<sup>b</sup> 7). <sup>9</sup> S. S. 9—10.

<sup>10</sup> So kommen von den vier orthodoxen Rechtslehrern alle ausser Abū Hanifa namentlich vor, z. T. ohne weiteren Gewährsmann, an anderen Stellen aber wieder durch Schüler vermittelt; z. B. Malik b. Anas durch 'Abdallah b. Wabb † 197 und durch Aḥhab b. 'Abd el 'Azīz † 204; Ahmed b. Hanbal nur durch حميد بن زنجوية النسائي <sup>11</sup> Fol. 8<sup>b</sup> 7.

Historikern berichtete Anekdote vom اشع بنى امية (مروان) kommt in zahlreichen Abarten vor. Charakteristisch ist die Soj. rrs 7 und bei uns (Fol. 74<sup>b</sup> 7) ausführlicher gegebene Erzählung, wonach einem Manne in Ḥorāsān eine Traumgestalt erscheint und ihn auffordert, dem اشع zu huldigen, sobald er den Thron bestiegen haben werde. Zahlreiche<sup>1</sup> ähnliche Traumberichte erscheinen dann wieder ohne Anspielung auf die Narba. — Ganz märchenhaft klingen die Berichte<sup>2</sup>, dass Schafe und Wölfe unter seiner Regierung friedlich neben einander geweidet hätten.

Um 'Omar's Heiligkeit zu erhöhen, suchten seine späteren Verehrer auch eine Beziehung von ihm zum Propheten zu konstruieren; dies konnte bei 'Omar's geschichtlicher Stellung aber nur auf künstliche Weise geschehen; der Prophet musste ihm selbst und zur Bestätigung auch anderen erscheinen (s. o.). Dem gleichen Wunsche entstammt die Geschichte von der Beerdigung der toten Schlange<sup>3</sup>; kaum ist sie verscharrt, so ruft eine Stimme, der Prophet habe gesagt, wer diese Schlange begrabe, sei der beste Mensch seiner Zeit. Des Propheten Zukunftsblick war nichts verschlossen — also ein authentisches Urteil über 'O.'s Frömmigkeit.

Einer weit weltlicheren Tendenz entspringt die Geschichte, dass el Ḥidr persönlich seinem „Bruder“ 'Omar das Chalifat prophezeit<sup>4</sup> oder dass ihn Sajjid b. el Musajjab,<sup>5</sup> der schon vor 'Omar's Thronbesteigung starb, als dritten Musterchalifen im Bunde mit Abū Bekr und 'Omar I. bezeichnet. Hier begegnen wir wohl einem Niederschlag des Wunsches und Strebens aller orthodoxen Kreise, ihn zum Chalifen zu erheben. Dass 'Omar selbst vor seinem Chalifat im Traume eine dahinlautende Prophezeiung des Propheten empfangen haben will, und dass er die Begegnung mit el Ḥidr selbst weitererzählt, zeigt, dass er doch wohl nicht so ganz wider Willen und

<sup>1</sup> S. bes. Cap. 37.    <sup>2</sup> S. WHEL, *Chalifen* I, S. 589; s. S. 136 Anm. 1, I; Tašköpr. Fol. 583<sup>b</sup> 8.    <sup>3</sup> S. 10 10.    <sup>4</sup> S. S. 130 Anm. 3 (zu Cap. 9); eine ziemlich davon abweichende Variation auch Paris 2027, F. 6<sup>a</sup> 14—6<sup>b</sup> 5.  
<sup>5</sup> Fol. 18<sup>a</sup> u.

Als der aus der Litteraturgeschichte bekannte scharfe Kritiker zeigt sich uns Ibn Gauzi besonders an zwei Stellen, bei der Aufführung 'Omar'scher Briefe S. rv 6 ff. und bei einem Verse. Die erste Stelle ist weder mit قال الشيخ noch mit قلت eingeleitet, aber wohl sicher Ibn Gauzi zuzuschreiben. An der anderen Stelle (S. 133 5) beweist er, dass ein dem 'Omar zugeschriebenes Gedicht nicht von ihm stamme. Ausser dieser Stelle sind noch drei weitere mit قال الشيخ eingeleitet; zwei geben erklärende Bemerkungen (S. 11v 4; 128 4), die letzte leitet die Schlussstradition des ganzen Werkes ein (S. 109 4).

Nur dreimal, und zwar zweimal in demselben Capital verweist er namentlich auf ein anderes. Nachdem er das 43. Cap. (Lob- und Trauergedichte) mit den Worten eingeleitet hat, die Dichter hätten Omar schon während seines Emirats gepriesen, nach seiner Thronbesteigung aber hätte dieser nichts mehr von ihnen wissen wollen, fügt er hinzu<sup>1</sup> وقد ذكرنا قصة الشعراء معه في باب ورعه. Eine Seite weiter sagt er dann nochmals<sup>2</sup> وقد ذكرنا في باب ورعه ابياتا مدحه بها حرر. Über die dritte Stelle vergleiche S. 15.

Besonders zahlreich sind in unsrem Werke die sagenhaften Züge<sup>3</sup>. Dass über den heiligen 'Omar zahlreiche Legenden im Schwange waren, nimmt nicht Wunder, wenn man sich seine Stellung in der Litteratur vergegenwärtigt. Höchst interessant ist dabei die Beobachtung, wie oft eine Geschichte in eine andere überspielt. So wird häufig von Träumen und Visionen berichtet, die fromme Leute gehabt haben wollen, in denen der Prophet 'Omar preist und als Muster hinstellt<sup>4</sup>; eine andere Überlieferung ist die, dass man auf seinem Grabe eine Pergamentrolle gefunden habe, in der ihm Freiheit vom Höllenfeuer zugesichert war. Diese Geschichte wird nun nicht nur in den verschiedensten Variationen<sup>5</sup> überliefert, sondern erscheint auch wieder als Traumgeschichte<sup>6</sup>. — Die von allen

<sup>1</sup> Fol. 87<sup>v</sup> 7.      <sup>2</sup> Fol. 87<sup>b</sup> 4.      <sup>3</sup> Vergl. BROCKELMANN, *Talqīḥ* S. 27 oben.      <sup>4</sup> Vergl. bes. Cap. 37. aber auch 35 und 36      <sup>5</sup> Vergl. S. 10 Anm. 3 (Cap. 10).      <sup>6</sup> Fol. 74<sup>b</sup> 1.



die Statthalter nicht nach Personen geordnet sind, ist dies bei den frommen Ermahnungen seiner Freunde, welche das 21. Cap. füllen, durchgeführt; jeder Abschnitt beginnt mit den Worten سياق مواءم des Hasan oder eines anderen, während jede einzelne Ermahnung dann noch besonders mit الموعظة الأولى usw. bezeichnet ist. Die Ermahner sind folgende:

1. Hasan Baṣrī, 2. Tā'ūs, 3. Ṣalīm b. 'Abdallāh b. 'Omar b. el Ḥaṭṭāb, 4. Muḥammed b. Ka'b, 5. Abu Ḥazim, 6. Qāsim b. Muḥaimarā, 7. 'Abdallāh b. el Aḥtam, 8. Ḥalīd b. Ṣafwān, 9. Zījād el 'Abd, 10. Muzāhem, 11. und 12. sind anonyme Ermahner, 13. Ṣabīq el Barbarī (in Versen).

Das 32. Cap. leitet Ibn Gāuzī mit folgender Bemerkung ein: قد ذكرنا شيئاً من خطبه ومواعظه في باب ولايته وغيرها ممّا لم يحسن فضله من الفضل الذي هو فيه ولم تر عادته. Wie schlecht er dies Versprechen hält, zeigen die Noten zu Cap. 32 (S. 130—131).

Leichter war die im 38. Cap. (Aufzählung seiner Kinder) durchgeführte Disposition. Es beginnt mit سياق وصيّة مؤدّبهم und giebt als Einleitung einige Erziehungsvorschriften; dann folgen in gesonderten Abschnitten die Traditionen über die einzelnen Söhne, zuweilen<sup>1</sup> auch bloss eine Tradition, in deren Isnād der betreffende Sohn vorkommt. Gegen Ende des Capitels verwischt sich diese Einteilung allerdings, da eben von einer Reihe von Kindern nur die Namen bekannt waren.

Das 39. Cap., welches die Berichte über 'Omar's Krankheit und Tod enthält, ist besonders fein disponiert, wie die folgenden Untertitel ergeben:

سياق بدو مرضه  
سياق ما روى أنّه سقى السم  
سياق مکتوباته في مرضه الى يزيد بن عبد الملك  
سياق ما جرى اربع اولاده عند الموت  
سياق وصيّة الى من يغسله ويكفنه رضة  
سياق ما روى في تخبيرة موضع قبره  
سياق كرهيه تلوين الموت عليه  
سياق ما جرى له في حال احتضاره

<sup>1</sup> S. Fol. 81<sup>b</sup> 4, 8, 11.

Capitel besprechen, wodurch wir zugleich das beste Bild von Ibn Gauzi's litterarischer Thätigkeit gewinnen, und damit gleich die Aufführung seiner wenigen einleitenden oder kritischen Bemerkungen verbinden.

Das vierte Capitel<sup>1</sup> führt uns 'Omar als Traditionarier vor und beginnt mit folgender Einleitung Ibn Gauzi's:

اسند عمر بن عبد العزيز رضة الحديث عن جماعة من الصحابة رضاهم وعن جماعة من كبار التابعين إلا أنه كان مشغولاً عن الرواية فلذلك قل حديثه ونحن نذكر نبذة من حديثه نستدل على من سمع منه وروى عنه فمن حمله من روى عنه من الصحابة أنس ابن مالك روى عنه عمر وروى عنه وصلى أنس بن مالك خلفه الخ

Dann folgt zur Illustration die erste Tradition nach Anas ibn Malik, der sich Traditionen nach fünf weiteren „Genossen“ anschliessen, die freilich alle mit dem Thema unserer Monographie nur in sofern in Beziehung stehen, als sie beweisen sollen, 'Omar habe auch von diesem oder jenem Genossen tradiert. Dann folgt (Fol. 5<sup>b</sup> unten) *وقد أرسل الحديث عن جماعة من*; folgen drei Beispiele. Beschlossen wird dieser erste Abschnitt durch Traditionen nach drei Frauen. — Es folgt ein Zwischenabschnitt, in dem 'Omar die berühmte Tradition<sup>2</sup> „Wessen Herr ich (Muhammed) bin, dessen Herr ist auch Ali“ *عن عدة من اصحاب* überliefert, eine Geschichte, die mit grossem Isnād sich auch Ag. VIII 101 16 findet. Dem Berichte schliesst Ibn Gauzi eine sehr ähnliche Parallelerzählung an. — In dem dann folgenden zweiten Hauptabschnitte werden die Belege dafür aufgeführt, dass 'Omar auch nach einer Reihe von Tabiūn tradiert hat (im ganzen werden 17 aufgeführt). Ibn Gauzi schliesst dann das Capitel mit den Worten: *وقد روى عن ابي حازم وخلق طويل ذكرتهم اقتصرنا منهم على من ذكرنا لأنهم المتقدمين من الكل وآله الموفق*. Es verdient Erwähnung, dass Ibn Gauzi 'Omar nirgends als ersten Sunnasammler bezeichnet.

Während im 18. Cap. die zahlreichen Briefe von und an

<sup>1</sup> Unten ausgelassen. <sup>2</sup> Fol. 5<sup>a</sup> 9—14. <sup>3</sup> Vergl. M. St. II, 116.

<sup>4</sup> Handschr. يطول.

später Hand auf der ersten Seite unserer Handschrift zu lesen ist. Unser Werk gehört jenem Kreise von Faḍā'il-schriften an, die BROCKELMANN *B. Ass.* III S. 3 charakterisiert hat. Die geschichtlichen Ereignisse treten völlig in den Hintergrund<sup>1</sup>; so werden die Absetzung des Jazīd ibn Muḥallab, jenes Hauptereignis der Regierung 'Omar's, und die weiteren Vorgänge in Ḥorāsān überhaupt nicht erwähnt, höchstens stösst man gelegentlich in anderem Zusammenhange auf die Voraussetzung des Factums; hingegen nehmen Anekdoten, Briefe, Predigten und fromme Aussprüche den grössten Raum ein. Natürlich sind dieselben zum guten Teile später erfunden und tragen zuweilen den dafür charakteristischen Stempel an der Stirn; so die vielen Beispiele, in denen 'Omar einen Rechtsgrundsatz einführt: Volenti non fit injuria (S. 2v 3 ff.); oder: Unbebautes Land wird der Besitz dessen, der es urbar macht (S. 7r 9 ff.) und ähnliches mehr. Wenn man daher bei der historischen Beurteilung der meisten Traditionen höchst vorsichtig sein muss, so ist doch gerade das Beiwerk meistens sehr brauchbar; denn je mehr die Fälscher sich ihres Thuns bewusst waren, um so richtiger suchten sie das Lokal- und Zeitkolorit zu geben, wozu sie bei dem verhältnismässig geringen Abstand der Zeiten auch sehr geeignet waren.

Der Verfasser führt auch in unserem Werke die Capitaleinteilung<sup>2</sup> durch und gruppiert den Stoff mit vieler Kunst nicht nur in die verschiedenen Capital, sondern giebt auch zuweilen in den einzelnen fein durchgeführte Dispositionen. In anderen Capiteln geht dann allerdings wieder alles bunt durcheinander (z. B. Cap. 18 im Vergl. mit Cap. 21); dass bei der Natur der Capiteltüberschriften zahlreiche Wiederholungen nicht ausbleiben konnten, lehrt ein Blick in den Index (S. 2—v).

Wir wollen nun zunächst die wenigen in sich gegliederten

---

<sup>1</sup> Höchst lehrreich ist z. B. die Behandlung von S. 179 gegenüber Tab. II Nr. 19.    <sup>2</sup> Vergl. *B. Ass.* III, S. 3, Z. 12.

Glosse unserer Handschrift — vielleicht auch als Bemerkung Usāma's zu erklären — findet sich S. ١١, Anm. 5.

So sehr die Streichung des Isnāds zu bedauern ist, so bietet doch der Name Ibn Gauzi's allein Gewähr dafür, dass alle Traditionen nach islamischen Begriffen durchaus صحيح sind; war doch Ibn Gauzi als strenger und konsequenter Prüfer der Traditionskette berühmt<sup>1</sup>. Dass es ihm aber dabei nur auf den Isnād ankam, der gemeine Menschenverstand aber bei der Kritik des Matn zu Hause blieb, dafür wird sich bei der Besprechung der sagenhaften Lüge manches Beispiel ergeben. Darin war er noch nicht so weit, wie nach ihm Ibn el Aṭir, der bekanntlich bei seiner Bearbeitung Tabari's öfters grade das Allzuübernatürliche weglässt.

Da die Bearbeitung Usāma's, wie oben bemerkt, bereits in's Jahr 567 (Šawwāl = Juni 1172 a. D.), also 30 Jahre vor Ibn Gauzi's Tod, oder doch unmittelbar danach fällt, so gewinnen wir den Zeitpunkt, vor welchem Ibn Gauzi geschrieben haben muss. Da er aber in seiner Dibāġa bereits auf eine lange litterarische Thätigkeit zurückblickt, wenn er sagen kann<sup>2</sup>: *فأني كنت قد افردت لكل شخص من اعلام كل زمن واخباره كتابا*, so wird es wahrscheinlich, dass die Abfassung etwa in das letzte Jahrzehnt vor der Bearbeitung, also nach Abzug der zwischen beiden anzunehmenden Zeit etwa um 555—565 H. zu verlegen ist. Es ist nicht unmöglich, dass Ibn Gauzi's Besuch und Studium<sup>3</sup> in Medina 554/1159 ihm grade diesen Stoff näher gebracht haben.

Der Zweck seines Buches ist lediglich, der Erbauung zu dienen. Ibn Gauzi will auf wissenschaftlicher Grundlage das vorbildliche Leben eines Heiligen entwickeln, um auf diese Weise praktisch zu wirken; er nennt daher sein Werk mit gutem Bedacht مناقب<sup>4</sup>, nicht etwa سيرة<sup>5</sup>, wie von ganz

<sup>1</sup> Vergl. *M. St.* II. S. 129, 154, 185, 272; *Litt.-Gesch.* I, 500. <sup>2</sup> S. ٣١٠ f.

<sup>3</sup> *Litt.-Gesch.* ebenda. <sup>4</sup> S. ٢٦. <sup>5</sup> Der Unterschied zwischen beiden erhellt am besten aus einem Vergleich der Lebensbeschreibungen 'Omar's II. bei Soj. und Tab.

dieselben von Ibn Ġauzī stammen und von Usāma ohne weitere Kennzeichnung übernommen sind.

Um bei Usāma's selbständigen Bemerkungen mit dem wichtigsten zu beginnen, nennen wir die Einfügung eines Verses F. 87<sup>b</sup> 21. Usāma war selbst ein gewandter Dichter und hatte sich stets mit Vorliebe mit den arabischen Dichtern aller Zeiten befasst; so nimmt es nicht Wunder, dass er grade in dem Capitel der Lob- und Trauergedichte aus seiner bloss abschreibenden Reserve heraustritt. Vorausgegangen war ein Vers des Gedichtes, in dem Kutajjar 'Azzā 'Omar wegen der Abschaffung des Fluchs gegen 'Alī belobt.<sup>1</sup> Nun schreibt Usāma: *قلت وفي المعنى يقول الشريف الرضى رضى* und lässt einen Vers des Gedichtes folgen, das wir mit verschiedener Verszahl an folgenden Stellen lesen: Fahri S. 100; Kutubī II, 137; Jāqūt II 161 15; Wardī I 117 7. — Ferner wird F. 88<sup>a</sup> 3 ff. das Gedicht Mubarrad 13 zitiert und über den letzten Vers werden zwei Erklärungsarten aufgeführt, zwischen denen Usāma eine Entscheidung trifft:

*فالشمس طالعة لئست بكاسفة تبكى عليك نجوم الليل والتمرا*  
über dich weinend geht die Sonne auf, ohne (wie sonst) die Sterne der Nacht und den Mond (durch ihren Glanz) zu verdunkeln.  
*قال ابن حبيب المعنى تبكى عليه الدهر قال وقيل كاسفة نجوم الليل وهذا بعيدا (80) قلت الذى استبعد (استبعد هو الصحيح)*

In dem F. 87<sup>b</sup> 5 ff. stehenden 13 zeiligen Gedicht, von dem wir sechs (resp. fünf) Verse Mubarrad 10 (resp. 10) lesen, sind zweimal je zwei Namen und zwei Substantiva (*الزرق الدرع الصغيرة الحلق والنجد حامل السيف*) erklärt, ohne dass gesagt ist, von wem; möglicherweise von Usāma. Zwei weitere erklärende Bemerkungen Usāma's finden sich: S. 134; 102 10; ferner eine kritische S. 16. Bei dem zuweilen vorkommenden *يعنى* ist es oft unmöglich zu entscheiden, wen man sich als logisches Subjekt zu denken hat. — Die einzige

<sup>1</sup> S. Ag. VIII 103; Fahri 102; Jaqūbī II 111; Aṭīr V 110; Tāskopr. Fol. 587<sup>b</sup> 5; Wardī I 117 18; *Fragm.* I 11—12. <sup>2</sup> *Litt.-Gesch.* I, 82.

schiedene Capitel passt; wenn er aber die gleiche Geschichte — so besonders, wie 'Abd al Malik die Siesta seines Vaters stört und ihn ermahnt, die ungerechten Güter sofort zurückzugeben — nicht weniger als fünf oder sechsmal<sup>1</sup> erzählt, so erscheint das umso bedenklicher, je öfter er versichert, dass er die Wiederholungen auslasse. Noch bedenklicher ist es, wenn er z. B. im neunten Capitel<sup>2</sup> zwei nur ganz gering von einander abweichende Berichte nach demselben Autor hintereinander auführt, während sie doch nur unter völliger Beibehaltung des Isnāds einen litterarischen Zweck haben konnten. Die Erzählung von der Beerdigung der toten Schlange<sup>3</sup> giebt er sogar dreimal hintereinander mit nur ganz geringen Abweichungen, zweimal nach dem gleichen Gewährsmann.<sup>4</sup> Die genaue Aufzählung der Wiederholungen und Parallelen würde Seiten füllen. Mögen diese Beispiele zur Charakterisierung der Usāmā'schen Arbeit genügen; die verschiedenen Nachweise sind in den Noten zu den betreffenden Stellen aufgeführt.

Von dieser bloss formalen Thätigkeit schwingt sich Usāmā zuweilen zu einer eignen Bemerkung auf. Hierbei ist es allerdings schwierig, immer genau zu unterscheiden, ob die betreffende Bemerkung von Usāmā, Ibn Gauzi oder dem Gewährsmann stammt. Im Allgemeinen befolgt Usāmā das Prinzip, selbständige Bemerkungen Ibn Gauzi's mit den Worten einzu-  
 ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠ ١٥٠١ ١٥٠٢ ١٥٠٣ ١٥٠٤ ١٥٠٥ ١٥٠٦ ١٥٠٧ ١٥٠٨ ١٥٠٩ ١٥١٠ ١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١٥١٥ ١٥١٦ ١٥١٧ ١٥١٨ ١٥١٩ ١٥٢٠ ١٥٢١ ١٥٢٢ ١٥٢٣ ١٥٢٤ ١٥٢٥ ١٥٢٦ ١٥٢٧ ١٥٢٨ ١٥٢٩ ١٥٣٠ ١٥٣١ ١٥٣٢ ١٥٣٣ ١٥٣٤ ١٥٣٥ ١٥٣٦ ١٥٣٧ ١٥٣٨ ١٥٣٩ ١٥٤٠ ١٥٤١ ١٥٤٢ ١٥٤٣ ١٥٤٤ ١٥٤٥ ١٥٤٦ ١٥٤٧ ١٥٤٨ ١٥٤٩ ١٥٥٠ ١٥٥١ ١٥٥٢ ١٥٥٣ ١٥٥٤ ١٥٥٥ ١٥٥٦ ١٥٥٧ ١٥٥٨ ١٥٥٩ ١٥٦٠ ١٥٦١ ١٥٦٢ ١٥٦٣ ١٥٦٤ ١٥٦٥ ١٥٦٦ ١٥٦٧ ١٥٦٨ ١٥٦٩ ١٥٧٠ ١٥٧١ ١٥

oder aber, falls zwischen beiden eine litterarische Fixion in der Mitte stand, diese angeben müssen.

Leider verfährt aber Usāmā in der Streichung durchaus willkürlich, indem er bald als einzige Quelle den Augenzeugen (z. B. *ميمون بن مهران* oder *شيخ من بنى سليم*) zitiert, bald Ibn Sa'd oder Zubair ibn Bakkar anführt, deren Werke Ibn Gauzi sicher benutzt hat, während er die von diesen aufgeführten Augenzeugen weglässt. An anderen Stellen giebt er aber grade aus Ibn Sa'd ein Zitat bloss unter Nennung des Untergewährsmannes; so kann man z. B. durch Vergleichung der Datenangabe F. 86<sup>a</sup> 3 mit Tab. II 11-11 7 oder von F. 86<sup>a</sup> 5 mit Tab. a. a. O. Z. 14 erkennen, dass Ibn Gauzi beide Traditionen aus Ibn Sa'd entnommen hat, während Usāmā nur den Untergewährsmann hat stehen lassen. An einer anderen Stelle giebt er dafür beide Zeugen (F. 3<sup>b</sup> 7 *ذكر ابن سعد في الطبقات* (من نافع). Einmal (S. 10 12) leitet er eine Tradition bloss mit den Worten ein: *قال العلماء في السير*; ein andres Mal endlich lässt er sogar den Isnād ganz aus (Fol. 12<sup>b</sup> 13); doch lässt sich aus der Parallelstelle Soj. 12-18 nachweisen, dass Ibn Gauzi diese Tradition mit dem Gewährsmann *يحيى الغساني* dem unten näher zu besprechenden Buche des Abu Nu'aim entnommen hat. Die Fortführung des Isnāds von der litterarischen Fixion auf Ibn Gauzi, scheint er, falls letzterer wie in andren Werken auch hier eine solche gegeben hat, allerdings durchweg ausszulassen. Ein letztes Wort über die Art der Usāmā'schen Bearbeitung des Isnāds wird man erst äussern können, wenn einmal das oben besprochene Original von Ibn Gauzi's *Manāqib 'Omar ibn el Ḥattāb* in Kairo mit der Bearbeitung Usāmā's verglichen sein wird.

Die zweite Aufgabe, die sich Usāmā bei seiner Bearbeitung gestellt hatte, war die Weglassung der Wiederholungen; er deutet es jedes Mal mit den stereotypen Redewendungen an, wenn er etwas übergeht, sodass man den Eindruck gewinnt, als ob alle Wiederholungen konsequent gestrichen seien; aber auch hier überraschen wir den Bearbeiter bei einer Inkonsistenz. Es ist natürlich nicht zu verwundern, dass er eine Erzählung zweimal giebt, die ihrem Inhalte nach in zwei ver-

Einleitung zum ersten Werke angegebene Datum und den Ort der Abfassung auch annähernd auf unsren Text beziehen (Is'ird, šawwāl 567). Wir sehen — DERRENBURG schildert es ausführlich, — wie der alte Emr durch die Stürme seines Lebens bis in ein Alter von nunmehr 79 muhammedanischen Jahren seine Bethätigungslust gewahrt hat, aber, politisch kompromittiert, sich in einem weltfernen Winkel des Džār Bekr mattgesetzt sieht. Sein Leben war bisher der hohen Politik und der Dichtkunst geweiht gewesen; jetzt ist ihm die politische Ader unterbunden, und er wendet sich wissenschaftlicher Arbeit und dem Studium der zeitgenössischen Litteratur zu. Da scheint es vor allem der allerdings bedeutend jüngere, aber bereits zur Berühmtheit gewordene Bagdader Hoftheologe Ibn Gauzi gewesen zu sein, dessen Werke<sup>1</sup> ihn besonders anzogen, und zwar so sehr, dass er, der vielgepriesene Dichter, der Freund und Berater der Grössten seiner Zeit, es nicht verschmähte, sie zu bearbeiten und durch Streichung der Wiederholungen und des Isnāds weiteren Kreisen zugänglich zu machen.

An diesem in der Vorrede selbst aufgestellten Plane muss naturgemäss unsre Kritik seiner ganzen Arbeit ansetzen. Usāma lässt den Isnād weg — so sagt er in der Vorrede zur Biographie des ersten 'Omar.<sup>2</sup> — weil der Gläubige auch ohne Isnād der Tradition traue, der Zweifler aber durch den gesichertsten Isnād nicht von seinem Zweifel bekehrt werde. Ist aber — so schreibt er jenem Gedankengang folgend in der Einleitung zu unsrem Werke<sup>3</sup> — der Isnād einmal gestrichen, so werden die meisten Wiederholungen überflüssig. Wollte Usāma den mit der bekannten Kritik und Genauigkeit Ibn Gauzi's zusammengestellten Isnād weglassen und nur einen Gewährsmann angeben, so hätte er konsequent entweder immer den ersten oder den letzten Überlieferer stehen lassen

---

<sup>1</sup> Über die Beziehungen zwischen Usāma und Ibn Gauzi s. ebenda S. 339 unten; auch S. 340, Anm. 1. <sup>2</sup> Ebenda S. 341 oben. <sup>3</sup> S. unten S. 1 Z. 13—14.



So viel wir wissen, ist das der Bearbeitung Usāma's zu Grunde liegende Original nicht mehr vorhanden. Anders hingegen steht es mit der Biographie des ersten 'Omar; ihr Urtypus ist uns in Kairo<sup>1</sup> erhalten. Wenn auch BROCKHELMANN<sup>2</sup> die beiden Handschriften trennt, so deutet doch alles darauf, dass wir es dort mit dem gleichen Werke zu thun haben. Erstens ist der Titel der gleiche (مناقب عمر بن الخطاب); zweitens ist die Kapitelzahl die gleiche (80); drittens ist zufällig der Titel des 17. Kapitels im Kataloge erwähnt und stimmt mit dem betreffenden Titel der Usāma'schen Bearbeitung überein; einige Stichproben, die mein Freund Dr. E. MIRTWOCH für mich in Kairo vorzunehmen die Güte hatte, wofür ich ihm auch an dieser Stelle danken möchte, haben ergeben, dass auch die Titel des 18., 20., 50. und 80. Kapitels mit denen des Berliner Auszuges übereinstimmen; dadurch erscheint die Gleichsetzung gesichert. Dass die mir gleichfalls gütigst zur Verfügung gestellten Isnādanfänge nie stimmen können, ergibt sich aus der Natur unsrer Bearbeitung<sup>3</sup>; aus dem gleichen Grunde ist die Kairensers Handschrift natürlich auch bedeutend umfangreicher.

Bei der Besprechung der Biographie des zweiten 'Omar wollen wir zunächst der Thätigkeit des Bearbeiters gerecht werden, dann kurz die Gruppierung des Stoffs durch den Verfasser charakterisieren und endlich den Versuch machen, die von diesem benutzten Quellen festzustellen.

Der Bearbeiter unsres Werkes ist derselbe Usāma ibn Munqid, über den und von dem DERENBOURG eine Reihe Schriften veröffentlicht hat.<sup>4</sup> DERENBOURG zitiert im Vorwort zu Usāma's Lebensbeschreibung auch unsre Handschrift<sup>5</sup> und giebt in Text und Übersetzung die Einleitungen Usāma's zu beiden Biographien.<sup>6</sup> Da Usāma, wie oben bemerkt, in seiner Vorrede zur Biographie des zweiten 'Omar sagt, dass er sie der Biographie des ersten anschliesse, so dürfen wir das in der

---

<sup>1</sup> Kairo V, 159.    <sup>2</sup> *Leit-Gesch.* I, S. 508 Nr. 14 u. 15.    <sup>3</sup> Vgl. unten S. 9 ff.    <sup>4</sup> S. darüber DERENBOURG a. a. O. I, S. V.    <sup>5</sup> Ebenda S. VIII.

<sup>6</sup> Ebenda S. 840—42.

scheinlich, dass Usāma die obige Bemerkung in seiner Vorrede gemacht haben würde, wenn ihm etwas von einer Zusammenstellung durch Ibn Gauzi bekannt gewesen wäre, während dieser eine solche in seiner Vorrede nicht hätte unerwähnt lassen dürfen. Dass andrerseits H. H., der übrigens die Bearbeitung Usāma's nicht erwähnt, auch das Original Ibn Gauzi's nur aus Zitaten kennt, beweist der Umstand, dass er als Titel *مسيرۃ العمرين*<sup>1</sup>, an anderer Stelle<sup>2</sup> aber beide Einzeltitel giebt, die er durch das Prädikat *مجدد* als selbständige Werke charakterisiert. Nicht unerwähnt möge bleiben, dass der Herausgeber des H. H. *مسيرۃ العمرين* mit *Biographia Abū Bekri et 'Omari* übersetzt, was dann in Wüstenfeld's *Geschichtsschreiber* übergegangen ist. Dass Ibn Gauzi ursprünglich die Biographie Abū Bekr's und 'Omar's zusammengestellt hat und der Titel erst durch eine Verwechslung anders bezogen wurde, scheint mir unwahrscheinlich, da Ibn Gauzi in diesem Falle in der Vorrede zur Biographie 'Omar's I. darauf doch hätte verweisen müssen, wie es Usāma in analogem Falle in der des zweiten 'Omar gethan hat. Den Ausschlag giebt jedenfalls diese Bemerkung Usāma's; wenigstens muss danach ihm die Zusammenstellung der beiden 'Omar zugesprochen werden, wenn auch eine ursprüngliche andere Kombinierung nicht ausgeschlossen bleibt.

Was ihn dazu bestimmte, war wohl abgesehen von der Gleichheit des Namens die ganze Tendenz der Tradition, die gewiss auch ihre historische Berechtigung hat, alle politischen und vor allem die religiösen Akte 'Omar's II. als von der Nacheiferung seines grossen Urgrossvaters diktiert zu beurteilen.<sup>3</sup> Ob der von späterer Hand geschriebene Titel auf Usāma selbst oder einen Anonymus zurückgeht, bleibt allerdings ungewiss.

<sup>1</sup> H. H. III. 640 (Nr. 7838). <sup>2</sup> H. H. VI. 155 (Nr. 18044). <sup>3</sup> Dieser Tendenzerdichtungen findet sich eine ganze Reihe in der zu besprechenden Handschrift; als Beispiel sei nur ein charakteristischer Fall erwähnt: Omar II. schreibt an Sālim ibn 'Abdallāh ibn 'Omar I. und bittet um *كتب عمر وقضايا في اهل القبلة والعهد*, um ihnen nachzuleben (Fol. 37<sup>v</sup> 18; ähnlich auch Taškopr. Fol. 538<sup>b</sup> u. fl. u. Paris 2027, Fol. 47<sup>b</sup> 4.

Was nun Ibn Gauzi's Werk selbst betrifft, so bildet es die zweite Hälfte einer von Usāma ibn Munqid̄ bearbeiteten Doppelbiographie 'Omar's I. und 'Omar's II., welche unter dem Gesamttitel *مطلع النيرين في سيرة العمرين عمر بن الخطاب ومرو بن عبد العزيز تصنيف ابي الفرج عبد الرحمن بن علي ابن الجوزي البغدادي الحنبلي الاثرى* nur in der Berliner Handschriftensammlung erhalten ist<sup>1</sup>. Zunächst bedarf es eines Wortes der Rechtfertigung, dass ich bei einer Doppelbiographie einen Teil gesondert betrachte. Dazu ist zu bemerken, dass der erste Blick in die beiden Handschriften mit ihren getrennten Einleitungen von Bearbeiter und Verfasser und mit ihrer gesonderten Capiteleinteilung uns belehrt, dass wir es hier mit zwei selbständigen Werken zu thun haben; bei näherer Betrachtung steigen sogar berechnigte Zweifel gegen die Echtheit des nur auf der ersten Seite der ersten Handschrift stehenden Gesamttitels auf. Dieser ist nämlich entschieden von jüngerer Hand. Zudem schreibt Usāma in seiner Vorrede<sup>2</sup>: *وأضفته الى مناقب جدّه امير المؤمنين عمر بن الخطاب*, sodass es sehr wahrscheinlich wird, dass die ganz lose Zusammenstellung erst von ihm herrührt; ich sage mit Absicht wahrscheinlich; denn dieser Aussage Usāma's steht eine Bemerkung H. H.'s<sup>3</sup> gegenüber, welcher von einer *سيرة العمرين* des Ibn Gauzi spricht, wodurch der zweite Teil unseres Titels gesichert scheint. Dieser Angabe H. H.'s lässt sich aber wieder entgegenhalten, dass Ibn Gauzi in der uns Kat. Lugd. IV. S. 320 überlieferten Liste seiner Werke sagt:

*وصنعت كتابا في اخبار الاخيار فمنها كتاب فضائل عمرو بن الخطاب وكتاب فضائل عمرو بن عبد العزيز*

Von einem auch noch so geringen Bande zwischen beiden wird nichts erwähnt. In gleicher Weise finden wir auch in der von BROCKELMANN zugängig gemachten Liste<sup>4</sup> die beiden Werke selbständig aufgeführt, ja sogar zwischen beide noch die „*Manāqib el Imām 'Alī*“ gesetzt.

Prüfen wir diese Faktoren genau, so scheint es unwahr-

<sup>1</sup> *Katal. ARLW.* 9708/9 (*LIANDBG.* 832/3). <sup>2</sup> S. unten S. 14. <sup>3</sup> H. H. III, 640 (Nr. 7333). <sup>4</sup> *Talqih fahim usw.* (Habil.-Schrift, 1893) S. 26 Z. 22.

und zwar entsprechen sie in unserer Handschrift (LANDBG. 833) F. 67<sup>b</sup> 17—73<sup>a</sup> 8. Leider stellen sie nicht das Original, sondern ebenfalls einen Auszug ohne Isnād dar, doch ist die Identität beider gesichert, da in beiden die Traditionen mit geringen Umstellungen und Auslassungen fast wörtlich übereinstimmen und sogar 2 Capitülüberschriften vorkommen. Diese Überschriften scheinen mir nun zu beweisen, dass diese 5 Blätter nicht in dem Artikel des 'Abd er Ra'uf gestanden haben, sondern dass der Besitzer der 5 Blätter, der diese nicht als Fragment belassen wollte, ihre Zugehörigkeit aber nicht kannte, sie durch besagten Artikel vorn und hinten ergänzen liess. Die Überschriften sind nämlich in ihrem ersten Teil, wo die Zahl steht, radiert und durch die Überschriften Cap. 1 und 2 nebst einem Prunktitel, der wegen der zusammengesetzten, ursprünglich stehenden Zahl nötig wurde, in gekünstelter Weise ergänzt<sup>1</sup>, während die Angabe des Inhalts stehen geblieben ist. Ausserdem steht die Überschrift „Cap. 1“ erst nach der Mitte, und es wird doch kein verständiger Schriftsteller, nachdem er bereits sehr genaue Details berichtet hat, plötzlich jenseits der Mitte seines Werkchens mit Cap. 1 beginnen.

Aus dem achten Jahrhundert wird uns überliefert, dass in dem Kloster, in dem 'Omar begraben liegt, ein Buch aufbewahrt werde, das sein Leben umfassend darstelle. Ibn el Wardi erzählt davon folgendermassen<sup>2</sup>: „Auch ich besuchte sein ('Omar's) Grab in dem Kloster einige Male und sah dort ein grosses Buch, welches umfassend seine schönen Thaten darstellt, seinen vollkommenen Lebenswandel, seine Vorzüglichkeit und seine Gerechtigkeit“.

---

<sup>1</sup> Die Überschriften lauten: F. 90<sup>a</sup> 4 الباب الاول الجوهر المكنون في ذكر ما رآه F. 91<sup>a</sup> 12 في كلامه في فنون الباب الثاني الجميل المعنى في ذكر ما رآه F. 91<sup>a</sup> 12 في كلامه في فنون. Diese Cap 1 + 2 entsprechen in unsrer Handschrift Cap. 34 und 35/6; Cap. 2 des Auszugs, aus dem die 5 Blätter stammen, zieht Cap. 35 + 36 unsrer Handschrift zusammen, ein Vorgang, der in ersterem vielleicht häufiger geschah. <sup>2</sup> Fawät el-wafajät (Bulak, 1286) II 121.

An zwei Stellen im Text (Fol. 45<sup>b</sup> 9 und 55<sup>b</sup> 7) nennt sich der Verfasser nochmals mit vollem Namen, an diesen und an einer dritten (Fol. 10<sup>b</sup> 12) auch seinen Vater, von dem er ja das ganze Buch tradiert. Die Pariser Handschrift ist gemäss den letzten Zeilen des Textes datiert vom 18. Ramaḍān 1017 und geht laut Note am Rande auf eine gute Handschrift vom 3. Gumāḍ 530 zurück; ich zitiere sie als Paris 2027.

Was den Inhalt des 71 Folia umfassenden Werkes angeht, so fehlt ihm jegliche Ordnung; alles geht bunt durcheinander. Der Charakter der Überlieferung ist der gleiche wie bei Ibn Gauzi, doch überwiegen Predigten und Ermahnungen noch entschiedener; Verse fehlen fast ganz. Ich halte es nach sorgfältiger Vergleichung für ausgeschlossen, dass Ibn Gauzi das Werk des Ibn 'Abd el Ḥakam benutzt hat.

Ferner erwähnt H. H. I, 188 (Nr. 210) folgendes Werk: († 360) أخبار عمر بن عبد العزيز لأبي بكر: محمد بن الحسين الأجرقي. Näheres konnte ich darüber nicht ermitteln.

Im sechsten Jahrhundert schrieb dann Ibn Gauzi seine uns in einer Bearbeitung vorliegenden *Manāqib 'Omar ibn 'Abd el 'Aziz*, die weite Verbreitung fanden, wie erstens das Vorhandensein einer Bearbeitung, dann aber auch ein Zitat aus dem achten Jahrhundert beweist. Der Fortsetzer des Ibn Ḥallikān el-Kutubi († 764) nämlich zitiert<sup>2</sup> nach zwei Jahrhunderten unser Werk mit den Worten *ومل له ابن الجوزي سيرة* مجلداً كبيراً.

Zwar nicht zeitlich, aber sachlich gehört hierher die Besprechung der kleinen Monographie SPRENGER 771, f. 86<sup>b</sup>—93<sup>a</sup> (= AHLW. 9710); sie giebt sich als Artikel des grossen Werkes الكواكب الدرية des 'Abd er Ra'uf el Munawwī<sup>3</sup> († 1031). Auf den ersten Blick sieht man, dass die 5 mittleren Folia einer älteren Hand entstammen; AHLWARDT bemerkt hierzu: „Die ursprüngliche Handschrift ist vorn und hinten defekt, aber von neuer Hand ergänzt, sodass nichts fehlt“. — Diese 5 mittleren Blätter sind nun ein Teil von Ibn Gauzi's Werk.

<sup>1</sup> Geschichtsschr. 184.

<sup>2</sup> Fawā'id el-wafā'id (Bulak, 1268) II 177 24.

<sup>3</sup> Geschichtsschr. 558.

halten kann. Als vermeintlicher Begründer der für den ganzen Islām so wichtigen Traditionssammlung avanziert er natürlich bald zum Heiligen, und es bildet sich um ihn ein weiter Kreis frommer Legende, der zu der historischen Bedeutung seiner Regierung in gar keinem Verhältnis steht. Sein Name wird auch auf juristischem, nicht bloss erbaulichem Gebiet benutzt, um irgend einen theologisch-juristischen Satz einzuleiten<sup>1</sup>. Aus dieser Bedeutung für die Fqahā's erklärt sich die besondere Liebe und Sorgfalt, mit der die Historiker die über ihn kursierenden Traditionen sammeln. Sind so die Artikel über ihn in den biographischen Werken meist sehr umfangreich, so gelang es mir andererseits doch nur selten, Monographien über ihn nachzuweisen.

Die früheste Notiz verdanken wir Nawawī, der S. 111 sagt: وقد جمع ابن عبد الحكم في مناقب عمر بن عبد العزيز مجتهدا ومشتتلا على جميل سيرته وحسن طريقته. Als Verfasser nennt WÜSTENFELD<sup>2</sup> den bekannten ägyptischen Schriftsteller Abū Qāsim 'Abd er Raḥmān b. 'Abdallāh Ibn 'Abd el Ḥakam († 257; vgl. BROCKELMANN, *Litt.-Gesch.* I, 148). Doch war es nicht dieser, sondern sein Bruder Abū 'Abdallāh Muḥammed<sup>3</sup> (182 bis 268), wie ich auf Grund der Pariser Handschrift *Katal. SLANE 2027* beweisen zu können glaube: diese im Katalog als anonym bezeichnete Handschrift enthält nämlich das in Frage stehende, bei Nawawī zitierte Werk des Ibn 'Abd el Ḥakam mit voller Namensangabe des Verfassers. Der Titel heisst allerdings einfach *كتاب سيرة عمر بن عبد العزيز بن مروان رح*, doch lautet das Vorwort folgendermassen:

قال ابو عبد الله محمد بن عبد الله بن عبد الحكم حدثني ابي عبد الله بن عبد الحكم قال حدثني مالك بن انس والليث بن سعد وسفيان بن عيينة ومحمد بن الهيثم ويكر بن مضر وسليمان بن يزيد الكعبي، وعبد الله بن وهب وعبد الرحمن بن القاسم وموسى ابن صالح وغيرهم من اهل العلم ممن لم اسمع بجميع ما في هذا الكتاب من امر عمر بن عبد العزيز على ما سمعته ورويت وفسرت وكل واحد منهم قد اخبرني بطائفة فجمعت ذلك كله

<sup>1</sup> GOLDZMID, *M. St.* II, 17; vergl. auch unten S. 18. <sup>2</sup> *Geschichtsschreiber* 63. <sup>3</sup> S. Hall. I. 631 'ed. a. H. 1275; sonst immer ed. WÜSTENFELD': Fih. 211, 27. <sup>4</sup> H. الكعبي. <sup>5</sup> H. بطائفة.

Von vielen Seiten ist darauf hingewiesen worden, dass die Geschichtsschreiber der 'Abbäsidenzeit im Eifer für ihre Dynastie die Omajjaden und alles, was deren Interessen gedient hatte, herabzusetzen und als gottlos zu brandmarken suchten. Nur ein einziger Omajjade wird von dieser kleinlichen Entstellungssucht verschont und nicht nur hoch gefeiert, sondern erscheint sogar erhaben über den frömmsten 'Abbäsiden als fünfter der orthodoxen Chalifen: 'Omar II., der Sohn von 'Abd el Malik's Bruder 'Abd el 'Aziz (regierte 99—101 H.; 717—20 a. D.). Ihm widmet Ibn Gauzi<sup>1</sup> die im Folgenden zu besprechende Monographie.

Schon zu seinen Lebzeiten stand 'Omar als Traditionarier im Mittelpunkt des geistigen Lebens und suchte die theologische Aristokratie wieder zu heben, die sich unter seinen Vorgängern in die Stille zurückgezogen hatte. Die Weisen seiner Zeit werden uns als seine Schüler geschildert<sup>2</sup>. Wenn auch die Gelehrtenwelt von Medina und Damaskus während seines ganzen Lebens ihm besonders nahe stand, so bringt die Überlieferung ihn doch auch mit den damaligen Hauptvertretern wissenschaftlich-religiösen Lebens im 'Iräq (Hasan Baṣrī<sup>3</sup>) und sogar Jemen (Wahb b. Munabbih<sup>4</sup>) in Verbindung.

Es ist ungemein charakteristisch für die Beurteilung seiner litterarischen Stellung, dass er bald nach seinem Tode als erster Sunnasammler gilt, wenn auch GOLDZIHNER nachgewiesen<sup>5</sup> hat, dass diese Ansicht vor der modernen Kritik nicht stand-

---

<sup>1</sup> Über ihn vergl. BROCKELMANN, *Leit.-Gesch.* I, 499—506. <sup>2</sup> Soj. rrr 19; Naw. xv 11 und häufig. <sup>3</sup> Vergl. S. 12 Anm. 4, S. 10. <sup>4</sup> Vergl. S. 11. <sup>5</sup> *M. St.* II, 210—11.

Da mir nur eine einzige Handschrift vorlag, habe ich neben den gedruckten Quellen nach Möglichkeit Handschriften kollationiert, welche grössere Abschnitte über 'Omar enthalten. Benutzt wurden:

- 1) Katalog Ahlwardt 9703 = Landbg. 832 (an einigen Stellen).
- 2) „ „ 9710 = Sprenger 771 F. 86—93.
- 3) „ „ 9975 = Petermann 189; (F. 50—55).
- 4) Wiener Hofbibliothek 1181 = Tsäköpr. (F. 532—538).
- 5) Paris. Bibl. Nat. Katal. Slane 2027 = Paris 2027; (71 fol.).

Die in diesen Handschriften befindlichen Monographien sind in der Einleitung ausführlich behandelt.

Ausdrücklich möchte ich bemerken, dass in der Einleitung absichtlich alle rein historischen Fragen ausgeschlossen wurden, da ich an andrer Stelle darauf im Zusammenhange zurückzukommen hoffe.

Zum Schluss ist es mir ein Bedürfnis, Herrn Professor Bezold in Heidelberg aufrichtig dafür zu danken, dass er mir während der ganzen Arbeit seinen Rat bereitwilligst zu Teil werden liess und auch so liebenswürdig war, eine Korrektur der Druckbogen zu lesen.

Rom, Oktober 1899.

C. H. B.



## VORWORT.

Die Anregung zu der vorliegenden Bearbeitung von Ibn Gauzi's *Manāqib 'Omar b. 'Abd el 'Aziz* verdanke ich Herrn Professor Barth in Berlin; es ist mir eine angenehme Pflicht, meinem hochverehrten Lehrer auch an dieser Stelle dafür zu danken.

Da die meiner Arbeit zu Grunde liegende, 88 Blätter umfassende Handschrift (Landberg 833) ungemein viele Wiederholungen, vieles aus Druckwerken schon bekannte, endlich auch zahlreiche Traditionen von verhältnismässig geringem Wert enthält, so erschien eine Gesamtausgabe des Textes nicht ratsam. Ich lasse daher meiner Besprechung bloss einen Auszug folgen, jedoch nicht, ohne an jeder einzelnen Stelle das Ausgelassene (meistens durch Verweisungen auf Gedrucktes) kurz zu charakterisieren. Wenn ich an einigen Stellen schon Bekanntes doch noch einmal abdrucken liess, so geschah theils der Varianten, theils des Zusammenhanges wegen. Bei manchen in allen oder doch den meisten Quellen vorkommenden Traditionen habe ich nur einige, bei den Versen jedoch alle mir bekannten Parallelen angegeben.

Die zahlreichen, im Orient gedruckten *Ḥadīṭ*-werke konnten naturgemäss nicht zur Vergleichung herangezogen werden. In dieser ausgebreiteten Litteratur hätten sich gewiss noch Parallelen zerstreut gefunden, und Schwierigkeiten wären vielleicht gelöst worden, denen gegenüber ich jetzt nur bescheiden um Nachsicht bitten kann.





MEINEM HOCHVEREHRTEN LEHRER

UND VÄTERLICHEN FREUNDE

HERRN PROFESSOR DR. C. BEZOLD

IN AUFRICHTIGER DANKBARKEIT

GEWIDMET.

**IBN ĠAUZĪ'S**  
**MANĀQIB 'OMAR IBN 'ABD EL 'AZĪZ**

**BESPROCHEN UND IM AUSZUGE MITGETEILT**

**VON**

**CARL HEINRICH BECKER.**

**BERLIN NW.**  
**VERLAG VON S. CALVARY & CO.**  
**1900.**



IBN ǦAUZĪ'S

MANĀQIB 'OMAR IBN 'ABD EL 'AZĪZ





3577

---

519

